

අලංකාර - කුර්ආන් අර්චනාව

29 ප්‍රභව
පරිච්ඡේද 67-77



Published by:
WAMY - SRI LANKA

658/83-1/1, Mahawila Gardens, Colombo-09
Tel: 0114616652 Fax:0112688606
Email: wamy-lanka@sltnet.lk
Website: www.wamysrilanka.com

අලං - කුර්ආන් අර්චකචනය

29 වැනි කොටස
පරිච්ඡේද 67-77



ප්‍රකාශනය:

WAMY - SRI LANKA

658/83-1/1, Mahawila Gardens, Colombo-09
Tel: 0114616652 Fax:0112688606
Email: wamy-lanka@sltnet.lk
Website: www.wamysrilanka.com

TITLE : AL-QURAN
ARTHAKATHANAYA
(Translation of the Quran)
(Juz-u Tabaraka)

LANGUAGE : Sinhala

FIRST EDITION : 1000 Copies
November - 2010
Zul Hijja - 1431

PAGES : 128+X

PUBLISHED BY : WAMY - SRI LANKA
658/83-1/1, Mahawila Gardens,
Colombo 09.

COPY RIGHT : © WAMY - SRI LANKA

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

පෙරවදන

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على محمد
وعلى آله وصحبه أجمعين

මහා කාරුණික පරම දයාබර සර්වබලධාරී අල්ලාහ්ටම සියලු ප්‍රශංසා සතුයි. ඔහුගේ දුත මුහම්මද් (සල්ලේලාහු අලෙයිහි වසල්ලම්) තුමාණන් කෙරෙහිද එතුමාණන්ගේ පවුලේ සාමාජිකයින්, අනුගාමිකයින් කෙරෙහිද ශාන්තිය හා සමාදානය අත්වේවා.

ඔබ දැනට පත්වී ඇති මෙම, අල්-කුර්ආනයේ 29 වැනි කොටස වන “පුස්උ තබාරක” වෙහි සිංහල අර්ථකථනය වේ. එය අරාබි බසින් පහළ වූවත් ලෝවැසියන් සියල්ලට මාර්ගෝපදේශයක් වශයෙන්ම පහළ වූවකි. ‘එය ලෝවැසියන් සියල්ලන්ට උපදේශයකි.’ (අල්-කුර්ආන් 6:90) මේ අනුව කුමන භාෂාවක් කථා කළ ද කුමන ස්ථානයක ජීවත් වුව ද කිනම් ජාතියකට අයත් වුව ද මෙම අල්-කුර්ආනයේ පණිවිඩය ඔවුන්ට ලැබිය යුතුමය. එහිසා ලොවේ ඇති සෑම පුද්ගලයෙකුම එය පාරායනය කිරීම, එය අවබෝධ කර ගැනීම, ඒ අනුව ජීවත් වීම, ඒ කෙරෙහි ඇරයුම් කිරීම යන වගකීම් දරා සිටිති.

අල්-කුර්ආනය පරිවර්තනය කිරීම ඉතා දුෂ්කර වූ කාර්යයකි. එය හසුරුවන සාහිත්‍යමය පිළිවෙත් ද තීක්ෂණයෙන් මුසු වචන යෙදීම් ද රිද්මයානුකූල වචන මාලාව ද තවත් භාෂාවකට පරිවර්තනය කිරීම ඉතා දුෂ්කර වූ කාර්යයකි. ඒ අනුව විවිධ භාෂාවන්හි අල්-කුර්ආන් පරිවර්තනය කෙරී ඇති අතර සිංහල භාෂාවෙන් ද අල්-කුර්ආන් පරිවර්තනය වී ඇත. එහෙත් ඒවා කියවා තේරුම් ගැනීමට යම් අපහසුතාවයන් හේතු කොට ගෙන, මෙම පරිවර්තනය කිරීමට අවශ්‍ය විය. අල්-කුර්ආනය මුලුමනින්ම පරිවර්තනය කිරීමෙහි දෙවැනි අදියර ලෙස මෙය සැලකිය හැක.

අෂ්-ෂෙයික් එස්.එච්.එම් ගජිල්, මොලව් ටී.ඩී. රම්ඩින් (මාහිර්) සහ එම්. එස්. එම් නියාස් යන ත්‍රිදෙනා එකතුවී මෙම මහගු කටයුත්ත සම්පූර්ණ කළහ. අල්හම්දුලිල්ලාහ් එමෙන්ම මෙම පරිවර්තනය අෂ්-ෂෙයික් එම්. ඒ. එම් මන්සූර් මහතා විසින් කියවා බලා අවශ්‍ය උපදෙස් ද ලබා දුන්හ. ජාතික අධ්‍යාපන ආයතනයේ සහෝදර යාකූත් මහතා සෝදුපත් කියවීමෙන් සහය විය. එමෙන්ම ජම්ඉයියතුල් උලමා, විසින් අධීක්ෂණය කර අනුමැතිය ලබා දී ඇත.

මෙම පරිවර්තනයේ අඩුලුහුඬුකම් ඇතිවීමට ඉඩකඩ ඇති හෙයින් මෙය කියවන ඔබ සැම ඒවා පෙන්වා දෙනු ඇතැයි අපි අපේක්ෂා කරන්නෙමු. මෙය ඔබ සැමගේ යුතුකමයි. ඉන්නා අල්ලාහ් අනාගතයේ නිවැරදි ප්‍රකාශනයන් එළි දැක්වීමට උපකාර වනු ඇත.

මෙම කර්තව්‍යයට දෛර්ශය හා සහයෝගය ලබාදුන් සැමට අප කෘතඥතාවය පළ කරන අතර අල්ලාහ්ගේ ආශීර්වාද හිමි වේවායි ප්‍රාර්ථනා කරන්නෙමු. යම් වැරදිම් හෝ අඩුපාඩු ඇත්නම් අල්ලාහ්ගෙන් සමාව අයැදීමින් මෙම මෙහෙවර අල්ලාහ් පිළිගෙන අපට මේ සඳහා පූර්ණ වේතනය ලබා දිය යුතු යැයි ඔහුගෙන් අයැද සිටින්නෙමු.

World Assembly of Muslim Youth
(WAMY-SRI LANKA)
නොවැම්බර් 29.11.2010



සමස්ත ලංකා ජමීයියතුල් උලමා

සමස්ත ලංකා ජමීයියතුල් උලමා
அகில இலங்கை ஜம்இய்யத்துல் உலமா
ALL CEYLON JAMIYYATHUL ULAMA

(Incorporated by Act of Parliament No.: 51 of 2000)

இஸ்லாமிய மாநீர்க் அறிஞர்கள் சபை / ஒස්லாම් புாதீக விசுவந் தே சம்ஸம / COUNCIL OF MUSLIM THEOLOGIANS

මුස්ලිම් තරුණ සංගමයේ (WAMY) තවත් උත්සහයක ජනිතරයක් වශයෙන් අල්කුර්ආනයේ 29 වන පුස්තක සිංහල පරිවර්තනය නිකුත්වීම පිළිබඳව මා ඉතාම සතුටට පත්වන්නෙමි. උලමාවරුන් කිහිපදෙනෙකු එකතුවී මෙම භාෂාවෙන් පරිවර්ථනය කරවීම ඉතා මහඟු කාර්යයකි. අල්කුර්ආනය කිනම් පණ්ඩිතයෙකු පරිවර්තනය කළද, එහි අඛණ්ඩතාවය උලමාවරුන් අවබෝධ කරන්නාක් මෙන් අනික් අය අවබෝධකරගත නොහැකි බව කවුරුන් පිළිගන්නා දෙයකි. එනමුදු ඉතා කැමැත්තෙන් ශරීමය යොදා උලමා වරුන් කිහිප දෙනෙකු මෙම වැඩ කොටස නිම කිරීම හේතු කොටගෙන 'තර්ලු කිතායා' වන මෙම වැඩ කොටස නිමකර ඇතැයි විශ්වාස කරමි.

මෙය ප්‍රවකාශයට පත්කිරීම පිළිබඳව ක්‍රී යා කලාවු .වාමි. ආයතනයේ සේවය තව, තවත් ලබාගැනීමට අල්ලාහ්ගේ උපකාරය ලැබේවා!

وما تنفقوا من شئ في سبيل الله يوف إليكم وأنتم لا تظلمون
(الأنفال - 60)

අල්ලාහ්ගේ මගෙහි ඔබ කුමන වියදම් කරන්නේද, (එහි වේතනය) ඔබට මුළුමනින්ම ලබාදෙනු ලබන්නේය. (එහි) එක්තරා අල්ප මාතර්බයක් (හෝ අඩුකර) ඔබ අසාධාරණය කට ලක් නොකරනු ලබන්නේය. (අන්තල්-60)

සිංහල බාෂාව උගත්, එය ප්‍රයයෝගික බඳවාවක් ලෙස පරිහරණය කරන මුස්ලිම්, මුස්ලිම් නොවන සොයුරු සොයුරියන් හට අවබෝධ වීමටද, එන අනුසාරයෙන් ක්‍රීලයා කිරීමටද අල්ලාහ්ගේ ආශිර්වාදය ලැබේවා .

මෙයට,
සමස්ත ලංකා ජමීයියතුල් උලමා.



මුස්ලිම් ආගමික හා සංස්කෘතික කටයුතු දෙපාර්තමේන්තුව
முஸ்லிம் சமய பண்பாட்டலுவல்கள் திணைக்களம்
DEPARTMENT OF MUSLIM RELIGIOUS AND CULTURAL AFFAIRS

දුරකථන : අධ්‍යක්ෂ :
 தொலைபேசி : பணிப்பாளர் : 2675367
 Telephone : Director :

කානීලය :
 அலுவலகம் : 2672646
 Office :

Fax : 2692147
 E-mail : dir@muslimaffairs.gov.lk
 Website : www.muslimaffairs.gov.lk

මගේ අංකය :
 எனது இல. :
 My Ref. No. :

ඔබගේ අංකය :
 உமது இல. :
 Your Ref. No. :

අධ්‍යක්ෂතුමාගේ පණිවිඩය.....

ලෝක මුස්ලිම් තරුණ සංවිධානය (වාමී) විසින් ශුද්ධ වූ අල්-කුර්ආනය සිංහල කාණුවට පරිවර්තනය කිරීමේ මහඟු සේවාවෙහි දෙවන අදියර වශයෙන් ශුද්ධ වූ අල්කුර්ආනයේ 67 වන පරිච්ඡේදයේ (සුරා අල් මුල්කි) සිට 77 වන පරිච්ඡේදය (සුරා අල් මුර්සලාත්) දක්වා වූ 29 වන ජුස්ඌව සිංහල කාණුවෙන් පරිවර්තනය කර ගුන්ඊයක් වශයෙන් ඵලිදුක්වන අවස්ථාවේදී, ඒ වෙනුවෙන් සුභ පැතුම් පණිවිඩයක් හිකුත් කිරීමට මා හට ලැබුණු අවකාශය ඉමහත් භාග්‍යයක් කොට සලකන අතර, ඒ සඳහා අවස්ථාව උදාකළ අල්ලාන්තාආලට සියලු ප්‍රශංසාවන් හිමි වේවා!. අල්හමිදුලිලලාක්.


ශුද්ධ වූ අල්කුර්ආනයේ 30 වන ජුස්ඌව ද වාමී සංවිධානය විසින් මීට පෙර සිංහල කාණුවට පරිවර්තනය කර ලබා දී ඇති අතර එම සේවය ඉතා අගය කරමි. 29 වන ජුස්ඌව සිංහලට පරිවර්තනය කර ඵලිදුක්වන මෙම අවස්ථාවේදී අල්කුර්ආනයේ 1 සිට 28 දක්වා ඉතිරි ජුස්ඌව හැකි ඉක්මනින් සිංහල කාණුවට පරිවර්තනය කිරීමට සියලුම අවස්ථා, ශක්තිය, ධෛර්‍යය වාමී සංවිධානයට හිමි වේවායි ප්‍රාර්ථනා කරමි.

මුස්ලිම් සමාජයට ඉස්ලාමයේ දයාලු බව කියාදීමටත්, අවබෝධ කරවීමටත්, ඔවුන්ට ශුද්ධ වූ අල්කුර්ආනය සහ මුහම්මද් නබි (සල්) තුමාණන්ගේ ජීවන ඊටව හෙවත් අල් හදිස් පිළිබඳව මනා අවබෝධයක් තිබීම අත්‍යවශ්‍ය කරුණකි. ශ්‍රී ලංකාවේ වෙසෙන මුස්ලිම්වරු තම මව් කාණුව ලෙස දැමිය යුතු කාණුව කවිතා කළද 30% ක පමණ පිරිසක් තම දෛනික කටයුතු සහ දරුවන්ගේ අධ්‍යාපන කටයුතු සිංහල කාණුවෙන් කරගෙන යති. දැමිය යුතු කාණුවෙන් ඵලිදුක්වන ගුන්ඊ කොතෙකුත් තිබුණද සිංහල කාණුවෙන් ඊටිත පොත්පත් අල්පවීම කණගාටුවට කරුණකි. එවන් වකවානුවක මෙවන් ගුන්ඊයක් ඵලිදුක්වීම සැබවින්ම සතුටට කරුණකි.

අන්‍ය ආගම් පිළිපදින සහෝදර සහෝදරියන් අතර ද, ඉස්ලාම් ධර්මය පිළිබඳව අවබෝධ කර ගැනීම සඳහා විශාල කැමැත්තක් පවතින බව ශුද්ධ වූ අල් කුර්ආනයේ සිංහල පරිවර්තනය ලබා ගැනීම සඳහා අප දෙපාර්තමේන්තුව වෙත ඉදිරිපත් කෙරෙන ඉල්ලීම්වලින් මනාව පැහැදිලි වේ.

මෙලෙස කාලීන වශයෙන් අත්‍යවශ්‍ය හා වැදගත් වන ගුන්ඊයක් ඵලිදුක්වීම සම්බන්ධයෙන් වාමී සංවිධානයටත් මේ සඳහා තම කාලය, ශ්‍රමය කැප කළ සියළු දෙනාටත් මුස්ලිම් ආගමික හා සංස්කෘතික කටයුතු දෙපාර්තමේන්තුව වෙනුවෙන් ස්තූතිය පල කර සිටිමි.

මෙම ගුන්ඊයෙන් ලබා ගන්නා දැනුම, අවබෝධය පාදක කරගෙන ගොඩනැගෙන සාමාජික හා ආධ්‍යාත්මික තත්වය තුලින් යහපත් මුස්ලිම් සමාජයක් බිහි වේවා!


 වසිල් ජමී, නවවී
 අධ්‍යක්ෂ
 මුස්ලිම් ආගමික හා සංස්කෘතික කටයුතු දෙපාර්තමේන්තුව.

හැඳින්වීම

විශ්වය තුළ සැඟවී ඇති සත්‍යය කුමක් ද? මිනිසා යනු කවරෙක් ද? ඔහු කොහේ සිට පැමිණියේ ද? ඔහු යන්නේ කොයිබට ද? ඔහුගේ ජීවිතයට අර්ථය කුමක් ද?

මෙම සියල්ල මිනිස් ජීවිතය පිළිබඳ නැගෙන මූලික ප්‍රශ්න වේ. මෙවන් ප්‍රශ්නවලට මිනිසාට තම බුද්ධිය භාවිතා කරමින් පැහැදිලි වූ ස්ථිරසාර පිළිතුරු ලබා ගත නොහැක. එහෙත් මෙම ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරක් නොමැති වූ කළ මිනිස් ජීවිතයට කිසිම අර්ථයක් නොමැත්තේය. එමෙන්ම මිනිසාගේ පෞද්ගලික හෝ සමාජීය ජීවිතයට යහපත් පදනමක් නොලැබී යනු ඇත. මෙම ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු සොයාගන්නේ කොයිබටින් ද? මිනිසා ඇතුළු විශ්වය මවා, පාලනය කරමින් සිටින මිනිසාගේ ඉන්ද්‍රිය සංවේදීතාවන්වලට එහාටු ද අසීමිත ශ්‍රදානය ඇත්තා වූ ද සර්වබලධාරී රක්ෂකයකු, සිටින බවට ද ඉහත සඳහන් වන ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු ඔහුට පමණක් දිය හැකි බවට ද මුස්ලිම්වරු විශ්වාස කරති.

සියවස් 14 කට පෙර මුහම්මද් (සල්ලල්ලාහු අලෙයිහි වසල්ලම්) තුමා නමැති ධර්ම දැනගාණන් වෙත අරාබි බසින් අරාබිකරයේ පහළ කළ ලැබූ අල්-කුර්ආනය හෙවත් දේව ග්‍රන්ථයෙහි මේ සඳහා පිළිතුරු පැහැදිලිව දැක ගත හැක. එය අවුරුදු 23 ක කාලයක් කොටස් වශයෙන් එතුමා වෙත පහළ කරනු ලැබීය. මෙම අල්-කුර්ආනය, ප්‍රශ්නවලට නිවැරදි පිළිතුරු සපයන අතර මේ දේව විශ්වාසය පිළිබඳ සංකල්පයක් මත සමූහමය ජීවන ක්‍රමයක් ගොඩනැංවීමෙහිලා ද මග පෙන්වයි.

අල්-කුර්ආනය ගඳු භෞමයයකින් වූ රටාවක් පිළි නොපැඳ රසබර කාව්‍යමය ස්වභාවයක් ගන්නා රිද්මයකින් යුක්ත වන්නේය. කුඩා පරිච්ඡේදයන් ගෙන් ද කුඩා වාක්‍ය වලින් ද මෙය යුක්ත වේ. මෙම ප්‍රශ්න ඉතාමත් හැඟීම් බරව නිරාකරණය කරයි. මිනිසුන්ගෙන් බොහෝ දෙනා ජීවිතය පිළිබඳ ප්‍රශ්නවක් නොමැතිව, ජීවිතය පිළිබඳ අර්ථය සොයා ඇවිදිති. මෙම ශෝභාව හා මුසු වූ ආශාවන්ට එළි වැලි, මත්වී සිටින්නන් අවදි කරවීම මෙහි අරමුණ වන්නේය. එමනිසා මෙම කොටසෙහි වාක්‍යයන් බොහෝ අවස්ථාවන්හි ඕනෑකමින් කියවන්නට හෝ සවන් දෙන්නට දැස් විවෘත කරන්නක් වන්නේය. සමහර විට සිත්, නහරයන් ස්පර්ශ කරන්නා වූ ගැඹුරු රළු පහර මෙන් ක්‍රියා කරන්නේය.

ජීවිතය පිළිබඳ ඉස්මතු වන මූලික ප්‍රශ්නයන් ගැඹුරෙන් බැලීමට පෙළෙඹෙන අයට මෙම කොටස තෘප්තිමත් කරයි. බොහෝ අවස්ථාවල නූතන විද්‍යාව සොයා ගත් බොහෝ දේවල් මෙම කොටස කතා කරන්නේය. මෙමගින් මෙම කුර්ආනය කවුරුන් විසින් පහළ කළ ලැබුවේද යන්න තේරුම්ගත හැකි වන්නේය. එක් වතාවක් නොව නැවත නැවත කියවා බලන්න. අල්ලාහ් ඔබ හා මුහුණට මුහුණ ලා කතා කරන්නේය. විශ්වයේ නිර්මාතෘ වන ඔහුගේ මෙම පණිවිඩය අවබෝධ කර ගැනීමට වැයමක් දරමු.

අල්ලාහ් අප සියලු දෙනාටම යහමග පෙන්වා දෙන්නවා.

ආමින්

පටුන

67 සුරාන් අල්-මුල්ක් (ආධිපත්‍යය)	1
68 සුරාන් අල්-කලම් (පැන)	14
69 සුරාන් අල්-හාක්කාන් (සිදුවිය යුතු දේ)	31
70 සුරාන් අල්-මආර්ජ්	43
71 සුරාන් නුන් (නුන් නබ්තුමා)	57
72 සුරාන් අල්-ජින්	66
73 සුරාන් අල්-මුස්සම්මල් (පොරවා ගනිමින් සිටින්නා)	77
74 සුරාන් අල්-මුද්දස්සිර් (පොරවා ගනිමින් සිටින්නා)	84
75 සුරාන් අල්-කියාමාන් (කියාමත් දිනය)	97
76 සුරාන් අල්-ඉන්සාන් (මිනිසා)	106
77 අල්-මුර්සලාත්	117

ප්‍රඥප්ත තබාරක (29 වැනි කොටස)

මෙම කොටසේ සුරා 11 ක් අන්තර්ගතය. මේ සියල්ල පොදුවේ ගත් කල මක්කාත් වකවානුවේ පහළ කරන ලද සුරාත්වන්ය. ඉස්ලාමය ප්‍රචාරය වන මුල් කාලයේ පහළ වූ මේවා මිනිස් ජීවිතයේ මූලික සංකල්පයන් පිළිබඳව සාකච්ඡා කරයි.

67 සුරාන අල-මුලක් (ආධිපත්‍යය)

මෙය ආයත 30කින් යුත් සුරානවකි.

සුරාන අල-මුලක් පිළිබඳව සලකා බලන විට, විශ්වය නිර්මාණය කළේ කවුරුදැ, විශ්වයටත් විශ්වයේ නිර්මාතෘ වන අල්ලාහ්ටත් අතර ඇති සම්බන්ධතාව කුමක් ද, මිනිස් ජීවිතයේ අරමුණ කුමක් ද වැනි මූලික ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු සපයයි.

මෙය අල්ලාහ්ගේ මැවීමේ හැකියාව, තීක්ෂණය, එලොවෙහි ස්වර්ග සුවයන්, නිරයේ වේදනාවන් පිළිබඳ දුකා පැහැදිලිව සඳහන් කරයි. මෙවැනි මූලික විශ්වාසී සංකල්පයන් ඉදිරිපත් කළ නබි(සල්ලල්ලාහු අලෙයිහි වසල්ලම්)තුමාණන්ව මක්කාත් වැසියන් ප්‍රතික්ෂේප කළ අයුරුත් විග්‍රහ කරයි. නිතර නිතර නබි(සල්ලල්ලාහු අලෙයිහි වසල්ලම්)තුමාණන් සනසන වැකි පවා මේ අතර දැක ගත හැක.

මෙම සුරානවෙහි පහත සඳහන් අදහස් අඩංගුය. එනම්,

1. අල්ලාහ්ටම සියලු අධිරාජ්‍යය හිමි බවත් ඔහුට සියල්ල කිරීමේ හැකියාව ඇති බවත් ඔහුගේ මැවීම් ඔහු දුකා තීක්ෂණව සැලසුම් කර නිර්මාණය කර ඇති බවත් එවායෙහි කිසිම අඩුවක් නොමැති බවත් අඩුපාඩු සෙවීමට උත්සාහ දරන්නන් පරාජය ලබා ගන්නා බවත් සඳහන් වේ.
2. මෙවැනි කීර්තියක් ඇති අල්ලාහ්මය මරණය හා ජීවය නිර්මාණය කළේ. විශ්වය නිසිලෙස ක්‍රියාත්මක කිරීමට ඔහු ස්වභාවික න්‍යායයන් ඇති කළා සේම මිනිස් ජීවිතය නිසිලෙස ක්‍රියා කරවීමට මග පෙන්වීම් ලබා දුන්නේය. විශ්වයේ ක්‍රියාකාරකම් නිසිලෙස ක්‍රියා කරන විට මිනිස් ජීවිතයේ පමණක් ව්‍යාකූලත්වය ඇති නිසා අල්ලාහ්ගේ මගපෙන්වීම් ප්‍රතික්ෂේප කිරීමට හේතු වන්නේය.
3. අල්ලාහ්ගේ මගපෙන්වීම ප්‍රතික්ෂේප කරන්නන්ට එලොව දී දැඩි දඬුවම් ඇත. නිරය පවා ඔවුන් සමග දුකා දරුණු ලෙස



ක්‍රියා කරයි. එමෙන්ම ඔවුන් නිරා ගින්නට හෙළීමට පෙර තමන් කළ වරද පිළිගනිති.

4. මිනිසා අල්ලාහ්ගේ භාග්‍යයන් හා හැකියාවන් පිළිබඳ අවබෝධ කරගත යුතුය. ව්‍යාපාර කිරීමට හා ගොවිතැන් කිරීමට පහසුකම් ඇති මිනිතලය, මිනිසා ශ්‍රවණය කරන කන, බලන ඇස, හිතන මනස, මිනිතලයට පහිත නොවී පියාඹා යන පක්ෂීන් වැනි දෑ මෙම සුරාවෙහි සඳහන් වේ.

5. මහපොළොව මත මිනිසා සැරිසරන විට පොළොව තුළට ගිලෙන්නට පුළුවන. තවද ඔවුන් කෙරෙහි ගල් වැසි පහළ වන්නට ද ජීවනෝපායන් වළකනු ලබන්නට ද ජලය සිඳී යන්නට ද පුළුවන. මෙවැනි අවස්ථාවල මිනිසාට උදව් කරන්නේ අල්ලාහ්මය. එනිසා මිනිසා අල්ලාහ්ගේ භාග්‍යයන් අවබෝධ කර ඔහුගේ හැකියාවන් දැනගෙන ඔහුට බියවී ජීවත් විය යුතුයි. මෙලොව මේ අයුරින් අල්ලාහ් විධානය කළ පරිදි මිනිසා ජීවත් වන්නේ දැයි පරීක්ෂා කිරීමට ජීවය හා මරණය ඔහු ඇති කළේය.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

අපරිමිත දයානවිත අසමසම කරුණානවිත අල්ලාහගේ නාමයෙන් ආරම්භ කරමි.

تَبْرَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾

1. කවරෙකුගේ අතෙහි ආධිපතය ඇත්තේ ද ඔහු ඉතාමත් භාග්‍යසම්පන්නය. තවද, ඔහු සෑම දෙයක් කෙරෙහිම බලසම්පන්නය.

الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ﴿٢﴾

وَهُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ ﴿٣﴾

2. ඔබ අතූරින් ක්‍රියාවන්හි කවරෙකු උතුම් ද යන්න පිරික්සීම පිණිස ඔහු මරණය හා ජීවය නිර්මාණය කළේය. තවද අති බලසම්පන්නවූ ද⁰¹ අතිශයින් සමාව දෙනනාවූ ද ඔහුමය.

الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا ۗ مَا تَرَىٰ فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ

مِن تَفَوُّتٍ ط ۗ فَأَرْجِعِ الْبَصَرَ هَل تَرَىٰ مِن فُطُورٍ ﴿٤﴾

01 අල-අසිස් යන වචනය මෙහි අති බලසම්පන්නයාණන් ලෙස ලුහුඬින් පරිවර්තනය කළද එයට පුළුල් අර්ථයක් ඇත. අල්ලාහට අවනත නොවන්නන්ට දඬුවම් පමුණුවීමේ දී ඔහුට අසීමිත බලයක් ඇත්තේය.



3. ඔහු අහස් හත එකිනෙක හා ඔබ්බ පරිදි⁰² නිර්මාණය කළේය. අපරම්ත දයානවිතයාගේ නිර්මාණයෙහි අසමතුලිතතාවයක්⁰³ ඔබ නොදකින්නෙහිය. එහෙයින් ඔබේ බැලීම නැවත යොමු කරන්න. (එහි) කිසියම් පැලෑටික් ඔබ දකින්නෙහිද?

ثُمَّ أَرْجَعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنْقَلِبْ إِلَيْكَ الْبَصَرُ خَاسِئًا وَهُوَ

حَسِيرٌ

4. ඉන්පසු (ඔබේ) බැලීම දෙවතාවක් යොමු කරන්න. (ඔබේ) බැලීම දුබලවූ තත්ත්වයෙන්⁰⁴ අවමානයෙන් යුතුව (අවමානය වටහා ගත් තත්ත්වයෙන්) ඔබ වෙතම නැවත හැරී එන්නෙය.

02 එනම් ඒ සෑම අහසකම නිර්මාණයෙහි සාමාන්‍යතාවයක් සහිතව පිහිටා තිබෙන බව එයින් අදහස් කෙරේ. අහසක් යනු කුමක් යන්න ද එහි අඩංගු දෑ කුමක් යන්න ද අපට නිශ්චිතව ම කිව නොහැක. එක් අහසක් යනු සෞරග්‍රහමණ්ඩල කිහිපයකින් හෝ ක්ෂීර පථ යනාදියෙන් සමන්විත විය හැක. ඉතිරි අහස් ද මේ අයුරින්ම එකිනෙක හා ගැලපෙන්නේය.

03. අල්ලාහ්ගේ නිර්මාණයන් දෙකක් අතර අඩුපාඩුකම්, ගැටීම් හා පරස්පර විරෝධීභාවය දක්නට නොලැබේ. ඒ සෑම දෙයකම ඉතා සුක්ෂමව ද නිසියාකාරව පුර්ණ ලෙසද නිර්මාණය කර ඇත. ඉන් එකක් අනෙකට ගැලපෙන්නේය.

04. ආධිපත්‍යය හිමි, භාග්‍යසම්පන්න, අසීමිත කරුණාන්විත අල්ලාහ්ගේ නිර්මාණයන්හි දුර්වලතාවක් හෝ අඩුවක් හෝ වරදක් හෝ මිනිසා කෙසේ දැක ගනී ද?



وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ وَجَعَلْنَهَا رُجُومًا

لِلشَّيَاطِينِ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ السَّعِيرِ ﴿٦﴾

5. නිශ්චිත වශයෙන්ම අප ඉතා සමීප වූ අතස පහන් මගින් අලංකාර කර ඇත්තෙමු. අප එවා භේෂිතානුන් වෙත විසිකරනු ලබන දෑ ලෙස සකස් කර ඇත්තෙමු. ඔවුන්ට ඇවිලෙන ගිනිදැල් හි දඬුවම අප සූදානම් කර ඇත්තෙමු.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٧﴾

6. තමන්ගේ රක්ෂිතයා ප්‍රතික්ෂේප කළවුන් හට නිර දඬුවම ඇත. තවද ලැගුම් ගන්නා ස්ථානය (වන එම නිරය) ඉතා නපුරය.

إِذَا أُلْقُوا فِيهَا سَمِعُوا لَهَا شَهِيقًا وَهِيَ تَفُورُ ﴿٧﴾

7. එහිදී ඔවුන් විසිකරනු ලබන විට, එය උතුරන ලද තත්ත්වයෙන් ඊට ආවේණික වූ (ඔරු හඬක් මෙන්) නපුරු හඬක් ශ්‍රවණය කරන්නෝය.

تَكَادُ تَمَيِّزُ مِنَ الْغَيْظِ كُلَّمَا أُلْقِيَ فِيهَا فَوْجٌ سَأَلْتَهُمْ خَزَنَتُهَا

أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ ﴿٨﴾

8. එය දරුණු කෝපය හේතු කොටගෙන⁰⁵ පිපිරී කැබැලී වශයෙන් විසිරෙන්නාක් මෙන් පවතී. එහි එක් කණ්ඩායමක් විසිකරනු ලබන



හැම විටම, ‘අවවාද කරන්නකු ඔබලා වෙත නොපැමිණියේ ද?’ යන්න, ඔවුන්ගෙන් (නිරයේ) භාරකරුවෝ⁰⁶ එහි විමසති.

قَالُوا بَلَىٰ قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِن

شَيْءٍ إِنَّا أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ كَبِيرٍ ﴿٩﴾

9. (එයට) ‘එසේය, අවවාද කරන්නා නිශ්චිත වශයෙන්ම අප වෙත පැමිණියේය. එතෙත් අප එය බොරු යැයි ප්‍රතික්ෂේප කර, අල්ලාත් කිසිවක් පහළ නොකළේ යැයි ද ඔබලා මහත් නොමගෙහි මිස නැතැයි ද අප පැවසුවෙමුයි’ ඔවුහු පවසති.

وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿١٠﴾

10. අප සවන් දුන්නේ නම් හෝ අවබෝධ කරගත්තේ නම් හෝ අප ඇවිළෙන ගින්නේ සහයින් නොවෙමු යැයි ද ඔවුහු පවසති.

فَاعْتَرَفُوا بِذَنبِهِمْ فَسُحْقًا لِأَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿١١﴾

11. එතෙයින් ඔවුහු තමන්ගේ පාප ක්‍රියාවන් පිළිගනිති. එතෙයින් ඇවිළෙන ගින්නේ සහයින් (අල්ලාත්ගේ දයාවෙන්) දුරස් කරනවා,⁰⁷

05. නිරය දරුණු කෝපයට පත්වන්නේ නිරයට පැමිණෙන මිනිසා සිදුකර ඇති පාපක්‍රියාවන් දරාගත නොහැකිවය. මෙවන් ප්‍රාණයක් නොමැති නිරය කෝපයට පත්වන තරමට බුද්ධිය හිමි මේ මිනිසා පාපක්‍රියාවෙහි නියැලීම කොතරම් හින්දා සහගතද?

06. නිරයේ භාරකාරයෝ වශයෙන් සිටින නිරයේ දඬුවම් පමුණුවන ‘සරානියා’ නම් මලක්වරු මෙයින් අදහස් කරයි.

07. මෙහි දුරස් යන්න විනාශය යැයි ද අර්ථ නිරූපණය කළ හැක.



إِنَّ الَّذِينَ تَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١٢﴾

12. නිශ්චිත වශයෙන්ම මුඛා වී (ගයිබ්ව⁰⁸) සිටිනා විට අල්ලාහට බියවන්නන් හට සමාවද මහඟු වේතනයද ඇත.

وَأَسِرُّوا قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا بِهِ ۗ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٣﴾

13. ඔබලාගේ ප්‍රකාශය රහසිගතව තබාගන්න, නැතහොත් එය හෙළිපිට තබාගන්න. නිශ්චිත වශයෙන්ම ඔහු සිත් තුළ ඇති දෑ⁰⁹ පිළිබඳ මනා ලෙස දැනුවත්ය.

14. නිර්මාණය කළ ඔහු නොදන්නෙහි ද? ඔහුමය සියුම් නුවණැත්තා¹⁰ නිපුණ ඥානවන්තයා.¹¹

أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿١٤﴾

08. පුද්ගලයකු තමාව අන් අය නොදකින අවස්ථාවක අල්ලාහ තමා බලාසිටින්නේය යන සිතුවිලිලෙන් පාපක්‍රියාවන්ගෙන් ඇත්වී ජීවත් වෙයි. මෙවන් පුද්ගලයින් පිළිබඳවය මෙම වචනය නිරූපණය කරනුයේ.

09. සිතුවිලි, මන:කල්පිතයන්, සිදුකරන ක්‍රියාවන්වල පසුබිම, මානසික බලපෑම් සියලුම ඔහු දැනුවත්ය.

10. මෙහි සියුම් නුවණැත්තා යනුවෙන් අදහස් කරනුයේ ඕනෑම දෙයක අද්‍යයනමාන සියලු දෑ තුළ වූ සියුම් දෑ පවා දැනී යන්න ය.

11. මෙහි නිපුණ ඥානවන්තයා යනුවෙන් අදහස් කරනුයේ පෙර සිදුවූ සියලුම පිළිබඳව ඔහු මනා අවබෝධයෙන් හා දැනුවත්ව සිටින්නාය යන්නයි.



هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ ذُلُولًا فَأَمْشُوا فِي مَنَاكِبِهَا

وَكُلُوا مِنْ رِزْقِهِ ^ص وَإِلَيْهِ النُّشُورُ ﴿٥٦﴾

15. මේ පොළොව තලය ජීවත් වීම පිණිස ඔබලාට නම්‍යශීලී ලෙස¹² සකස් කළේ ඔහුමය. එබැවින් ඔබලා, එහි පැති අතර සැරිසර, ඔහුගේ ආහාරයෙන් අනුභව කරන්න. තවද, නැවත (ඔබලා) එක්රැස් කරනු ලබන්නේ ඔහු වෙතමය.

ءَأْمِنْتُمْ مَّن فِي السَّمَاءِ أَنْ تَخْشِفَ بِكُمْ الْأَرْضَ فَإِذَا هِيَ

تَمُورُ ﴿٥٧﴾

16. අහසේ සිටින්නා,¹³ ඔබලාට පොළොවට ගිල්වන බව ඔබලා නිර්භයව සිටින්නොහු ද? එවිගස එය දෙදරා යයි.

12. පොදුවේ ذُلُولًا ‘කලුල්’ යන වචනය සත්වයින් හා සම්බන්ධව භාවිතා කෙරේ. සම්පුර්ණයෙන්ම හීලෑ වීම, වසග කර ගැනීම, පහසුවීම, යන අර්ථය ගෙන දෙයි. එම වචනයම පොළොවතලය හා සම්බන්ධව ප්‍රකාශ කිරීම මගින් මිනිසාට ඉතා පහසුවෙන් ප්‍රයෝජනය ලබා ගත හැකිය යන්න පැහැදිලි වෙයි.

13. අහසේ සිටින්නා යනුවෙන් අදහස් කෙරෙනුයේ අලලාහය.



أَمْ أَمِنْتُمْ مَن فِي السَّمَاءِ أَنْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا

فَسَتَعْمُونَ كَيْفَ نَذِيرٍ ﴿١٧﴾

17. එසේ නොමැති නම්, අහසේ සිටින්නා ඔබලා වෙත ගල්වැස්සක් යැවීම පිළිබඳ ඔබලා නිර්භයව සිටින්නෙහුද? එවිගස (එවැනි දඬුවමක් ඔබලා හසුකර ගනු ලබන අවස්ථාවේ) මාගේ අවවාදය කෙලෙස දැයි ඔබලා දැනගන්නෙහුය.

وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿١٨﴾

18. ඔවුනට පෙර වුවන් අසත්‍ය යැයි තර්ක කළෝය. එවිට මාගේ පිටුපෑම කෙසේ වී දැ? (යි ඔවුහු දැන ගනී.)

أُولَٰئِكَ يَرَوْنَ إِلَىٰ الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَافَّتِ وَيَقْبِضْنَ مَا يُمَسِّكُنَّ

إِلَّا الرَّحْمَنُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ ﴿١٩﴾

19. පිහාටු විහිදා ගනිමින් ද හකුළා ගනිමින් ද ඔවුනට ඉහලින් (අහසේ) පියාඹන පක්ෂීන් ඔවුහු නොදුටුවෝ ද? අසමසම කරැණාන්විතයා හැර (වෙන කිසිවෙකු) එවා හසුකරගෙන නොමැත.¹⁴ නිශ්චිත වශයෙන්ම ඔහු සෑම දෙයක් කෙරෙහිම සුක්ෂම ලෙස නිරීක්ෂණය කරන්නාය.

14. ‘එවා හසුකරගෙන නොමැත’ යන පදයේ අර්ථය පක්ෂීයා නොවැටී පියාඹීම සඳහා උගේ හැඩරුවෙහි එක් එක් අංගයන් ඉතා විශේෂිතවූ



أَمَّنْ هَذَا الَّذِي هُوَ جُنْدٌ لَكُمْ يَنْصُرُكُمْ مِّنْ دُونِ الرَّحْمَنِ ۚ

إِنَّ الْكٰفِرُونَ إِلَّا فِي غُرُورٍ ﴿٢٠﴾

20. අසමසම කරැණාන්විතයා හැර වෙන කවරෙකු ද ඔබලාගේ සේනාවක් ලෙස පෙනී සිට ඔබලාට උදව් කරනුයේ? ප්‍රතික්ෂේපකයින් මුළාවෙහි මිස නැත.¹⁵

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي يَرْزُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُ ۚ بَلْ لَّجُّوا فِي

عُتُوٍّ وَنُفُورٍ ﴿٢١﴾

21. නමුත්, ඔහු තම ජීවනෝපාය¹⁶ (මිනිසාට) අත්හිටුවේ නම් ඔබලාට ජීවනෝපාය සපයන්නේ කවරෙකු ද? නමුත් (ඉහත සඳහන් පරිදි ඔවුනට කෙතරම් සාධක පෙන්වුවද) සීමාව ඉක්මවා යෑමේ ද (ඉස්ලාමය පිටුපා) පලායෑමේ ද ඔවුහු අඛණ්ඩව නියැළී සිටිති.

ආකාරයට නිර්මාණය කර ඇති හෙයින් උන් බිම නොවැටී පියාසර කිරීමට හැකියාව අල්ලාහ විසින් ලබා දී තිබීමයි. එනම් නොවැටී පියාසීම උදෙසා උන්ගේ ඇටකටු සැහැල්ලුව ද පිහාටු වේගවත්ව ක්‍රියා කිරීමට ද සලස්වා ඇත.

15. දෙවිවරැන් ලෙස සලකා තමා නමදිමින් සිටිනා දෙවියන් ව්‍යසනයන් හි තමා රැක ගනී යනුවෙන් ඇතිකර ගත් පුහු විශ්වාසය ගුරැර(මුළාව) යනුවෙන් හැඳින්වෙයි.

16. ඊෂ්ක (ජීවනෝපාය) යන වචනය පොදුවේ මිනිසාට ප්‍රයෝජනය ගෙන දෙන දෑද වර්ෂාව, ආහාර පාන යන අරැථද දේ.



أَفَمَنْ يَمْشِي مُكَبًّا عَلَىٰ وَجْهِهِ أَهْدَىٰ أَمَّنْ يَمْشِي سَوِيًّا

عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٢٢﴾

22. එතෙයින් යතමගෙහි සිටින්නේ, තම මුහුණ පතන තෙළා ගමන් කරන්නා ද? එසේත් නොමැතිනම් නිසි මගෙහි සෘජුව ගමන්කරන්නා ද?¹⁷

قُلْ هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ

وَالْأَفْئِدَةَ ۗ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٢٣﴾

23. පවසන්න. ඔබලා නිර්මාණය කර ශ්‍රවණ ශක්තියද දෘෂ්ඨියන්ද තෘදයන්ද ඔබලාට සැකසුවේ ඔහුමය. ඔබලා කළගුණ සලකන්නේ අලප මාත්‍රයකි.

قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾

24. පවසන්න. ඔබලාට පොළොන්නලයේ අධික ලෙසින් ව්‍යාප්ත කළේ ඔහුමය. තවද ඔබලා එක්රැස්කරනු ලබනුයේ ඔහු වෙතමය.

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٥﴾

25. ‘ඔබලා සත්‍යවන්නයින් වන්නේ නම්, මෙම ප්‍රතිඥාව (සිදුවනුයේ)¹⁸ කවදාදැ’යි ඔවුහු විමසති.

17. මෙය විශ්වාස වන්නයකුට හා ප්‍රතික්ෂේපකයකුට ගෙන හැර දැක් වූ උදාහරණයකි.



قُلْ إِنَّمَا أَلِّمْتُكُمْ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٦٦﴾

26. නිශ්චිත වශයෙන්ම දැනුම අල්ලාහ් පමණක් සතුය. නිශ්චිත වශයෙන්ම මම පැහැදිලි අවවාද කරන්නෙකු පමණි යන්න (නබිතුමනි) පවසන්න.

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سَيِّئَتْ وُجُوهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَقِيلَ هَذَا

الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَدَّعُونَ ﴿٦٧﴾

27. ඔවුන් එය (ප්‍රතිඥාව) ඉතා සම්පයෙන් දකින විට ප්‍රතික්ෂේපකයින්ගේ මුහුණු නරක් කරවනු ඇත. (නොඉවසිලිවන්නව සමච්චල් කරමින් ද බල කරමින් ද) ‘ඔබ තර්ක කරමින් සිටියේ මෙයයි’ (ඔවුන්ට) කියනු ලැබේ.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكَنِیَ اللَّهُ وَمَنْ مَعِيَ أَوْ رَحِمَنَا فَمَنْ

يُجِيرُ الْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ ﴿٦٨﴾

28. මා හා මා සමග සිටින්නවුන් (ඔබලා පැතු පරිදි) අල්ලාහ් විනාශ කළේ නම්,¹⁹ එසේත් නොමැති නම් අප හට (අල්ලාහ්) කරුණාව දැක්වූයේ නම්, වේදනා ගෙන දෙන දඬුවමෙන් ප්‍රතික්ෂේප

18. එනම්, මරණයට පසු නැවත නැගිටුවා එකරැස් කරවීම යන අල්ලාහ්ගේ ප්‍රතිඥාවයි.

19. නබි(සල්ලල්ලාහු අලෙයිහි වසල්ලම්) තුමාණන් හා මුස්ලිම්වරුන් විනාශ විය යුතු යැයි ප්‍රතික්ෂේපකයෝ පැතුහ. එම නිසා නබි(සල්ලල්ලාහු අලෙයිහි



කරන්නන් ආරක්ෂාකරනුයේ කවරෙකු දැයි ඔබලා සිතන්නෙහු ද? යන්න පවසන්න.

قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ ءَامَنَّا بِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا فَسْتَعْمُونَ مَنْ هُوَ

في ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٣٩﴾

29. ඔහු අසමසම කරැණාන්විතය. අප ඔහුව විශ්වාස කළෙමු. අප රැඳී සිටිනුයේ ඔහු වෙතය. පැහැදිලි මුළාවෙහි සිටින්නන් කවරෙකු දැයි ඔබලා ඉදිරියේදී දැන ගන්නෙහු යැයි පවසන්න.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَصْبَحَ مَاؤُكُمْ غَوْرًا فَمَنْ يَأْتِيكُمْ بِمَاءٍ مَّعِينٍ ﴿٤٠﴾

30. ඔබලාගේ ජලය සිඳී ගියේ නම්, එවිට (පොළොව මත) දෘශ්‍යමානවන ජලය ඔබලා වෙත ගෙන එනුයේ, කවරෙකු දැයි ඔබලා සිතන්නෙහුද? යන්න පවසන්න.²⁰

වසල්ලම්) තුමාණන්ට පහත සඳහන් අයුරින් ප්‍රකාශ කරන මෙන් අල්ලාහ් පැවසුවේය. මා සමග සිටින්නවුන් හා මා විනාශ විය යුතු යැයි ඔබලා සිතුවද, එයින් ඔබලාට ඇති එලය කුමක්ද? එසේ විනාශ වීම මගින් ප්‍රතික්ෂේපකයින්ට නියමිත වූ දඬුවම ලිහිල් වේවි දැයි ඔවුන් සිතන්නෙද? ඔවුන්ගේ දෙව්වරු (පිළිම) ඔවුන්ව කිසිදිනක ආරක්ෂා නොකරන්නෝය.

20. සුරාහ් අද් දුහාන් යන පරිච්ඡේදයේ නබි(සල්ලල්ලාහු අලෙයිහි වසල්ලම්) තුමාණන් මක්කාහ්වේ සිට මදීනාහ්වට පැමිණී පසු මක්කාහ්වේ දැඩි නියඟයක් ඇතිවූ බව ප්‍රකාශ වේ. මෙහි සඳහන් සිද්ධීන් එයට සම්බන්ධ විය හැක. එය අල්ලාහ්ගේ පරීක්ෂාවක් වශයෙන්ද දඬුවමක් වශයෙන් පැවතුනු බව ද සැලකිය හැක.



68 සූරාත් අල්-කලම් (පැන)

මෙය ආයත් 52 කින් සූරාත්වකි.

මෙම සූරාත්ව මක්කාත් වකවානුවේ ඉස්ලාමීය ප්‍රචාරයට දැඩි ලෙස විරෝධය පල වූ අවස්ථාවේ පහළ කරනු ලැබ ඇත. මෙහි කොටස් පහත සඳහන් අයුරුය.

1) 1-9 දක්වා වූ වාක්‍යයන් මුහම්මද් (සල්ලල්ලාහු අලෙයිහි වසල්ලම්) තුමාණන් ඉදිරිපත් කළ චිත්තනයන් හා අදහස්වලට දැඩි ලෙස විරෝධය පෑ අය කොතරම් නරක ගතිගුණ ඇති අයද යන්න පැහැදිලි කරමින් නොමග ගොස් ඇත්තේ කවරෙකු ද යන්න ද දැනගන්නට හැකිවේ යැයි මෙම කොටස පැහැදිලි කරන්නේය.

2) 10-16 දක්වා වූ වාක්‍යයන් නබි(සල්ලල්ලාහු අලෙයිහි වසල්ලම්) තුමාණන් දැඩි ලෙස විවේචනය කරමින් සිටි කුරෙයිෂ් ප්‍රධානියකුගේ ගතිලක්ෂණ 9 ක් පිළිබඳව පවසන අතරම එවැන්නන් අනුගමනය නොකරන මෙන්ද නබි(සල්ලල්ලාහු අලෙයිහි වසල්ලම්)තුමාණන්ට පවසයි.

3) 17-33 දක්වා වූ වාක්‍යයන් වත්තක හිමිකරුවන් පිළිබඳ කතා කරයි. තම පියා මෙන් නොව ඔවුන් මසුරු වූවෝය. තම වත්තේ අස්වැන්නෙන් දුප්පතුවට දන් නොදිය යුතු යැයි ඉතා දරදඬු ලෙස සිටියෝය. ඔවුන්ගේ එම වත්ත අල්ලාහ් සම්පූර්ණයෙන්ම විනාශ කර දැමුවේය.

4) 34- 47 දක්වා වූ වාක්‍යයන් සවර්ගය තිබෙන බව පවසන අතරම වැරදිකරුවන් විශ්වාස කරයි යන්නට කිසිම සාධකයක් නොවේ යැයිද ඔවුන් නමදින දෙවිවරුන්ට ඔවුන්ව ආරක්ෂා කිරීමට කිසිම හැකියාවක් නොමැති බවත් අල්ලාහ් මෙලොවම ප්‍රතික්ෂේපකරීන්ට දඬුවම් නොකර අවකාශ ලබා දෙන බවත් ප්‍රකාශ කරයි.



5. අවසාන කොටසෙහි අලලාභ ඉස්ලාම් පිළිබඳව ප්‍රචාරක කටයුතුවල නිරත වී කණාස්සල්ලට පත් වී සමාජය අතහැර දමා දිව ගිය පෙර කල විසූ චක්‍රාවර්තයකු වන යුනුස් (අලෙයිහිස් සලාම්) තුමාණන් මෙන් නොවන බව නඹිතූමාට අවවාද කරයි. එයත් සමගම නඹිතූමාණන්ව තමන්ගේ බැලීමෙන්ම පහත් කරන්නට බලන ප්‍රතික්ෂේපකයින් එතුමාණන් උමතුවකු යැයි විවේචනය කරන බවත් මෙම අලකුර්ආනය මුලු මහත් මිනිස් සංහතියටම මගපෙන්වන්නක් යැයි තරයේ ප්‍රකාශ කර අවසන් කරයි.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

අපරිමිත දයාත්විත අසමසම කරුණාත්විත අල්ලාහ්ගේ නාමයෙන් ආරම්භ කරමි.

ن وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ﴿١﴾

01. නූත්!⁰¹ පැන⁰² මත ද ඔවුන් ලියන දෑ මත ද දිවුරමින්.

مَا أَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ ﴿٢﴾

02. ඔබ - ඔබගේ රක්ෂිතයාගේ දයාවෙන් - උන්මන්තයකු නොවේ.

وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ﴿٣﴾

03. නිශ්චිත වශයෙන්ම ඔබට කඩ නොවන වේතනයක් ඇත.⁰³

01. මේ පිළිබඳ විස්තර පාරිභාෂිත ශබ්දකෝෂයෙහි දක්වා ඇත.

02. මෙහි අතීත කාලයේ සිදුවූ හා අනාගතයේ සිදුවීමට ඇති කරුණු ලියන අල්ලාහ් නිර්මාණය කර ඇති පැන විය හැකිය. එහි ස්වභාවය ඔහු හැර වෙනත් කිසිවකු නොදනී. එමෙන්ම අල්-කුර්ආනය පහළ වන අවස්ථාවේ ලිවීම පිණිස භාවිතා කරනු ලැබූ පැන විය හැකිය. පොදුවේ ලිවීම පිණිස මිනිසා භාවිතා කරන උපකරණ මෙසේ විග්‍රහ කළ ඇතත් පැන යන උපකරණය ඉතා වැදගත් වනු ඇත. ලොවේ ඇති සියලු දේ ලිවීමේ මහිමය එයට හිමිය. දැනුම, පර්යේෂණය, කියවීම පිළිබඳව වූ වැදගත්කම ඉස්ලාමයේ මොනවට පැහැදිලි කරයි.

03. උන්තරීතර අල්ලාහ් කිසියම් දායාදයක් ඔබට ලබා දී විටින් විට කියා පාමින් ඔබව නොරිදවන අයුරින් වන වේතනය ලබා දෙයි.



وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ ﴿٤﴾

04. නිශ්චිත වශයෙන්ම ඔබ ශ්‍රේෂ්ඨ වූ ගතිගුණ මත වූවෙකි.⁰⁴

فَسَتُبْصِرُ وَيُبْصِرُونَ ﴿٥﴾ بِأَيِّكُمْ الْمَفْتُونُ ﴿٦﴾

05, 06. ඔබ අතරින් කවරෙකු විපාකයට ලක්වූවෙකු (උන්මන්තයකු) දැයි (නබිතුමණි,) නිශ්චිත වශයෙන්ම ඔබ ද දැක ගනී. ඔවුන් ද දැක ගනී.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّٰ عَنْ سَبِيلِهِ ۗ وَهُوَ أَعْلَمُ

بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٧﴾

07. කවරෙකු තම මගෙන් බැහැර වන්නේද යන්න නිශ්චිත වශයෙන්ම ඔබගේ රක්ෂිතයා හොඳින් දනී. තවද යහමග ලැබුවන් කවුරුන්ද යන්න ද ඔහු හොඳින් දනී.

فَلَا تَطِعِ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٨﴾

08. එම නිසා (අල්ලාන්, අල්-කුරානය හා විනිශ්චය දිනය යනාදී දෑ) අසත්‍ය යැයි තර්ක කරන්නාට අවනත නොවන්න.

04. මිනිසාගේ පරිපූරණත්වය හා අගය කරනු ලබන ගතිගුණවලට ‘අල්-හුලුක් අල්- අළීම්’ යනුවෙන් හැඳින්වේ. විලබ්ධිය, ඇදහීම, පරිත්‍යාගය, ඉවසීම, යටහත්භාවය, සෙනෙහස, ආදරය, වැනි උසස් ගතිගුණ ඔහු සතුය.



وَدُّوا لَوْ تَدَّهِنُ فَيَدَّهِنُونَ ﴿٩﴾

09. ඔබ ඔවුන් වෙනුවෙන් ලිහිලක් දුන් විට, ඒ හේතුවෙන් ඔවුන්ද (ඔබ වෙනුවෙන්) ලිහිලක් දීමට අපේක්ෂා කරති.⁰⁵

وَلَا تَطَّعَ كُلَّ حَالَفٍ مَّهِينٍ ﴿١٠﴾

10. අධික ලෙස දිවුරන්නාවූ ද,⁰⁶ නින්දිතවූ ද කිසිවකුට අවනත නොවන්න.⁰⁷

05. ඔවුන් තෘප්තියට පත්කිරීමේ අරමුණෙන් ඔවුන් අකමැති සමහරක් නබි(සල්ලෙලාහු අලෙයිහි වසල්ලම්) තුමාණෝ ඔවුන් වෙනුවෙන් අතහැර දැමිය යුතුයි යන්න ඔවුන් අපේක්ෂා කරති. උදාහරණයක් වශයෙන් ඔවුන් නමදින දෙවියන් නබි(සල්ලෙලාහු අලෙයිහි වසල්ලම්) තුමාණන්ද නමදින්නේ නම් අල්ලාහ් නැමදීමට ඔවුන් සුදානම් යැයි ප්‍රකාශ කරමින් සිටිති. මෙහි ‘දුහුන්’ යන යෙදුම වස්තුවකට එය ලිහිල් කිරීමට හෝ වර්ණ ගැලපීමකට තෙල් යෙදීම නම් අරුථ දෙයි.

06. අධික ලෙස දිවුරීම යනු අන් අය ඔහු කෙරෙහි ඇති විශ්වාසය නොකිරීමය. එමෙන්ම ඔහු අල්ලාහ් පහත් ලෙස සැලකීම පිණිස ඔහුගේ නාමය නිරතුරුවම භාවිතා කර දිවුරුම් දීම. කිසිම පැකිලීමකින් තොරව ඔහු බොරු ප්‍රකාශ කරන්නේය.

07. මෙම ආයතයෙහි ද මින් පසු එන ආයාත් 6 හි ද ගනිගුණ 09 ක් ඇති පුද්ගලයකු පිළිබඳ සඳහන් කරයි. ඔහු අල්-වලීද් ඉබ්නු අල්-මුකීරා යන්න බොහෝ දෙනාගේ මතයයි. ඔහු ඉස්ලාමය තදින්ම ප්‍රතික්ෂේප කළේය. නබි(සල්ලෙලාහු අලෙයිහි වසල්ලම්)තුමාණෝ කෙතරම් උසස් යහපත් ගුණාංගවලින් යුත් පුද්ගලයකු වුව ද, ඔහු එතුමාණන්ට බැන වැදී කළ නපුරුකම් හේතුවෙන් එතුමාණන්ට වඩා ඔහු භාත්පසින්ම වෙනස් වූ ඉතා පහත් ගුණාංගවලින් යුත් පුද්ගලයකු යන්න ඔහුගේ සැබෑ තත්ත්වය හෙළිකිරීම පිණිස අල්-කුර්ආනය මෙලෙස ඔහු ගැන අනාවරණය කරයි.



هَمَّازٍ مَّشَاءٍ بِنَمِيمٍ ﴿١١﴾

11. ඔහු අධික ලෙස කේළාම් කියන්නාවූ ද, ඕපාදූප කියමින් අධික ලෙස ඇවිදින්නාවූ ද

مَنَاعٍ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾

12. යහපත් දේ අධික ලෙස වළක්වන්නාවූ ද,⁰⁸ දැඩි ලෙස සීමාව ඉක්මවන්නාවූ ද, අධික ලෙස පවී කරන්නාවූ ද,

عُتْلٍ بَعْدَ ذَلِكَ زَنِيمٍ ﴿١٣﴾

13. දරුණු සිතක් ඇත්තාවූ ද,⁰⁹ ඊට ඉහළින් (ඔහු ගැන විශේෂයෙන් පවසනවා නම්) ඔහු අවපාතකයකු ද වේ.

أَنْ كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ ﴿١٤﴾ إِذَا تَتَلَّى عَلَيْهِ ءَايَاتُنَا قَالَ

أَسْطِيرُ الْأُولِينَ ﴿١٥﴾

14, 15. දේපල හා දරුවන් ඇති හෙයින් ඔහු වෙත අපේ වචන කියවා පෙන්වූ විට මෙය පෙරවුවන්ගේ ගොතනු ලැබූ කථා යන්නෙන් ඔහු පවසන්නේය.

08. යහපත අධික ලෙස වළක්වන්නා යන්නට මෙවන් අරුට් දෙකක් දැක්විය හැක. එනම් ඉස්ලාමය වැළඳ ගැනීමෙන් පසු දුෂ්කර ජීවිතයක් ගත කරන්නන්ට උදව් නොකිරීම. තමාගේ දරුවන් හෝ පවුල හෝ ඉස්ලාමය පිළිගැනීම වැළැක්වීම.

09. ‘උතුල්ලින්’ යනු දරුණු සිතක් ඇත්තා. අධික ලෙස ආහාරපාන ගන්නා, අධිකව අපරාධ කරන්නා, අසාධාරණ යන දරුණු ගතිගුණවලින් යුත්, හැඩිදැඩි පුද්ගලයා ය.



سَنَسِمُهُ عَلَى الْخُرطومِ ﴿١٦﴾

16. හොඩවල (හොම්බ) මත අපි ඔහුට නංවයි ගසන්නෙමු.

إِنَّا بَلَوْنَهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ إِذْ أَقْسَمُوا لَيَصْرِمُنَّهَا

مُصْبِحِينَ ﴿١٧﴾ وَلَا يَسْتَنْوْنَ ﴿١٨﴾

17, 18. උද්‍යානයේ හිමිකරුවන්¹⁰ අප පිරික්සූ මෙන් මොවුන්වද (මක්කාත් වැසියන්) අප පිරික්සූමට ලක් කළෙමු. උදේ වරුවේ ඔවුන් සිටිනා විට, තමන්ගේ උද්‍යානයේ කිසිම දෙයක් අත් නොහැර¹¹ නිශ්චිතවම එල නෙළා ගනිමුයි ඔවුන් තමන් අතර දිවුරා ගත්හ.

10. ‘සන්ආ’ නම් එක් ප්‍රදේශයක මුස්ලිම්වරයකුට අයිති උද්‍යානයක් තිබිණ. එහි විවිධ ඵලවර්ග ද තිබිණ. ඒවායේ අස්වැන්න මගින් දුගියන්ට අධික ලෙස පරිත්‍යාග කරමින් සිටියේය. එහෙත් ඔහුගේ මරණින් පසු ඔහුගේ දරුවන් තිදෙනා මසුරුවී දුගියන්ට නොදී සිටීමට සිතා ගත්හ. දුගියන්ට නොදෙන ඔවුන් නොදකින කාලයක අස්වැන්න නෙළා ගැනීමට ඔවුන් තැත් කළහ. ඒ අවස්ථාවේ අල්ලාහ් එම උද්‍යානට ගින්නක් යවා අස්වනු සියලල විනාශ කළේය. මේ බව ඔවුන් නොදැන සිටියහ. ඔවුන් උදැසන එහි යන විට කිසිම ගහක් හෝ අස්වැන්නක් දක්නට නොලැබුණේය. ඔවුන් මග වැරදුනේදැයි සිතූහ. එහෙත් එයයි ඔවුන්ගේ උද්‍යානය. එය සිදුවූයේ ඔවුන්ගේ මසුරු කම හේතුවෙනුයි යන්න ඔවුහු වටහා ගත්හ. මෙවැනිම පිරික්සූමක් මක්කාත් වැසියන්ටත් අත්විය. එනම් ඔවුන් හට දුප්පත්කම හා සාගින්න ඔවුන් හසුකර ගත්තේය.

11. ‘දුන්නා අල්ලාහ්’ යැයි ප්‍රකාශ නොකර මෙලෙස ඔවුන් ක්‍රියා කළහ.



فَطَافَ عَلَيْهَا طَآئِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ نَآئِبُونَ ﴿١٩﴾

19. එහෙයින් ඔවුන් නිදා සිටින විට ඔබගේ රක්ෂිතයා වෙතින් එය (උද්‍යානය) මත වැටලෙන්නාවූ දෙය¹² (අතසින් පහළ වන දඬුවම) වටලා ගන්නේය.

فَأَصْبَحَتْ كَالصَّرِيمِ ﴿٢٠﴾

20. එහෙයින් එය ඝන අඳුර මෙන්¹³ පත්විණ.

فَتَنَادَوْا مُصْبِحِينَ ﴿٢١﴾ أَنْ أَغْدُوا عَلَيَّ حَرِّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ

صَرْمِينَ ﴿٢٢﴾

21, 22. ඔවුන් ‘ඔබලා අද අස්වැන්න නෙළනවා නම් උදැසෙන්නම ඔබලාගේ උසන කරා යන’ මෙන් අළුයමේදී අනෙකුත් (ඔවුනොවුන්) කැඳවා ගත්හ.

12. ‘නාදුග්’ යනු වටලන්නා, එනම් අලලාභගෙන් වූ දඬුවම පිබිඹිල් (අලෙයිහිස් සලාම්) මුළු මහත් විශ්වයම වටලා ගෙන එමය.

13. ‘සරීම්’ යනු නෙළාගත් අස්වැන්න කළු පැහැති අළු බවට පත්වූවාක් සේ.



فَانطَلِقُوا وَهُمْ يَتَخَفَتُونَ ﴿٢٣﴾ أَنْ لَا يَدْخُلْنَهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ

مَسْكِينَ ﴿٢٤﴾

23, 24. අද දින ඔබලා වෙත, කිසිම දුගියෙකු එය (උයන)ට නොරැගෙනු මැනව යනුවෙන් ඔවුනොවුන් අතර අනෙක්ව මඳ හඬකින් කතා කරමින් ගියහ.¹⁴

وَعَدُوا عَلَىٰ حَرْدٍ قَدِيرِينَ ﴿٢٥﴾

25. අස්වැන්න නෙලීම පිණිස ශක්තිය ඇත්තවුන් ලෙස ඔවුහු අළුයම පිටත් වී ගියහ.

فَلَمَّا رَأَوْهَا قَالُوا إِنَّا لَضَالُّونَ ﴿٢٦﴾

26. ඔවුහු එය(උද්‍යානය) දුටු විට නිශ්චිත වශයෙන්ම අප නොමග ගියවුන් යැයි පැවසූහ.¹⁵

بَلْ نَحْنُ مُحْرَمُونَ ﴿٢٧﴾

27. නැත! (නොමග ගියවුන් නොවෙමු. අස්වැන්නෙහි එලය) අප වළකනු ලැබුවන් වන්නෙමු (යැයි පැවසූහ).

14. ඔවුන් මෙසේ මඳ හඬකින් කතා කරන්නේ මෙම පණිවුඩය දැනීමගේ කතට නොවැරීම පිණිසය.

15. නොමග යනු 1. තමන්ගේ උද්‍යානය අතපසු වී වෙනත් උද්‍යානයකට යෑම 2. දිළිඳුත් හට අයිති කොටස නොදීම.



﴿ ٢٨ ﴾ قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ لَوْلَا تُسَبِّحُونَ

28. ‘ඔබලා අලලාභව පවිත්‍ර කරන්න¹⁶ යැයි මම ඔබලාට නොකීවෙමිද?’ ඔවුන්ගෙන් ශ්‍රේෂ්ඨ පුද්ගලයකු¹⁷ පැවසීය.

﴿ ٢٩ ﴾ قَالُوا سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ

29. ‘අපගේ රක්ෂිතයා පවිත්‍රය.¹⁸ නිශ්චිත වශයෙන්ම අපි අපරාධ කාරයින් වූයෙමු’ යැයි ඔවුහු පැවසූහ.

﴿ ٣٠ ﴾ فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَلَوَّمُونَ

30. එනිසා ඔවුන්ගෙන් සමහරෙකු තවත් සමහරෙකු කෙරෙහි අනෙක්තාව (මුහුණට මුහුණලා) දොස් පවරා ගනිමින් සිටියහ.

16. මෙහි පවිත්‍ර කිරීම යනු ‘දුන්නා අලලාභ’ යැයි පැවසීමය. එනම් සියලු දෑ සිදුවන්නේ අලලාභගේ අභිමතය පරිදීමය. ඔවුන් එසේ නොපැවසීම සියලු කාරයන් අපට කළ හැකියැයි ආඩම්බරයෙන් සිතීමය. එසේ නොපැවසීම හේතුවෙනි ඔවුන්ගේ උද්‍යානය එවන් අභාග්‍ය තත්ත්වයට පත්වූයේ.

17. ‘අවිසත්’ යනු ශ්‍රේෂ්ඨ පුද්ගලයකි. මෙකී ශ්‍රේෂ්ඨ පුද්ගලයා දුනා ඔද්ධීමත්, දුනා සාධාරණ වූ යහපත් ගුණාංගවලින් යුත් පුද්ගලයකු විය.

18. උද්‍යානය අලලාභ විනාශ කිරීමෙන් ඔහු අසාධාරණයක් ඉටු කළේ යැයි කිව නොහැක. ඔහු පවිත්‍රය. ඔවුන් තමන්ටම අසාධාරණයන් කරගත් හෙයින් එම උද්‍යානය විනාශයට පත් කළේ. එහෙයින් මෙහි දුබලයන් වන්නේ ඔවුන් මිස අලලාභ නොවේ.



قَالُوا يَوَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا طٰغِيْنَ ﴿٦٨﴾

31. අහෝ අපේ ඛේදය! නිශ්චිතවශයෙන්ම අප සීමාව ඉක්මවුවන් වූයෙමු (යැයි පැවසූහ).

عَسَىٰ رَبُّنَا أَن يُبَدِّلَنَا خَيْرًا مِّنْهَا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا رٰغِبُونَ ﴿٦٩﴾

32. අප රක්ෂිතයා එය වෙනුවට එයට වඩා හොඳ දෙයක් (උදාහරණයක්) දිය හැකිය. නිශ්චිත වශයෙන්ම අප අපගේ රක්ෂිතයා කෙරෙහි අපේක්ෂා තබන්නන් වෙමු(යැයි පැවසූහ).

33. (මෙලොව) දඬුවම එලෙසම වෙයි. ඔවුන් දැන සිටියේ නම්, එලොව දඬුවම අති මහත්ය.¹⁹

34. නිශ්චිත වශයෙන්ම බියබැතිමතුන් හට ඔවුන්ගේ රක්ෂිතයා වෙත සම්පත්වලින් යුක්ත වූ ස්වර්ගයන් ඇත.

19. මසුරුකම, සකාත් නොදීම, අන් අයට උදව් නොකිරීම දැහීන්ට පිහිට නොවීම යනාදී කරුණු හේතු කොටගෙනය මෙවන් විනාශ ඇති වනුයේ. තවද තමන් සතු අනුන්ට අයිති කොටස නොලබාදීමෙන් තම වස්තූන් මුළුමනින්ම විනාශයට පත්වේ යන ආදර්ශය මෙයින් ලබා ගත හැකි වන්නේය.



أَفَنَجْعَلُ الْمُسْلِمِينَ كَالْجَرْمِينِ ﴿٣٥﴾

35. එහෙයින් අප පව් කරන්නන් (සලකන්නා) මෙන් මුස්ලිම්වරුන්ව (අල්ලාහට යටත් වන්නන්) සලකන්නෙමු ද?

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٦﴾

36. ඔබලාට කුමක් වූයේ ද? ඔබලා කෙසේ තීරණ ගන්නේ ද?

أَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ ﴿٣٧﴾ إِنَّ لَكُمْ فِيهِ لَمَا تَخَيَّرُونَ ﴿٣٨﴾

37, 38. එසේ නොමැති නම්, ඔබලා කැමැත්තෙන් තෝරා ගන්නා දෑ ඔබලාට ලැබේ ද යැයි ඔබලා අධ්‍යයනය කරන පුස්තකයක් ඔබලා සතුව තිබේද?

أَمْ لَكُمْ أَيْمَانٌ عَلَيْنَا بَلِغَةٌ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ إِنَّ لَكُمْ لَمَا

تَحْكُمُونَ ﴿٣٩﴾

39. ඔබලා කුමක් තීරණය ගන්නේද, එයම ඔබලාට ලැබිය යුතුය යන්න, විනිශ්චය දිනය දක්වා අප ඔබලාට ඉටුකළ යුතු යැයි වූ ගිවිසුම් තිබේ ද?

سَلِّمُوا إِلَهُمْ بِذَلِكَ زَعِيمٌ ﴿٤٠﴾

40. මෙම විෂය කෙරෙහි ඔවුන් අතුරින් කවුරුන් වගකරුද යන්න (නඹතූමණි) ඔවුන්ගෙන් විමසන්න.



﴿٤١﴾ أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ فَلْيَأْتُوا بِشُرَكَائِهِمْ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ

41. නැතහොත් (අල්ලාහට ආදේශකයන් යැයි මොවුන් සිතනා) ආදේශකයන් මොවුන් හට සිටින්නේද? මොවුන් සත්‍යවාදීන් නම් තමන්ගේ ආදේශකයන් කැඳවා ගෙන පැමිණෙත්වා,

يَوْمَ يُكْشَفُ عَنْ سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ فَلَا

﴿٤٢﴾ يَسْتَطِيعُونَ

42. එදින (පාදයේ) කෙණ්ඩිය නිරාවරණය වනු ඇත.²⁰ ඔවුන් සුපුදු (හිස පොළොව මත තබා නැමදීම) පිණිස කැඳවනු ලබන්නෝය. නමුත් ඔවුන් (එ සඳහා) නැකියාව නොලබති.

خَشِيعَةً أَبْصَرُهُمْ تَرَهِقُهُمْ ذِلَّةٌ وَقَدْ كَانُوا يُدْعَوْنَ إِلَىٰ

﴿٤٣﴾ السُّجُودِ وَهُمْ سَلِيمُونَ

43. ඔවුන්ගේ බැලීම, පහත හෙළි තත්ත්වයෙන් පවතී. එවිට බයාදු ගතිය ඔවුන්ව වෙලා ගත්තේය.²¹ ඔවුන් කිසිම බාධාවකින් තොරව යහපත් තත්ත්වයක සිටිනා විට සුපුදු කිරීම පිණිස කැඳවනු ලැබුවෝය.

20. එදින සියලු ජනයා එකතරා අවිනිශ්චිතවූ කෝලාහලකාරී බියට පත්වූ තත්ත්වයක සිටින්නෝය යන්න මෙහි දැක්වෙන්නේය. එහි යම්, කලබලකාරී තත්ත්වයක් පවතින බව අල්ලාහ් මෙහි හුවා දක්වන්නේය.

21. ඔවුන් මෙලොව ජීවිතයේ දුකා අභංකාරයෙන් යුක්තව ජීවත් වූ නිසා, එලොවදී මුහුණ පාන තත්ත්වය මෙයින් විග්‍රහ කෙරෙන්නේය.



فَذَرْنِي وَمَنْ يُكذِّبُ بِهَذَا الْحَدِيثِ ^ط سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِّنْ

حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٤﴾

44. එහෙයින්, මාද, මේ පුවත (අල-කුරානය) ප්‍රතික්ෂේප කරන්නන්ද අත්හරින්න.²² ඔවුන් නොදන්නා පරිදි, ඔවුන් පියවරෙන් පියවර අප ඔවුන් ග්‍රහණය කරන්නෙමු.

وَأْمَلِي لَهُمْ إِن كِيدِي مَتِينٌ ﴿٤٥﴾

45. මා ඔවුන්(ගේ දඬුවම) පමා කරන්නෙමි.²³ මාගේ කුමන්ත්‍රණය ඉතා බලවත්ය.

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِّن مَّغْرَمٍ مُّثْقَلُونَ ﴿٤٦﴾

46. නොහොත්, (නබිතුමණි) ඔබ, ඔවුන්ගෙන් කිසියම් වේතනයක් ඉල්ලා, ඒ මගින් ඔවුන් ආයතනික වුවෝ ද?²⁴

22. අත්හරින්න යනුවෙන් අදහස් කරනුයේ මෙලොව මෙලෙස කලකෝලාහල කරමින් නොයෙකුත් හිංසා වල යෙදීමෙන් කාලය ගත කරන පුද්ගලයන් අප වෙත පවරන්න. අපි එයට ගත යුතු පියවර නිසි ලෙස ඉටු කරන්නෙමු.

23. කාලය පමා කිරීම, අවකාශයක් ලබා දීම, අත්හිටුවීම යනාදිය කරනු ලබනුයේ ඔවුන් ඒ විගසම දඬුවම් නොකර, ඔවුන් විඳින්නා වූ සැප සම්පත් විඳීමට ඔවුන්ගේ ආයුෂ දීර්ග කරමින් පසුව ඔවුන් දඬුවමට ලක්කරනු ලැබීමය.

24. නබිතුමාණන්, මේ ජනතාව ප්‍රචාරය කිරීම හේතුකොටගෙන, ඒ වෙනුවට වේතනයක් ඉල්ලමින් සිටියේ ද? එසේ එතුමා, අසනු ලැබුවේ නම්, එම



﴿٤٧﴾ أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ

47. නොහොත්, ගුප්ත වූ දෙයක් ඔවුන් වෙත තිබී, ඔවුන් ලියනු ලබන්නේ ද?²⁵

فَأَصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْأُخُوتِ إِذْ نَادَىٰ

﴿٤٨﴾ وَهُوَ مَكْظُومٌ

48. එහෙයින්, ඔබ ඔබගේ රක්ෂිතයාගේ තීරණය සඳහා ඉවසිලීමක් වන්න.²⁶ (නබිතුමණි,) ඔබ මත්ස්‍යාට අයත් වූ කෙනෙකු ලෙස පත් නොවන්න. එතුමා (මත්ස්‍යාගේ කුසෙහි) කොටුපි සිටිනා විට,²⁷ එතුමා හඬගසා (අල්ලාහ්) කැඳවුවේය.²⁸

වේතනය අධික වී, ඔවුන් එය දරා ගත නොහැකි තරමට ණය බරින් අසීරු තත්වයකට පත් වූයේ ද? එසේ ඔවුන් ඉස්ලාමය වැළඳ ගත් විට එම වටිනාකම දිය යුතු වන්නේ ද යැයි අල්ලාහ් පවසන්නේය.

25. මෙහි ‘ගුප්ත’ යනු ලේඛන මහලු වේ. තවද, මොවුන් වෙත ගුප්ත වූ විශ්වයක් පිළිබඳ, දැනුමක් ඇත්තේ ද යනුවෙන් විමසනු ලබන්නේය යන අරුතද දේ.

26. හදිසි වීම, කෝපයට පත්වීම වැනි කරුණුවලින් වැළකී සිටීමය.

27. දුකමුසුව, ඉතා පීඩිතව සිටිනා විට යන අරුත ද දෙන්නේය.

28. මෙහි මුහම්මද්(සල්ලේලාහු අලෙයිහි වසල්ලම්)තුමාට පෙර වූ වක්තාවරයකු වූ යුනුස් නබි තුමා තමා, ජනයාට ප්‍රචාරය කරමින් සිටිය දී, ඔවුන් එතුමා පිළිනොගැනීමෙන් කෝපයට පත් වී නොඉවසිලීමක්ව රචිත බැහැර වී මුහුදේ ගමන් කරනා විටය මත්ස්‍යෙකු විසින් ගිලිනු ලැබුවේ.



لَوْلَا أَنْ تَدَارَكَهُ نِعْمَةٌ مِّن رَّبِّهِ لَنُبِذَ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ

مَذْمُومٌ ﴿٤٩﴾

49. එතුමා(යුනුස් තුමා)ගේ රක්ෂිතයා වෙතින්, එතුමා වෙත (නි:මත) දායාදයක් පහළ නොවූයේ නම්, (එතුමා) එළිමහනක විසිකරනු ලැබුවේකු වන්නේය.²⁹

فَأَجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَجَعَلَهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٥٠﴾

50. එතෙසින් එතුමාගේ රක්ෂිතයා එතුමා තෝරා ගත්තේය. තවද එතුමා යහපත් පුද්ගලයන් අතුරින් කෙනෙකු ලෙස පත් කළේය.

29. මෙහි එළිමහන යනු, මිනිස් පුළුච්චක් නැති, ගස්වැල ද නොමැති, විස්තීරණ වූ, පාලු විශාල භූමි ප්‍රදේශයකි. අලලාහ්, එතුමා මෙවන් එළිමහනක නොදමා, එතුමා මත්ස්‍යාගේ කුසෙහි අලලාහ් පිළිබඳ (තස්බීහ්) එනම් -ලා ඉලාහ ඉලලා අන්ත සුබ්හානක ඉන්තී කුන්තු මිනල් ලාලිමීන්-අලලාහ් හැර වෙන ඉලාහ(දෙවියන්) නැත. ඔහු පවිත්‍රය. නිශ්චිත වශයෙන්ම මා අපරාධකරුවන්ගෙන් කෙනෙකු වීම.) යනුවෙන් පැවසීමෙන් සිටි නිසාය. එතුමා, මත්ස්‍යාගෙන් ඉතා සාරවත් භූමි ප්‍රදේශයක පිට වූයේ.



وَإِن يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَرِهِمْ لَمَّا سَمِعُوا

الذِّكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ لَمَجْنُونٌ ﴿٥١﴾

51. නිශ්චිත වශයෙන්ම ප්‍රතික්ෂේපකයින් මෙම උපදේශය (අල්-කුරානය) සවන් දීමේදී තමන්ගේ බැලීමෙන්, ඔබ ලිස්සවීමට (මාන) බලන්නේය. තවද මොහු නිශ්චිත වශයෙන්ම උන්මත්තයෙකු ලෙස ඔවුහු පවසන්නෝය.

وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَامِينَ ﴿٥٢﴾

52. එය ලෝ වැසියන්ට, උපදේශයක් මිස වෙන එකක් නොවන්නේය.³⁰

30. මෙහි උපදේශයට ‘දිකර්’ යන වචනය යොදා ඇත. ‘දිකර්’ යනු, අල්ලාහ් එලොව දී ලබා දෙන වේතනය සිහිපත් කරන්නේය. අල්-කුරාන ඉටු කරනුයේ මෙම මෙහෙවරය. එම නිසා අල්-කුරානයට මෙහි දිකර් නම් අර්ථය ගෙන හැර පාන්නේය.



69 සුරාත් අල-තාක්කාත් (සිදුවිය යුතු දෑ)

මෙය ආයත 52 කින් යුත් සුරාත්වකි.

මෙම සුරාත්ව අධික වශයෙන් විනිශ්චය දිනය පිළිබඳව ද යම් ප්‍රමාණයක් වගී හා එය ලැබූ දුකයාණන් වන මුතම්මද් (සල්ලෙල්ලාහු අලෙයිහි වසල්ලම්) පිළිබඳව ද සුළු විග්‍රහයක් ගෙන දක්වයි.

1-12 දක්වා වූ වැකිවල මෙසේ සඳහන් වේ. එනම් කිසිම සැකයකින් තොරව, නිශ්චිත වශයෙන් සිදුවීමට ඇති විනිශ්චය දිනය පිළිබඳව තිබෙනවා විශ්වාසය මිනිස් ජීවිතයේ වැදගත් අංගයකි. එය විශ්වාස නොකර සිටීම මහා පාපයකි. එලෙසින් එය විශ්වාස නොකළ විවිධාකාර වැරදි ක්‍රියාවල නිරතවූ ආද, සමුද්, ෆිර්අවුන්ගේ ප්‍රජාව ද ලුත් හා නුත් (අලෙයිහිමස් සලාම්) යන නබිවරුන්ගේ ප්‍රජාව ද මෙලොව ඉතා දරුණු ලෙස දඬුවමට ලක් වූහ.

13-17 දක්වා වූ වැකිවල ලොව විනාශ කරවීමට පෙර සුර් නම් නමාව ප්‍රථම වරට පිඹිනු ලැබුවායින් පසු මිනිතලයේ ඇතිවෙන්නා වූ වෙනස්කම් පිළිබඳව ප්‍රකාශ වේ.

18-24 දක්වා වූ වැකිවල එලොව විනිශ්චයෙන් පසු දකුණතෙහි තම වාර්තා පොත ලැබුවන් තමන්ගේ සතුවූ දායක මානසිකත්වය පිළිබඳව ද ඔවුන් පරලොව භක්ති විදින වින්දනයන් පිළිබඳව ද සඳහන් කෙරෙයි.

25- 37 දක්වා වූ වැකි වමතෙහි තම වාර්තා පොත ලැබූ පාපිෂ්ඨිකයන් පිළිබඳව ද ඔවුන්ගේ මානසික තත්ත්වය, දුක්ගැනවිලි, මෙලොව ජීවත් වන විට ඔහු ජීවත් වූ අයුරු, පරලොව ඔහුට අත්වෙන්නට ඇති දඬුවම් පිළිබඳව ද කථා කරයි.

මෙම සුරාත්වේ අවසාන කොටස අල-කුර්ආන් නම් දුක පණිවිඩය මහිමයන්ගෙන් යුත් දෙයකි යන අර්ථය ද, එය නබිවරයාණන් විසින් ගොතනු ලැබුවක් නොවන බව යන සත්‍යය ද පැහැදිලි කරයි.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

අපරිමිත දයාත්විත අසමසම කරුණාත්විත අල්ලාත්ගේ නාමයෙන් ආරම්භ කරමි.

﴿١﴾ الْحَاقَّةُ

1. නිශ්චිත වශයෙන්ම සිදුවිය යුත්තකි.

﴿٢﴾ مَا الْحَاقَّةُ

2. නිශ්චිත වශයෙන්ම සිදුවිය යුත්තේ කුමක් ද?

﴿٣﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحَاقَّةُ

3. නිශ්චිත වශයෙන්ම සිදුවිය යුත්තේ කුමක් ද යන්න ඔබට දැනුම් දුන්නේ කුමක් ද?⁰¹

﴿٤﴾ كَذَّبَتْ ثَمُودُ وَعَادٌ بِالْقَارِعَةِ

4. සමුද් (ප්‍රජාව) හා ආද් (ප්‍රජාව) තදින් පහර දීම⁰² ප්‍රතික්ෂේප කළහ.

01 මෙහි කුමක් ද යනුවෙන්, විමසනුයේ, එදින එනම් විනිශ්චය දිනය පිළිබඳ සිතෙහි, යම්කිසි මහඟු බවක්, බියක් හා ගෞරවයක් ඇති විය යුතුයි යන කාරණාව සම්බන්ධවය.

02. පහරදීම යනු එලොවේ දී සිදුවන ක්‍රියාවක් පිළිබඳ විග්‍රහයකි. එදින, කඳු කැබලිවලට සුන්බුන් වී, පොළොව සියල්ල ගිලගනී. මිනිසුන්ගේ මුහුණ හා බැල්ම බැට කෑ තත්වයක පවතී. එහෙයින්, එදිනට පහරදීම යන වචනය භාවිතා කරනුයේ.



فَأَمَّا ثَمُودُ فَأُهْلِكُوا بِالطَّاغِيَةِ ﴿٥٣﴾

5. එහෙයින්, සමුද් (ප්‍රජාව) සීමාව ඉක්මවූ දෙයකින්⁰³ විනාශයට පත් කරන ලද්දාහ.

وَأَمَّا عَادٌ فَأُهْلِكُوا بِرِيحٍ صَرْصَرٍ عَاتِيَةٍ ﴿٥٤﴾

6. නමුත් ආද් (ප්‍රජාව) හමනා ලද දැඩි කුරිරු, සීත සුළඟ මගින් විනාශයට පත් කරන ලද්දාහ.

سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَنِيَةَ أَيَّامٍ حُسُومًا فَتَرَى

الْقَوْمَ فِيهَا صَرَغِي كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ ﴿٥٥﴾

7. එය (එම සුළඟ) රාත්‍රී සතක හා දහවල් අටක ඔවුන්ට එරෙහිව ඔහු(අල්ලාහ්) අඛණ්ඩ ව පලවා හැරියේය. එහි (එම දිනයන්හි) එම ප්‍රජාව ඉදි ගස් (දිරාපත් වූ) බොල් කඳ මෙන් (පොළොව මත අප්‍රාණීකව) වැතිර සිටීම ඔබ දකියි.

فَهَلْ تَرَى لَهُمْ مِنْ بَاقِيَةٍ ﴿٥٦﴾

8. ඔවුන්ගෙන් ඉතිරිවුවන් කිසිවෙකු හෝ ඔබ දකින්නෙහි ද?

03. මෙහි සීමාව ඉක්මවූ දෙයකින් යන්න දුරුණු හඬකින් යුක්ත වූ අකුණකි.

وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ وَالْمُؤْتَفِكَتُ بِالْخَاطِئَةِ ﴿٩﴾

9. ෆිර්අවුන් ද ඔහුට පෙර සිටියවුන් ද⁰⁴ උඩු යටිකුරුව පෙරළුණු ප්‍රදේශයන්ට අයත් (ලුත් නඹිතූමාගේ සමයේ සමලිංගික සේවනයේ යෙදුන) අයද පාප ක්‍රියාවන්වල නියළුණාහ.

فَعَصَوْا رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخْذَةً رَابِيَةً ﴿١٠﴾

10. එහෙයින්, ඔවුන් තමන්ගේ රක්ෂිතයාගේ දූතයාට අකීකරුවූහ. එ නිසා ඔවුන්ව ඔහු ඉතා දැඩි ලෙස (සීමාව ඉක්මවා) දඬුවම් කළේය. (ඔවුන්ව ඔහු මුලිනුපුටා දැමුවේය.)

إِنَّا لَمَّا طَغَا الْمَاءُ حَمَلْنَاكُمْ فِي الْجَارِيَةِ ﴿١١﴾

11. නිශ්චිත වශයෙන්ම ජලය සීමාව ඉක්මවා ආ කලහි ඔබලා අප පාවෙන නැවක ඉසිලීමු.⁰⁵

لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعِيهَا أُذُنٌ وَعَايَةٌ ﴿١٢﴾

12. ඔබලාට අප එය පාඩමක් ලෙස පත්කිරීම පිණිස ද ධාරණය කිරීමේ කන්,⁰⁶ එය ධාරණය කිරීම පිණිස ද (අපි එසේ කළෙමු.)

04. නුඹ, ඉබ්‍රාහිම් (අලෙයිහිමස් සලාම්) වැනි නඹිවරුන්ගේ කාලයේ පාප ක්‍රියාවන් හි නියළුණු අය.

05. නුඹ (අලෙයිහිමස් සලාම්) තුමාගේ යුගයේ ඇතිවූ ජලගැලීම සිදුවූ අවස්ථාවේ එහිවූ යහපත් පුද්ගලයන් නැවට නංවා ආරක්ෂා කරනු ලැබූහ. ‘ඔබලා අප පාවෙන නැවක ඉසිලීමු’ යන්න ඔබලාගේ මුතුන්මිත්තන් නැවට නංවා ආරක්ෂා කළේය යන්න අරුත වේ.



فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ نَفْخَةٌ وَاحِدَةٌ ﴿١٣﴾ وَحُمِلَتِ الْأَرْضُ

وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَاحِدَةً ﴿١٤﴾ فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ﴿١٥﴾

13, 14, 15. නලාවේ වරක් පිඹනු ලැබ, මහපොළොව හා කඳු ඉසිලනු ලැබ,⁰⁷ ඒ දෙක දැඩිලෙස වරක් සුනුවිසුණු කරනු ලැබුණු විට එදිනගෙහි සිද්ධිය (අවසාන දිනය) සිදුවෙයි.

وَأَنْشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ ﴿١٦﴾

16. අහස පැළී යයි. එහෙයින් එදින එය බෙලහීනව පවතී.

وَالْمَلَكُ عَلَى أَرْجَائِهَا ۚ وَنَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ

يَوْمَئِذٍ ثَمَنِيَةٌ ﴿١٧﴾

17. මලක්වරු එහි (අහසෙහි) පැතිවල සිටිති. එදින ඔබගේ රක්ෂිතයාගේ අර්ථය (මලක්වරු) අප දෙනකු තමන්ට ඉහළින් උසුලා ගෙන සිටිති.

06 ධාරණය කිරීමේ කන් යනු සවන් දෙන විට ඉතා ඕනෑකමින් සවන් දී, එය අවබෝධ කරගෙන එම අදහස් සිතේ ගැඹුරැටි ධාරණය කරගන්නා සිතයි.

07. එම කඳු පොළොවේ පිහිටුණු තැනවලින් විස්ථාපනය කරනු ලැබීමෙන් එහි ගුරුත්වාකර්ෂණය වෙනස් වීම හේතුවෙන් ගෙන කඳු ද පොළොව ද අහස් කුසෙහි පිහිටියා වූ වෙනත් ග්‍රහයන් සමග ගැටීමට සලස්වනු ලබන්නෙයි. එසේ එය ගැටෙන විටය ඒ දෙක සුනුවිසුණු වන්නේ.



يَوْمَئِذٍ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَىٰ مِنْكُمْ خَافِيَةٌ ﴿١٨﴾

18. එදින ඔබලා (සියලු රහස් දන්නා අල්ලාහ් අභියස) ඉදිරිපත් කරනු ලබන්නෙහුය. (එදින) කිසිම සැඟවුණු විෂයක්ම ඔබලාගෙන් නොසැඟවේ.⁰⁸

فَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ ۖ فَيَقُولُ هَٰؤُلَاءِ أَقْرَبُ

كِتَابِيَةَ ﴿٢٠﴾ إِنِّي ظَنَنْتُ أَنِّي مُلْقٍ حِسَابِيَةَ ﴿٢١﴾

19, 20. එහෙයින්, කවරෙකුගේ සුරතෙහි තම (මෙලොව ඔහු විසින් සිදු කළා වූ විස්තරාත්මක සටහන් කළ වාර්තා) පොත පිරිනමනු ලබන්නේ ද, ඔහු, ‘එන්න’ මාගේ පොත කියවන්න, නිශ්චය වශයෙන්ම මාගේ විභාගය මම මුණ ගැසෙව් යැයි (ලොවේ ජීවත් වන විට) සර්වම විශ්වාස කරමින් සිටියෙමි යැයි පවසයි.

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ ﴿٢١﴾

21. එහෙයින්, ඔහු තෘප්තිමත් ජීවිතයක (එය භුක්ති විඳිමින්) සිටියි.

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿٢٢﴾

22. උසස් වූ ස්වර්ගයේ (සිටියි)

08. සැඟවුණු විෂය යනු මෙලොවෙහි රහසිගතව කළ ක්‍රියාවන් සිතුවම් පැතූම් සියල්ල විභාගයට භාජන කරනු ලැබේ.



قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ ﴿١٣﴾

23. එහි (පලතුරු) පොකුරු සමීපව ඇත.

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ الْخَالِيَةِ ﴿٢٤﴾

24. (ලෞකික ජීවිතයෙහි) ගත වූ දිනයන්හි ඔබලා කළ දෑ හේතු කොටගෙන ඔබලා ජීවිතයෙන්⁰⁹ අනුභව කරන්න. පානය කරන්න.

25. එසේම කුවේදයේ වචනෙහි මුඛ (මෙලොව ඔහු විසින් සිදු කළා වූ විස්තරාත්මක සටහන් කළ වාර්තා) පොත පිරිනමනු ලබන්නේ ද (එවිට) ඔහු ‘මාගේ (එම) පොත මට පිරිනමනු ලැබුවේද නොවුවා නම්’ (මෙම දැඩුවමුඛ මුහුණ පෑමෙන් වැළකී සිටීමට හැකිවේවි)

وَلَمْ أَدْرِ مَا حِسَابِيَّةٌ ﴿١١﴾

26. මාගේ (විමසීමේ අවසන්) ප්‍රතිඵලය කුමක්දැයි මා නොදැන සිටියෙමි නම්,

09. මෙහි සඳහන් වන "හනීඅත්" යන වචනය ජීවිතයේ යනුවෙන් පරිවර්තනය කර ඇතත් එයට පුළුල් අර්ථයක් තිබේ. රසවත්, සුවයෙන් යුතු, අනුභව කිරීමෙන් ශරීරයට හෝ සිතට කිසිම හානියක් නොවන ආහාර පාන වේ යැයි මෙයින් හඟවයි.



يَلِيَّتَهَا كَانَتْ الْقَاضِيَةَ ﴿٢٧﴾

27. එය මාගේ අවසානය වූවා නම්,¹⁰

مَا أَغْنَىٰ عَنِّي مَالِيَهُ ^س ﴿٢٨﴾

28. මාගේ වස්තූන් මට (කිසිම) ප්‍රයෝජනයක් ගෙන නොදුන්නේය.

هَلَاكَ عَنِّي سُلْطَانِيَهُ ﴿٢٩﴾

29. මාගේ බලය මා වෙතින් පහ වී (විනාශ වී) ගියේය' යනුවෙන් පවසයි.

خُذُوهُ فَغُلُوهُ ^س ﴿٣٠﴾

30. (අල්ලාහ්, දඬුවම් පමුණුවන මලක්වරුන් අමතා) .ඔහුව අල්ල ගන්න! ඔහුව (ගෙලේ) විලංගු දමන්න!!

ثُمَّ الْجَحِيمَ صَلُّوهُ ^س ﴿٣١﴾

31. පසුව ඔහු නිරයට රිංගවන්න!¹¹

10. මෙලොව මාගේ මරණයත් සමගම නැවත නැගිටුවනු නොලැබී මාගේ අවසානය සිදුවූයේ නම්, එය කෙතරම් සැහසිල්ලක්ද? එවිට ස්වර්ගය, නිරය, විභාගය, දඬුවම යනාදියෙන් වැළකී සිටීමට හැකිවේ.

11. "රිංගවන්න" යන්නට "පුළුස්සන්න" යන තේරුමක්ද ඇත.



ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوهُ ﴿٣٢﴾

32. පසුව ඔහුව ඊයන් හැත්තැවක් (දිග) දම්වල තුළට ඇතුළු කරන්න.¹² (යනුවෙන් අණ කරයි.)

إِنَّهُ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ ﴿٣٣﴾

33. නිශ්චය වශයෙන්ම ඔහු උසස්වූ අල්ලාහ් විශ්වාස නොකරන්නෙකු විය.

وَلَا تَحْضُ عَلَىٰ طَعَامِ الْمَسْكِينِ ﴿٣٤﴾

34. තවද දුප්පතුවට ආහාර සැපයීම පිණිස ඔහු (අන් අය) දිරි නොගන්වන්නේය.

فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هَاهُنَا حَمِيمٌ ﴿٣٥﴾

35. එහෙයින්, ඔහුට අද දින කිසිම සම්ප(ම්ත)යෙකු මෙහි නොසිටී.

وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غَسَلِينِ ﴿٣٦﴾

36. තවද, සැරව හැර වෙනත් අහරක් නොමැත.

لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخَاطِئُونَ ﴿٣٧﴾

37. මුරණ්ඩු කමිත් වැරදි (පව්) කළවුන් මිස වෙන කිසිවකු එය අනුභව නොකරයි (යනුවෙන් අල්ලාහ් පවසයි.)

12. ඔහු වටා දම්වල ඔතා ඇති අතර, එහි තුළ ඔහු සිරවී සිටී.



﴿ ٣٩ ﴾ وَمَا لَا تُبْصِرُونَ ﴿ ٣٨ ﴾ فَلَا أَقْسِمُ بِمَا تُبْصِرُونَ

39. එහෙයත්, ඔබලා බලනා දෑ මතද ඔබලා නොබලනා දෑ මතද දිවුරම්.¹³

﴿ ٤٠ ﴾ إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ

40. නිශ්චිත වශයෙන්ම එය ගෞරවාන්විත දූතයකුගේ වදනක් වේ.

﴿ ٤١ ﴾ وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَّا تُوْمِنُونَ

41. තවද එය කවියකුගේ වදනක්ද නොවේ. ඔබලා (එය) විශ්වාස කරනුයේ ස්වල්ප ප්‍රමාණයකි.

﴿ ٤٢ ﴾ وَلَا بِقَوْلِ كَاهِنٍ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ

42. එය ජ්‍යෙෂ්ඨයකුගේ වදනක්ද නොවේ. නුඹලා සිහිපත් කරනුයේ ස්වල්ප ප්‍රමාණයකි.

﴿ ٤٣ ﴾ تَنْزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ

43. එය(අල-කුර්ආනය) ලෝවැසියන්ගේ රක්ෂිතයාගෙන් පතළ කරන ලද්දකි.

13. බලනා දෑ යනු, පෘථවිය, අහස මුහුද යනාදියද, නොබලනා දෑ යනු ප්‍රාණය, මලකවරු හා එලොව හා සම්බන්ධ වූ දෑ ද වේ.



﴿٤٤﴾ وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضَ الْأَقَاوِيلِ

44. අපගේ නාමයෙන් සමහර වදන් (නඛිවරයාණන් වන) ඔහු ගොතා පැවසුවේ නම්,

﴿٤٥﴾ لَأَخَذْنَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ

45. අප සුරතින්, ඔහු අල්ලා ගන්නෙමු.¹⁴

﴿٤٦﴾ ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ

46. පසුව ඔහුගේ (හෘද වස්තුවට යා වූ) ධම්නිය කපා දමන්නෙමු.

﴿٤٧﴾ فَمَا مِنْكُمْ مِّنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ

47. එහෙයින් (අප ඔහු දඬුවම් කිරීමට පැහැවේ නම්) ඔබලාගෙන් කිසිවකු (අපෙන්) ඔහු වළක්වන්නන් නොවන්නේය.

﴿٤٨﴾ وَإِنَّهُ لَتَذِكْرٌ لِّلْمُتَّقِينَ

48. නිශ්චිත වශයෙන් එය බියබැතිමත් අයට උපදෙසකි.¹⁵

﴿٤٩﴾ وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُمْ مُّكَذِّبِينَ

49. (අල්ලාහ්ගේ දහම) අසත්‍ය යැයි (තරයේ) තර්ක කරන අය ඔබලා අතර සිටින බව නිශ්චිත වශයෙන්ම අපි දනිමු.

14. මෙහි සුරතින් අල්ලා ගනු යනු අල්ලා ගන්නා දෙය අත් නොහැර තදින් අල්ලා ගන්නෙමු යන්නයි.

15. නොසැලකිලිමත් කමින් සිටිනා අය අවදි කිරීමකි.



وَإِنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٥٠﴾

50. ප්‍රතික්ෂේපකයින්ට නිශ්චිත වශයෙන්ම එය¹⁶ දැඩි පසු තැවිල්ලකි.

وَإِنَّهُ لَحَقُّ الْيَقِينِ ﴿٥١﴾

51. නිශ්චිත වශයෙන්ම එය ස්ථිරසාර සත්‍යයකි.

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٥٢﴾

52. එහෙයින්, උසස් වූ ඔබගේ රක්ෂිතයාගේ නාමයෙන් තස්බීහ් (පවිත්‍ර)¹⁷ කරන්න.

16. මෙම අල්-කුරානය පිළිනොපැදීම හේතුවෙන් එලොව අත්විඳිනා වේදනාවයි.

17. සිත, කය හා වචන මගින් අල්ලාහ් කේවලයකු යන්නත් ඔහු කිසිම දෝෂයකින් තොරවුවේකු යන්නත් දැඩි සේ විශ්වාස කර පවිත්‍ර කිරීමයි.



70 සුරාත් අල-මආර්ජ

මෙය ආයත 44 කින් යුත් සුරාත්වකි.

මෙම සුරාත්වෙහි මු:මිත්වරුන් ඇතුළු කාලි'වරුන් සම්බන්ධවත් ඔවුන්ගෙන් සැම අයකු පිළිබඳ ගුණාංගයන් හා මනෝ භාවයන් පිළිබඳවත් ප්‍රකාශ වන අතර, ඔවුන් එකිනෙකාට එලොව ලැබෙන හිළිණ හා දඬුවම් පිළිබඳව මෙම සුරාත්ව පොදුවේ කථා කරයි. සුරාත්ව ප්‍රධාන කොටස තුනකට බෙදා දැක්විය හැක.

1 සිට 18 දක්වා වූ වාක්‍යය: අවසාන දිනය නොඑළඹෙන බව කාලි'වරු තර්ක කරන අතර සර්ව බලධාරී අල්ලාහට එය ඇති කරවීමේ හැකියාව තිබේ යැයි මෙම කොටස දැනුම් දෙයි. මොවුන්ගේ මුරණ්ඩුකම සම්බන්ධයෙන් කණාස්සල්ලට පත්වීමට අවශ්‍ය නැතැයි අල්ලාහ නබි මුහම්මද් (සල්ලල්ලාහු අලෙයිහි වසල්ලම්)තුමාණන්ව ධේරියමත් කරයි. මොවුන් ප්‍රතික්ෂේප කරන අවසාන දිනය නිශ්චිතවශයෙන්ම පැමිණෙන්නේ යැයි ද එදින සිදුවන මහෂර් (විනිශ්චය භූමිය) නිරයේ වේදනාවෙන් බේරීමට කාලි'වරුන් කොපමණ උත්සාහ දැරුවත් ඉන් බේරිය නොහැකි බව ද පෙන්වා දෙයි.

19-35 දක්වා වූ වාක්‍යය: මිනිසා ස්වභාවයෙන්ම නොසන්සුන්භාවයෙන් හා මසුරු කම වැනි අයහපත් ගුණාංගවලින් මවා ඇත. එහෙත් එම ගුණාංගවලින් ගැලවිය හැක්කේ නිවැරදිව සලාතයේ නිසියාකාරව නියැළෙන්නන්ට පමණක් බව මෙම කොටස පෙන්වා දෙයි. එම සලාතයේ නියැළෙන්නන් අතරින් ඔවුන්ටම ආවේණික වූ ගුණාංග අටක් ඔවුන් සතුව තිබෙන බව මෙහි සඳහන් වේ. ස්වර්ගයේ ගෞරවයට පාත්‍ර වන්නෝ ඔවුන්ය. කාලි'වරුන් අතර මෙම යහපත් ගුණාංග නොතිබේ.



36 -44 දක්වූ වාක්‍යය: ලොවෙහි නබි (සල්ලල්ලාහු අලෙයිහි වසල්ලම්) තුමාණන් හා ඔහුගේ දූත මෙහෙවර දැඩි ලෙස ප්‍රතික්ෂේප කළ අය එතුමාණන්ට අවමන් කිරීමේ වේතනාවෙන් එලෙස උත්සාහ දරමින් සිටියහ. මෙවැනි අයගේ මුල් අවදිය ධාතු බිඳුවක්ය යන්නද ඔවුන් විනාශ කිරීමේ ශක්තිය ද ඔවුන් වෙනුවෙන් වෙනත් අය ඇතිකරවීමේ හැකියාව ද අල්ලාහ්ට ඇති බව ප්‍රතික්ෂේපකයින් සිතට ගත යුතුයි. මෙලෙස ලොවේ ජීවත් වන්නවුන්ට අල්ලාහ් දඬුවම් කරයි. ප්‍රතිඥා දෙන ලද එම දිනයේ ඔවුහු අවමානයට ලක් වන්නාහ.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

අපරිමිත දයාත්විත අසමසම කරුණාත්විත අල්ලාහ්ගේ නාමයෙන් ආරම්භ කරමි.

سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَقِيعٍ

1. (නිශ්චිත වශයෙන්ම) සිදුවීමට යන දඬුවම පිළිබඳ, විමසන්නා විමසයි.⁰¹

لِلْكَافِرِينَ لَيْسَ لَهُ دَافِعٌ

2. (එය) ප්‍රතික්ෂේපකයන් හට ය. එයින් (ඔවුන්) වළක්වන්නෙකු නොසිටියි.

مِّنَ اللَّهِ ذِي الْمَعَارِجِ

3. (එම දඬුවම පැමිණෙනුයේ)⁰² මආර්ජ හි හිමිකරුවන අල්ලාහ් වෙතිනි.

01 අන්-නළුර් ඉබ්නුල් භාරිස් නමැති ප්‍රතික්ෂේපකයා, මුහම්මද් (සල්ලෙලාහු අලෙයිහි වසල්ලම්) තුමා වෙත පැමිණ ‘අප පිළිනොගන්නේ නම්, සිදුවේයැයි යන දඬුවම තවමත් නොලැබුණේ ඇයිදැ?’යි සමච්චල් කළේය.

02. ‘මආර්ජ’ යන වචනය අර්ථ ගත කරන විග්‍රහකයින් අනුව:

අ) අල්ලාහ්ගේ, අණ හා වහී උසුලමින් මලක්වරුන් භාවිතා කරන පියගැට පෙළ වේ. (මෙහි පියගැට පෙළ යනු අදහස් කරනුයේ, මෙලොවෙහි අප දකින පියගැට පෙළ නොවන අතර එය ඵලොවට ආවේණික වූ එකක් වන්නේය.)

ආ) මහගු කම, සමීපත් යනාදියට හිමකරු වා අල්ලාහ්ය.



تَعْرُجُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ

خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ ﴿٤﴾

4. වසර පනස් දහසකට සමාන වන එක් දවසක (අවසන් දිනයේ) මලෙක්වරු හා රුක් (ජිබ්රිල) ඔහු වෙත නැගී යන්නෝය.⁰³

فَأَصْبِرْ صَبْرًا جَمِيلًا ﴿٥﴾

5. එහෙයින් ලස්සන ඉවසීමකට ඉවසා සිටින්න.

إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ بَعِيدًا ﴿٦﴾

6. එය (එම අවසන් දිනය) ඔවුහු දුරස්ථ (සිදුවිය නොහැක්කක් ලෙස) දකින්නෙහුය.

وَنَرَاهُ قَرِيبًا ﴿٧﴾

7. එනමුත්, අප එය සමීපව දකින්නෙමු.

03. කාලයෙහි සිදුවෙන මෙම වෙනස පිළිබඳව, එනම් අල්ලාහ් විසින් පවසන ලද, මෙම විෂයය, පසුකලෙක අයිතස්ටීන් නමාගේ ‘සාපේක්ෂ වාදය’ මගින් පැහැදිලි කරන්නට විය. ඔහුගේ එම සාපේක්ෂ වාදය පරීක්ෂාවට ලක් කිරීමෙන් මෙය තේරුම් ගත හැකි වන්නේය.



يَوْمَ تَكُونُ السَّمَاوُ كَالْمُهْلِ ﴿٨﴾

8. එදින අහස බොරවු තෙල මෙන් පවතී.⁰⁴

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ ﴿٩﴾

9. කඳු සායම් කරන ලද ලෝම මෙන් පවතී.

وَلَا يَسْأَلُ حَمِيمٌ حَمِيمًا ﴿١٠﴾

10. එදින මිත්‍රයෙකු තවත් මිත්‍රයකු පිළිබඳව නොවිමසයි.

يُبْصِرُونَهُمْ^ع يَوْمَ الْمُجْرِمِ لَوْ يَفْتَدِي مِنْ عَذَابِ يَوْمِئِذٍ

بِئْنِهِ ﴿١١﴾ وَصَاحِبَتِهِ^ء وَأَخِيهِ ﴿١٢﴾ وَفَصِيلَتِهِ^{الَّتِي} تُعْوِيهِ

﴿١٣﴾ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ يُنْجِيهِ ﴿١٤﴾

11-14 ඔවුන් මොවුන් තට (එකිනෙකාට) පෙන්වනු ලබයි. වැරදිකරු එදින දඬුවමෙන් බේරීම සඳහා තම පුත්‍රයින් ද තම භාර්යාවද තම සහෝදරයාද, ඔහුට රැකවරණය දුන් තම පවුලේ අයද තවද පොළොන්නලයේ සිටිනා සියල්ලන් ද බිලිදී පසුව මෙය ඔහුව මුදවා ගනී යැයි ඔහු ප්‍රිය කරයි.

04. මෙහි සඳහන් කර ඇති ‘මුහල්’ යන වචනයට අබිදුල්ලාහ් ඉබ්නු මස්උද් (රළියල්ලාහු අත්හු) තුමා තඹ රිදී හෝ රියම් දියරය යැයි අර්ථ දක්වති.



كَلَّا إِنَّهَا لَأُظْيَىٰ ﴿٥﴾

15. කිසි විටෙක එසේ නොව, නිශ්චිත වශයෙන්ම එය (ඇවිලෙන ගිනි දැල්වලින් සමන්විත) නිරය වේ.⁰⁵

نَزَّاعَةً لِّلشَّوَىٰ ﴿١٦﴾

16. එය (එම නිරය හිසෙහි) සම ඉතා දැඩි ලෙස ගලවනු ලබති.⁰⁶

تَدَّعُوا مِنَّا دَبَّرًا وَتَوَلَّىٰ ﴿١٧﴾ وَجَمَعَ فَأَوْعَىٰ ﴿١٨﴾

17, 18. කවරෙකු සත්‍යය පිටු පා දිව යන්නේද? තවද (බන්ධ) රැස්කර (අනුන් හට නොදී) තමා රඳවා ගනිමින් සිටින්නේද එවන් අයව එය(නිරය අවසන් දිනයේදී) කැඳවන්නේය.

දෙවැනි කොටස මෙතැන් සිට ආරම්භ වේ.

إِنَّ الْإِنسَانَ خُلِقَ هَلُوعًا ﴿١٩﴾

19. නිශ්චිත වශයෙන්ම මිනිසා දැඩි නොසන්සුන්භාවයෙන් යුතුව මවනු ලැබුවේය.⁰⁷

05. ‘ලපා’ යනු එකතරා නිරයක නමකි.

06. මෙහි සඳහන් ඡවා යන වචනය, ශරීරයේ හිස හැර, අත්, පා වැනි අවයවයන් යැයි අරුතකද ඇත්තේය. අත් පා වල දාර යැයි තවත් අරුතික් ද ඇත.

07. ‘හලූආ’ යනු මිනිසකුගේ සිත ශෝකයට පත් කරන එසේත් නැත්නම් සතුටක් ගෙන දෙන යම් දෙයක් ඇති වන විට එයින් තම සිත පාලනය කර ගත නොහැකි වන තත්වයයි. තවත් සමහරු මෙම වචනයට



إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ جَزُوعًا ﴿٢٠﴾

20. කරදරයක්⁰⁸ ඔහුට ඇතිවූ විට, ඔහු නොඉවසිලිවන්නයකු වන්නේය.

وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعًا ﴿٢١﴾

21. යහපත⁰⁹ ඔහුට ඇතිවූ විට, දැඩි ලෙස වළකාගන්නකු වන්නේය.

إِلَّا الْمُصَلِّينَ ﴿٢٢﴾

22. නමුත්, සලාතය ඉටුකරන්නන් හැර,¹⁰

තත්භාව, මසුරැකම, කුසගින්න හා බියසුළඟාවය යන අර්ථද දී ඇත. මෙම ‘හලූආ’ යන වචනයට වූ විග්‍රහය පසුව පැමිණෙන 20 හා 21 යන වැකි විස්තර කරයි.

08. ලෙඩ, සාගින්න වැනි දෑ.

09. යහපත යනු මිනසාට ප්‍රයෝජන ගෙන දෙන ඔවුන්ගේ අභිමතය පරිදි සිදුවන දේ. එනම් ශරීර සුවය, සම්පත් වැනි දෑ මෙයින් අදහස් කෙරෙයි.

10. එනම් ඉහත සඳහන් අශෝභන මානසික තත්වයකින් මිනිසාව අල්ලාස් මවා ඇතත් පහත සඳහන් 22 සිට 35 දක්වා වූ වැකිවල සඳහන් ගුණාංග 7කින් යුතු අය වශයෙන් මිනිසා තමන්ව වෙනස් කරගත් විට මෙවැනි අයහපත් ගුණාංගයන්ගෙන් නිදහස් විය හැක. සලාතය ස්ථාපිත කරන්නන් තුළ තිබිය යුතු ගුණාංගයන් මෙසේය.



﴿ ٣٣ ﴾ الَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ

23. ඔවුහු තමන්ගේ සලාතයන්හි අඛණ්ඩව නියැලෙන්නෝ වෙති.¹¹

﴿ ٢٤ ﴾ وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُومٌ

﴿ ٢٥ ﴾ وَالْمَحْرُومِ

24, 25. ඔවුන්ගේ සම්පත්වලින් අයැදින්නාට ද (උරුමයන්) වළක්වනු ලබන්නාට ද උරුම වූ කොටසක් ඇත.¹²

﴿ ٣٦ ﴾ وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ

26. ඔවුහු විනිශ්චය දිනය සත්‍යය යැයි විශ්වාස කරති.

11. අඛණ්ඩව නියැලීම යනු: 1. නියමිත වේලාවට සලාතය ඉටු කරන්නන්, 2. විටින් විට කඩ නොකර අඛණ්ඩව සලාතය ඉටු කරන්නන්, 3. ශාන්ත උත්තව නිහතමානී ලෙස සලාතය ඉටු කරන්නන්.

12. මෙහි සඳහන්ව ඇති ‘මහරුම්’ - වළක්වනු ලබන්නා - යන වචනය තමාට අවශ්‍යතාව තිබුණත් තමන්ගේ අවශ්‍යතාව ලැප්පා හේතුවෙන් අන් අයට නොකියා, ආත්ම ගරුත්වයෙන් යුතුව ජීවත් වන මිනිසකු බව මෙය හඳුන්වයි. ඔහු අන් අයගෙන් ඉල්ලා නොසිටින නිසා ඔහුගේ අවශ්‍යතාව හඳුනා ගැනීමට හෝ දැන ගැනීමට හෝ කිසිවකුට අවස්ථාවක් නොලැබෙන්නේය. එහෙයින් ඔහු සෑම උරුමයකම වළක්වනු ලබන්නකු වන්නේය.



وَالَّذِينَ هُمْ مِنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ﴿٢٧﴾

27. ඔවුහු තම රක්ෂිතයාගේ දැඩුවම ගැන බියෙන් සිටිති.

إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَا مُنَّوْنَ ﴿٢٨﴾

28. නිශ්චිත වශයෙන්ම ඔවුන්ගේ රක්ෂකයාගේ දැඩුවම නිර්භයව සිටිය හැක්කක් නොවේ.

وَالَّذِينَ هُمْ لِأُزُوجِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٢٩﴾

29. ඔවුහුමය ලිංගික අවයවයන් ආරක්ෂා කරගන්නන් වන්නේ.

إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٣٠﴾

30. නමුත්, ඒම භාර්යාවන් සමග ද තම දකුණතු හිමිකරගත් අය (වතලයන්) සමග ද හැර, නිශ්චිත වශයෙන්ම ඔවුහු (ඔවුන් සමග සංසර්ගයේ යෙදීමෙන්) අවවාදයට ලක් වන්නන් නොවේ.

31. ඉන් ඔබ්බට කවරෙකු හෝ වින්දනයක් ලැබීමේ මග සොයන්නන් නම්, සීමාව ඉක්මවුවෝ ඔවුහුමය.¹³

13. ශීලාවාර ගති පැවතුම් වලින් බැහැරව ක්‍රියා කිරීම තුළින්, එනම්, සීමාව ඉක්මවීමෙන් සමාජයේ අවනිශ්චිතභාවය, පවුලේ සාමාජිකයන් අතර සැකය මතු වීම, පවුල සංස්ථාව කඩාකපල වීම, සැබෑ පියා හඳුනා ගැනීමේ ගැටළු උත්ගත වීම යන ප්‍රශ්න මතු වේ.



وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ ﴿٣٣﴾

32. ඔවුහු තමන්ගේ අමානාත් (විශ්වාස කර පවරන ලද රාජකාරියන්) හා තමන්ගේ ගිවිසුම් ආරක්ෂා කරන්නෝ වෙති.

وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَاتِهِمْ قَائِمُونَ ﴿٣٤﴾

33. තමන්ගේ සාක්ෂියන්හි ස්ථාවරව සිටින්නෝ ඔවුහුමය.¹⁴

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٣٥﴾

34. තමන්ගේ සලාතය දැඩි ලෙස ආරක්ෂා කරගන්නෝ ඔවුහුමය.¹⁵

أُولَٰئِكَ فِي جَنَّاتٍ مُّكْرَمُونَ ﴿٣٥﴾

35. ඔවුහු ස්වර්ගයන්හි ගෞරවයට පාත්‍ර කරවනු ලබන්නෝ වෙති.

14. සාක්ෂි කීම සඳහා ඔවුන් කැඳවූ විට වසං කිරීමක් හෝ අඩු වැඩි කිරීමක් හෝ වෙනස් කිරීමක් හෝ නොකරති. එහෙත් එය ඒ අයුරින්ම සම්පූර්ණයෙන් ඉෂ්ඨ කරති. එමගින් මිනිසාගේ අයිතිවාසිකම් හා යහපත ආරක්ෂා වනු ඇත. ‘සාක්ෂියන්හි ස්ථාවරව සිටින්නෝ’ යනු ඒ පිළිබඳ අවදානමෙන් සිටීම, ඒවා අයිතිකරුට ලබා දෙන තුරු නිසියාකාරව රැක ගැනීම යන අරුතට දිය හැක.

15. එනම් සලාතය ඉටු කිරීමෙහිලා කාලය, කොන්දේසි හා අනිවාර්ය අංගයන් නිසි ආකාරව පිළිපදිති.



දෙවැනි කොටස මෙතැන් සිට ආරම්භ වේ.

فَمَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا قِبَلَكَ مُهْطِعِينَ ﴿٣٦﴾ عَنِ الْيَمِينِ

وَعَنِ الشِّمَالِ عَزِينَ ﴿٣٧﴾

36, 37. ප්‍රතික්ෂේපකයින්ට සිදුවූයේ කුමක් ද? ඔවුහු (ඔබේ) දකුණු හා වම් දෙසින් කණ්ඩායම් කණ්ඩායම් වශයෙන් ඔබ කරා බෙලි දිගු කරමින් (වේගයෙන්) පැමිණෙන්නෝ වෙති.¹⁶

أَيُّطْمَعُ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ أَنْ يُدْخَلَ جَنَّةَ نَعِيمٍ ﴿٣٨﴾

38. ඔවුන්ගෙන් සෑම පුද්ගලයකුම භාග්‍ය සම්පන්න වූ ස්වර්ගයෙහි ඇතුළු කරනු යැයි දැඩි ආශාවක් දක්වන්නෝ ද?

كَلَّا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِّمَّا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

39. නොඑසේය, (එය නොසිදුවන්නේමය.) නිශ්චිත වශයෙන්ම අප ඔවුන් දන්නා දෙයින් ඔවුන්ව අප මැව්වෙමු.¹⁷

16. නබි(සල්ලෙලාහු අලෙයිහි වසල්ලම්) තුමාගේ දූත මෙහෙවර අවබෝධ කරගත යුතුයි යන අදහසකින් තොරව, එතුමාව සමච්චල් කළ යුතුයි යන චේතනාවෙන් ප්‍රතික්ෂේපකයින්ගෙන් සමහරු එතුමා වෙත පැමිණියෝය. ඔවුන්ගේ හැසිරීම පිළිබඳව විමතිඟට පත් වූ හෙයින් අල්ලාහ් මෙලෙස ප්‍රකාශ කර ඇත.

17. අල්ප වූ ධාතු බිඳවකින් තමන් මවනු ලැබ ඇති බව ඔවුන් හොඳින් දැන සිටියෝය. එහෙත්, තමන්ගේ මේ මුල් අවදිය අමතකවුවත් ලෙස උඩගුවෙන් තර්ක විතර්ක කරන්නෝය යනුවෙන් අල්ලාහ් පවසයි. අල්-



فَلَا أُقْسِمُ بِرَبِّ الْمَشَارِقِ وَالْمَغْرِبِ إِنَّا لَقَدِرُونَ ﴿٤٠﴾ عَلَىٰ أَنْ
 نُبَدِّلَ خَيْرًا مِنْهُمْ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٤١﴾

40, 41. එහෙයින් නැගෙනහිරයන්හි හා බටහිරයන්හි රක්ෂිතයා මහ දිවුරමින්. ඔවුන්ට වඩා ශ්‍රේෂ්ඨ අය ඔවුන් වෙනුවෙන් ගෙන එමට නිශ්චිත වශයෙන්ම අප ශක්තිවන්තයෝ වෙමු.¹⁸ අප (මොවුන් විසින්) අහිඛව වුවන් නොවෙමු. (අප භාලනයෙන් මිදී යා නොහැක.)

කුරානයේ තවත් ස්ථානයක 'මිනිසාට අප ධාතු බිඳවකින් මවා තිබීම ඔහු නොදැකකේ ද? ක්ෂණිකවම ඔහු පැහැදිලි තර්ක කරන්නකු බවට පත්වන්නේය'. (අල්-කුරාන් 16:4) යනුවෙන් සඳහන් වී ඇත.

18. නැගෙනහිර දෙසින් හිරු උදාවී බටහිර දෙසින් හිරු අවරට ගියත් වසරක සෑම කාලයකම නැගෙනහිර විවිධ ස්ථානයන්හි හිරු උදාවීමත් බටහිර දෙස විවිධ ස්ථානවලින් හිරු අවරට යාමත් අල්ලාහගේ ශක්තිය හඟවන සාධකයක් වේ. 'නැගෙනහිරවල්, බටහිරවල්' යන බහුවචනයෙන් සඳහන් වී ඇත්තේ ද මේ නිසාය. එලෙස කිරීමේ ශක්තිය ඔහු සතු හෙයින් ප්‍රතික්ෂේපකයින් වන මොවුන් මරණයට පත්වූ පසු, මොවුන්ට දැනට පිහිටා ඇති ශරීර ලක්ෂණවලට වඩා නිරයේ වේදනාව විඳ දරාගත හැකි අයුරින් ඔවුන්ගේ ශරීරය මැවීමට ඔහුට පුළුවනි. එසේත් නැත්නම්, ඔවුන්ව මෙලොවින් තුරන් කර ඔවුන්ට වඩා යහපත්, විශ්වාසවන්ත සමූහයක් ඇති කිරීමට ඔහුට ශක්තිය හිමි බවත් මෙම වැකියට අර්ථකථනය කළ හැක.



فَذَرَهُمْ خَوْضًا وَيَلْعَبُوا حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي

يُوعَدُونَ ﴿٤٢﴾

42. එහෙයින්, ඔවුන් හට ප්‍රතිඥා කරනු ලැබූ ඔවුන්ගේ දිනය හමුවන තුරු ඔවුන් (නබිතුමාණන් පිළිබඳව ද අල-කුර්ආනය පිළිබඳව ද අනවශ්‍ය, අපවාද හා අධික කථාවන්හී) නියැලී සිටීමට ද (සත්‍යය අපහාසයට ලක් කිරීම, සමච්චල් කිරීම යනාදී ක්‍රියාවන්ට සම්බන්ධ වී) කෙළී ලොලභි නිරතවීමට ද ඔවුන්ව ඔබ අත්හැර දමනු.¹⁹

يَوْمَ تَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ سِرَاعًا كَأَنَّهُمْ إِلَىٰ نُصَبٍ

يُوفَضُونَ ﴿٤٣﴾

43. (ලොවෙහි ඔවුන් විසින් නමදිනු ලැබ, සිටුවා තබන ලද) පිළිමයන් කෙරෙහි ඔවුන් (සුපුරුදු පරිදි) වේගයෙන් ගමන් කරන්නා සේ එම දිනයෙහි ඔවුහු තමන්ගේ මිනිවලවල්වලින් වේගයෙන් නික්ම යන්නෝය.

19. ප්‍රතිකෂේපකයින්ගේ මුරණ්ඩුකම, සමච්චලය යන දෑ දැක සිත් වේදනාවට ලක්වූ නබි(සල්ලෙල්ලාහු අලෙයිහි වසල්ලම්) තුමාණන්ට මෙය සහනයකි. එවැනි කාඟිරවරුන් සම්බන්ධයෙන් තැකීමක් දැක්වීම අවශ්‍ය නැත යන්නෙන් ද කොපමණ දේශනයන් සාකෂි සහිතව නබිතුමාණන් විසින් ඉදිරිපත් කළද, නොමගම තෝරාගත් මුරණ්ඩුකාරයින්ව අල්ලාහ් එලොවෙහි වගබලාගනු ඇතැයි යන්නෙන් ද මෙම වාක්‍යය මගින් අල්ලාහ් පවසන්නෝය.



خَشَعَةً أَبْصَرُهُمْ تَرَهَقُهم ذَلَّةٌ ذَٰلِكَ الْيَوْمُ الَّذِي كَانُوا

يُوعَدُونَ ﴿٤٤﴾

44. ඔවුන්ගේ බැලීම පහත්වූ ලෙස (අවමානයෙන් යුක්ත ව පොළොව දෙසට යොමුවූ තත්ත්වයෙන්) පවතී. අවමානය ඔවුන් වෙළා ගනී. (මෙලොව ඔවුන් ජීවත් වන විට) ඔවුන්ට ප්‍රතිඥා දෙනු ලබමින් තිබූ දිනය එය වන්නේය.

71 සුරාහ නුහ (නුහ නබ්තුමා)

මෙය ආයත 28 කින් යුත් සුරාහවකි.

මෙම සුරාහවේ අල්ලාහ්, දෙව දුතයකු වන නුහ (අලෙයිහිස් සලාම්)තුමාණන්ගේ හා එතුමාගේ සමූහය අතර වූ එතුමාගේ ප්‍රචාරක පළපුරුදුකම් පිළිබඳව පමණක් කථා කරයි. එතුමාණන් අවුරුදු 950ක් ප්‍රචාරක මෙහෙවර කළේය. නමුත් එතුමාගේ ප්‍රජාව අසත්‍යය හා දඩබ්බරකමින් සිටි නොමග ගියවුන් අනුගමනය කරමින් ජීවත් වූහ.

මෙම සුරාහව පහත සඳහන් කරුණු පිළිබඳ කතා කරයි. එනම්,

1. අල්ලාහ්ගේ මග පෙන්වීම අනුගමනය නොකළහොත් ඔහුගේ දඬුවම පහළ වේව් යන අවවාදය.
2. මගපෙන්වීම පිළිගැනීම හේතුවෙන් ඇති වන යහපත් ප්‍රතිඵල පිළිබඳ ශුභාරංචිය. ඒ අනුව දීර්ග ආයුෂ කාලයක්, අල්ලාහ්ගෙන් වූ සමාව, වර්ෂාව පහිත වීම, දරු සම්පත, ධනබලය යනාදිය ලැබිය හැකිය.
3. නුහ (අලෙයිහිස් සලාම්)තුමාණන් ප්‍රචාරය කළ අයුරු.
4. එතුමාගේ ප්‍රජාව එතුමාණන්ව ප්‍රතික්ෂේප කළ අයුරු.
5. එම ප්‍රජාව අල්ලාහ්ව පිළිගත යුතුයි යන්නට සාධක. එනම්, මැවීමේ දී අල්ලාහ්ට ඇති හැකියාව, මිනිසා මෙලොව අපහසුතාවකින් තොරව ජීවත් වීම සඳහා අල්ලාහ් ඇති කළ දායාදයන්.
6. ප්‍රචාරක කටයුතුවල දී සාර්ථකත්වයක් නොලැබ, කනස්සල්ලට පත් වූ නුහ (අලෙයිහිස් සලාම්) තමන්ගේ ප්‍රජාව සහමුලින්ම විනාශ කරනු යැයි අල්ලාහාගෙන් ආයාචනා කිරීම.
7. එම ප්‍රජාව විසින් නැමදුමට ලක් වූ දෙව්වරුන් පිළිබඳ ව කෙටි හැඳින්වීමක්.
8. තමන්ටත් තමන් අනුගමනය කළවුන්ටත් දඬුව පෙන්වන මෙන් ප්‍රාර්ථනා කළ අයුරු.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

අපරිමිත දයාත්විත අසමසම කරුණාත්විත අල්ලාහ්ගේ නාමයෙන් ආරම්භ කරමි.

إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ أَنْ أَنْذِرْ قَوْمَكَ مِن قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

1. නිශ්චිත වශයෙන්ම අප නූත්ව⁰¹ ඔහුගේ සමූහයට යැවීමට වේදනාත්මක දඬුවම ඔවුන් වෙත පැමිණීමට පෙර (එ පිළිබඳ) ඔබ ඔබේ සමූහයට අවවාද කරනු යැයි පවසා (ඔහුව අපි යැවීමට.)'

قَالَ يَاقَوْمِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ أَنْ أَعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ

وَأَطِيعُونَ

2.'මාගේ සමූහයනි, ඔබලා අල්ලාහ්ට 'ඉබාදත්'(නැමදුම්) කරන්න, ඔහුට බියබැහිමත් වන්න, මට අවනත වන්න යැයි පවසා නිශ්චිත වශයෙන් මා ඔබලාට පැහැදිලි අවවාද කරන්නෙක් වෙමි' යැයි ඔහු පැවසුවේය.

01. නූත් (අලෙයිහිස් සලාම්) යනු දෙව දුතයින් අතුරින් පළමුවැන්නා වෙයි. ඔහුගේ පුජාව ඔහුගේ එකදේව සංකල්පය පිළි නොගෙන පිළිම වන්දනාවෙහි නියමයන්. ඔහු ඔවුන්ව සියලු උපායයන් භාවිතා කරමින් එකදේව සංකල්පය වෙත ඇරයුම් කළේය. ප්‍රතික්ෂේපකයින්ට මෙලොව අල්ලාහ්ගේ දඬුවමත් එලොව වේදනාවත් තිබෙන බව අවවාද කළේය. එහෙත් ඔවුන් එය පිටුපා උඩගුකම දැක්වූහ. එහෙයින් අල්ලාහ් මහ ජල ගැලමකින් ඔවුන් විනාශ කළේය.



يَغْفِرْ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرْكُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ إِنَّ

أَجَلَ اللَّهِ إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُ لَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤﴾

4. (එසේ ඔබලා කළ විට) ඔබලාගේ පාපයන් ඔහු කමා කරයි. නිශම කරන ලද කාල සීමාවකට නුඹලාව පමා කරයි. නිශචිත වශයෙන් අල්ලාහගේ කාල සීමාව පැමිණි විට එය පමා කරනු නොලබයි. ඔබලා (අල්ලාහගේ සවභාවය) දන්නෙහු නම්, (එය පමා නොකරනු ඇතැයි ස්ථිරවම දැනගන්නෙහුය.)⁰²

قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا ﴿٥﴾

5. එතුමා (අල්ලාහ වෙත පහත සඳහන් අයුරින් ප්‍රකාශ කළේය.) 'මාගේ රක්ෂිතයාණනි, නිශචිත වශයෙන්ම මා මාගේ සමූහය රැ දතවල්හි ඇරයුම් කළෙමි.

فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَائِي إِلَّا فِرَارًا ﴿٦﴾

6. මාගේ ඇරයුම ඔවුන් පළායෑම මිස වෙන කිසිවක් වැඩි කළේ නැත.⁰³

02. මින් පසු සඳහන් වන වාක්‍යයන්හි නබි නුහ(අලෙයිහිස් සලාම්)තුමා එම සමූහය නොමග යෑමෙන් ආරක්ෂා කිරීම පිණිස තමන් ක්‍රියා කළ පිළිවෙත් ඉතා පැහැදිලිව ප්‍රකාශ කර ඇති අතර එවා එම සමූහය ප්‍රතික්ෂේප කළ ක්‍රමය ද ඉතා පැහැදිලිව ප්‍රකාශ කරයි.

03. මා ඔවුන් ඇරයුම් කළ සෑම අවස්ථාවකම සත්‍යය වෙත හා මා වෙත සමීපවීම වෙනුවට තවත් අධික ලෙස මා වෙතින් ඇත් වන්නට වුහ.



وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوا أَصْبَعَهُمْ فِي

ءِ إِذَانِهِمْ وَأَسْتَغْشَوْا ثِيَابَهُمْ وَأَصْرُوا وَاسْتَكْبَرُوا اسْتِكْبَارًا ﴿٧﴾

7. ඔබ ඔවුන්ට සමාව ලබා දිය යුතුයි යන්නට මා ඔවුන්ව ඇරයුම් කළ සෑම විටම, ඔවුහු තමන්ගේ ඇඟිලි ඔවුන්ගේ කන්වල තබාගත්හ. තමන්ගේ වස්තූයෙන් (දැස්) ආවරණය කර ගත්හ. මුරණ්ඩු කම්න් පසුවූහ. ඉතා දැඩි ලෙස අතංකාරකම් පෑහ.

8. පසුව නිශ්චිත වශයෙන්ම මා ඔවුන්ව තඬනගා ඇරයුම් කළෙමි.

ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنْتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا ﴿٨﴾

9. පසුව නිශ්චිත වශයෙන්ම ඔවුන්ට මා ප්‍රසිද්ධියේ ප්‍රකාශ කළෙමි. තවද ඉතා රහසිගතව ද පවසුවෙමි.

فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا ﴿٩﴾

10. තවද (මා ඔවුන් දෙස බලා පහත සඳහන් අයුරින්) ප්‍රකාශ කළෙමි. 'ඔබලාගේ රක්ෂිතයාගෙන් ඔබලා සමාව අයදින්න. නිශ්චිත වශයෙන්ම ඔහු අධික ලෙස සමා කරන්නෙකු වන්නේය.

يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا ﴿١٠﴾

11. එවිට, (ඔබලා එසේ කළ විට) ඔහු ඔබලා වෙත අබණ්ඩව වර්ෂාව (අධික ලෙස) යවන්නේය.



وَيُمَدِّدْكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَتَجْعَلْ لَكُمْ جَنَّاتٍ وَتَجْعَلْ لَكُمْ

أَنْهَارًا ﴿١٣﴾

12. සම්පත් මගින් ද දරුවන් මගින් ද ඔබලාට ඔහු උදව් කරන්නේය. ඔබලාට (ඉඳි සහ මිඳි) උයන් ඇති කරන්නේය. ඔබලා වෙනුවෙන් ගංගා ද ඇති කරන්නේය.

مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ﴿١٤﴾

13. අල්ලාහට ගෞරවය දැක්වීම පිණිස ඔබලා කැමත්තක් නොදක්වා සිටීමට ඔබලාට කුමක් වූයේද?

وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا ﴿١٥﴾

14. ඔබලාව ඔහු විවිධ අදියරයන් ලෙස මවා ඇත්තේය.⁰⁴

أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَوَاتٍ طِبَاقًا ﴿١٦﴾

15. (එකිනෙක මත) තට්ටු වශයෙන් වූ අතස් සතස් අල්ලාහ මවා ඇත්තේ කෙසේ දැයි ඔබලා නොදැනුවෙහිද?

04. ධාතු බිඳවක්, ‘අලක්’, (විස්තර සඳහා අල-කුරාන 96 බලන්න) මස් පිඬුවක් යන අදියරයන් පසු කර සම්පූර්ණ මිනිසෙකු ලෙස පත් වන තෙක් අදියරයෙන් අදියරට අල්ලාහ මිනිසා මැවීවේය. බිඳිදුන්, යෞවනයන්, වයෝවෘද්ධයන්, දුර්වලයන් යන අදියර පසු කර මිනිසා තම ජීවන ගමන ගෙන යන්නේය. තවද මෙය (අත්වාර යන වචනය) විවිධාකාර පුද්ගලයින් ලෙස ද පරිවර්තනය කළ හැක. එනම්, රෝගියා-නිරෝගියා, අන්ධයා-බැලීමැත්තා, පොහොසතා-දුප්පතා යනුවෙන් පැහැදිලි කළ හැක.



﴿١٦﴾ وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسَ سِرَاجًا

16. තවද එවායෙහි එන්ද්‍රයා ආලෝකයක් ලෙස ඇති කළේය; තිරු ද පහනක් ලෙස ඇති කළේය.

﴿١٧﴾ وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا

17. අල්ලාහ්, නිශ්චිත වශයෙන්ම ඔබලාව පොළොවේ සිට (පැලැටි මෙන්) බිහි කළේය.

﴿١٨﴾ ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ إِخْرَاجًا

18. පසුව ඔහු එහිම, ඔබව නැවත යොමු කරයි. නිශ්චිත වශයෙන්ම ඔහු (එහි සිට නැවත) ඔබලාව පිට කළේය.

﴿١٩﴾ وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ بِسَاطًا ﴿٢٠﴾ لَتَسْلُكُوا مِنْهَا سُبُلًا

﴿٢٠﴾ فَجَا جَا

19, 20. ඔබලා පොළොවේ අති විශාල (පළල) පාදයන්හි ගමන් කිරීම පිණිස අල්ලාහ් ඔබලා වෙනුවෙන් පොළොව ඇතිරිල්ලක් බවට පත් කළේය.⁰⁵

05 ඉහත සඳහන් අයුරින් නුහ් (අලෙයිහිස් සලාම්) තුමාණන්ගේ සමූහය වෙත මෙම උපදෙස් පිහිටිණ. එහෙත් එම සමූහය ඔහුගේ ඇරඹුම පිළි ගත්තේ නැත. ඔහු අල්ලාහ්ගෙන් තමාගේ සමූහය පිළිබඳ පහත සඳහන් අයුරින් අයැද සිටියේය.

قَالَ نُوحٌ رَبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِي وَاتَّبَعُوا مِن لَّمَّ يَزِدَّهُ مَالُهُ

وَوَلَدُهُ إِلَّا خَسَارًا ﴿٢١﴾

21. මාගේ රක්ෂිතයාණනි, නිශ්චිත වශයෙන්ම ඔවුහු මට අකීකරුවූහ. කවරෙකුගේ සම්පත් හා දරුවන් අලාභය මිස වෙන කිසිවක් ඔහුට වැඩි නොකළේද එවැනි අය මොවුහු පිළිපැද්දහ.⁰⁶

وَمَكْرُوا مَكْرًا كُبَّارًا ﴿٢٢﴾

22. ඔවුහු මහත් වූ කුමන්ත්‍රණ කළහ.⁰⁷

وَقَالُوا لَا تَذَرُنَّ آلِهَتَكُمْ وَلَا تَذَرُنَّ وَدًّا وَلَا سُوَاعًا وَلَا

يَغُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسْرًا ﴿٢٣﴾

23. ඔබලා ඔබලාගේ දෙව්වරු කිසිවිටක අත් නොහරින්න. තවද වද් ද සුවා: ද යගුස්, යඌක්, නස්ර් ද කිසිවිටක අත් නොහරින්න.⁰⁸ යැයි ඔවුහු කීහ.

06. මොවුහු නූත් නබිතුමාණන් පිළිනොපැද, තම සමූහයේ ඇති කුර්ආන් හා අසත්‍යය වර්ධනය කිරීමට තම ධන සම්පත් හා දරු සම්පත් උපයෝගී කර තමන්ටම අලාභ ඇති කරගත් නායකයන්ව අනුගමනය කළහ.

07. නබි නූත් (අලෙයිහිස් සලාම්) තුමාණන් ඝාතනය කිරීමටත් ජනයා ඔහුට විරුද්ධව කුසිත කිරීමටත් එතුමාණන්ට හා එතුමාණන් අනුගමනය කළ අයට එරෙහිව ජනයා උසිගැන්වීමටත් පසුපස සිට ඔවුහු දැඩිසේ උතසාහයන්හි යෙදුනහ.



وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا ضَلَالًا ﴿٢٤﴾

24. ඔවුහු, බොහෝ දෙනා මුළු කළෝය.⁰⁹ එහෙයින් අපරාධකාරයින්ට මුළුව මිස (දෙවියනි! වෙන කිසිවක) වැඩි නොකරන්න. (යනුවෙන් නූත් නබිතුමා අල්ලාත්ගෙන් අයැද සිටියහ.)

مِمَّا خَطِيئَتِهِمْ أُغْرِقُوا فَأَدَّخِلُوا نَارًا فَلَمْ يَجِدُوا لَهُمْ مِّن

دُونِ اللَّهِ أَنْصَارًا ﴿٢٥﴾

25. ඔවුන්ගේ වැරදි හේතුවෙන් ඔවුන් (ජලයේ) ගිල්වනු ලැබ (පසුව) නිරයේ ඇතුළුකරවනු ලැබූහ. (මෙම සෑම අවස්ථාවකම) ඔවුහු අල්ලාත් හැර වෙනත් උදව්කරුවන් තමන් වෙනුවෙන් ලබා නොගත්තෝය.

08. මෙහි සඳහන් දෙව්වරු පස් දෙනා නබි නූත් තුමාගේ කාලයේ නැමදුමට ලක්වූ අය වූහ. මුහම්මද් නබිතුමාණන් තමන්ගේ ප්‍රචාරක කටයුතු අරාබි අර්ධතීපයේ ක්‍රියාත්මක කරන කාල වකවානුවේ ද අරාබිවරු මෙම දෙව්වරුන් නමදීමින් සිටියහ. සහිභුල් ධුහාර් ග්‍රන්ථයේ මේ පිළිබඳ පහත සඳහන් අයුරින් ප්‍රකාශ වී ඇත. වද සුවා: යගුස්, යඌක්, නස්ර යන දෙව්වරුන් නූත් නබිතුමාගේ ප්‍රජාවේ සිටි යහපත් උදව්‍යයන් නම් වේ. ඔවුන් මරණයට පත්වූ පසු ඔවුන්ගේ ප්‍රජාව අතර භේදිතාන් එම සැඳහවතුන් වාඩි වූ ස්ථානයන්හි ඔවුන්ගේ පිළිම ස්ථාපනය කර ඔවුන්ගේ නම් එම පිළිමවලට තබන්න යනුවෙන් ඔහු ඔවුන්ට හැඟවීවේය. ඔවුන් ද එ අයුරින්ම කළෝය. ඔවුන්(සැඳහවතුන්) මරණයට පත් වූ පසු (ජනයාගේ) දැනුම ද අහිමි වී යන තුරු ඔවුන් නැමදුමට ලක් නොවූහ. (ධුහාර් 4920)

09. ඔවුහු, බොහෝ දෙනා මුළු කළෝය. යන වාක්‍යය එවා (ඔවුහු නැමදූ එම දෙවියන්) බොහෝ දෙනා මුළු කළෝය යනුවෙන්ද පරිවර්තනය කළ හැක.



﴿٢٦﴾ وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْ عَلَيَّ الْأَرْضَ مِنَ الْكَافِرِينَ دَيَّارًا

26. නූහ (නබිතුමා) මෙසේ පැවසූහ. ‘මාගේ රක්ෂිතයාණනි! මහපොළොවේ ප්‍රතික්ෂේපකරුන් කිසිවකු ජීවත්වීමට ඉඩ නොතබන්න’

إِنَّكَ إِن تَذَرَهُمْ يُضِلُّوا عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوا إِلَّا فَاجِرًا

﴿٢٧﴾ كَفَّارًا

27. නිශ්චිත වශයෙන්ම ඔබ ඔවුන් ජීවත්වීමට ඉඩ සලසුවේ නම්, ඔවුහු ඔබේ ගැත්තන් මුළු කරති. තවද පාප ක්‍රියාවන්වල නියලෙන හා දැඩි ලෙස ප්‍රතික්ෂේපකරන අය හැර වෙනත් කිසිවකු ඔවුහු බිහි නොකරති.

رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَن دَخَلَ بَيْتِيَ مُؤْمِنًا

﴿٢٨﴾ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا تَبَارًا

28. මාගේ රක්ෂිතයාණනි! මට ද මාගේ දෙමාපියන්ට ද විශ්වාසවන්ත ලෙස මාගේ නිවසට ඇතුළු වූවන්ට ද තවද විශ්වාසවන්ත පිරිමින්ට ද විශ්වාසවන්ත ස්ත්‍රීන්ට ද සමාව දෙන්න. එතෙයින් (ඔබ) අපරාධකාරයින්ට විනාශය මිස (වෙන කිසිවක) වැඩි නොකරන්න.



72 සුරාහ අල-පින්

මෙය ආයත 28 කින් යුත් සුරාහවකි.

මෙම සුරාහව ප්‍රධාන කොටස දෙකකින් සමන්විතය.

01. 1-17 දක්වා වූ වැකි මගින් අල්ලාහ පින්වරුන්ගෙන් පිරිසක් අල-කුර්ආනයට ඇතුළුකන් දී එය විශ්වාස කර, එහි නියෝගයන්ට යටත් වූ සැටි පවසන අතරම, ඒ පිළිබඳව නබි මුහම්මද් (සල්ලේලාහු අලෙයිහි වසල්ලම්) තුමාණන් තමන්ගේ ප්‍රජාව අතර පවසන බවට ද අල්ලාහ තආලා අණ කරයි. නබි (සල්ලේලාහු අලෙයිහි වසල්ලම්)තුමාණන් අල-කුර්ආනය පින්වරුන්ගෙන් ලබා ගෙනය ඔහුගේ ප්‍රජාවට පවසන්නේ යැයි පිළිම අදහන්නන්ගෙන් සමහරෙකු ප්‍රකාශ කරමින් සිටියහ. මෙය මෙසේ තිබිය දීත්, මෙම ආදේශකයින් සුපුරුදු පරිදිම සඟවමින් පැමිණි සත්‍යයන් බොහෝමයක් පින්වරු පවා විශ්වාස කරන බවටත් නබි(සල්ලේලාහු අලෙයිහි වසල්ලම්)තුමාණන්ගෙන් මෙම කුර්ආනය ඔවුන් ඇසූ බවටත් සඳහන් කිරීම තුළින් ආදේශකයින්ගේ වාදය ප්‍රතික්ෂේප කරනු ලබයි.

සත්‍ය අල-කුර්ආනයට ඇතුළුකන් දුන් ප්‍රාතිහාර්යවත් වැකි අල්ලාහ මෙහි එලෙසම සඳහන් කරයි. ඔවුන්ගේ වදන්වලින් සමහරක් මෙසේය;

- අ) අල්ලාහට ආදේශයක් හෝ බිරියක් හෝ දරුවකු නොමැත.
- ආ) සමහර මිනිසුන් පින්වරුන්ගෙන් ආරක්ෂාව පතා නොමගෙහි සිටියි.
- ඇ) විශ්වයේ මලක්වරු, හුවමාරු කරගන්නා පණිවිඩ ඔත්තු බලන පින්වරු උල්කාපාත මගින් පලවා හරිනු ලබයි.
- ඈ) පින්වරු අතර යහපත් හා අයහපත් අය සිටියි.

02. අනෙක් කොටසේ නබි(සල්ලේලාහු අලෙයිහි වසල්ලම්) තුමාණන් අල-කුර්ආනය කියවා සලාතයේ නියැළුමින් සිටින අවස්ථාවේ පින්වරු ඉතා උනන්දුවෙන් හා පුදුමයෙන් එතුමාණන්ව වටකරගත් බව අල්ලාහ ප්‍රකාශ කරයි. එමෙන්ම නබි(සල්ලේලාහු අලෙයිහි වසල්ලම්)තුමාණන් මනුෂ්‍යයෙකු බැවින් ඔහුට මගපෙන්වීම ඉදිරිපත් කිරීම හැරෙන්න වෙන



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

අපරිමිත දයානවිත අසමසම කරුණානවිත අල්ලාහගේ නාමයෙන් ආරම්භ කරමි.

قُلْ أَوْحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا

قُرْءَانَ عَجَبًا ﴿١﴾

1. (නබිතුමනි! ඔබ) මා හට වහී මගින් (පහත සඳහන් අයුරින්) දන්වා ඇති බවට පවසන්න. ජිනවරුන්ගෙන් කණ්ඩායමක් (මම කුරානය පාරායනය කිරීම) සවන් දී ඔවුන් (තමන්ගේ ප්‍රජාව අතරට හැරී ගොස්) අප පුදුමාකාර කුරානයකට හොදින් සවන්

දුනිමු. وَأَنَّهُ تَعَلَّى جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا ﴿٢﴾
يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ ۗ وَلَنْ نُشْرِكَ بِرَبِّنَا أَحَدًا ﴿٣﴾

2. එය සාප්‍රමගට මගපෙන්වයි. එහෙයින් අප එය විශ්වාස කළෙමු. අපගේ රක්ෂිතයාණන්ට කිසිවිටක අප කිසිවකු ආදේශ නොකරමු.

3. නිශ්චිත වශයෙන්ම ගෞරවනීය අපගේ රක්ෂිතයාණන්ගේ කීර්තිය අති උත්තරීතරය. ඔහු සහාකාරියක් හෝ දරුවෙක් හෝ තබාගත්තේ නැත.



وَأَنَّهُ كَانَتْ يَقُولُ سَفِيهُنَا عَلَى اللَّهِ شَطَطًا ﴿٤﴾

4. අපගේ (ප්‍රජාවේ සිටි) අධිම ජනයින් අල්ලාහට සුදුසු නොමැති අදහස්⁰¹ ප්‍රකාශ කරමින් සිටියේය.

وَأَنَا ظَنَنَّا أَنْ لَنْ تَقُولَ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ﴿٥﴾

5. නිශ්චිත වශයෙන්ම අපි මිනිසුන් හා ජින්වරුන් අල්ලාහ මත බොරු පවසන්නේම නැතැයි සිතා සිටියෙමු.⁰²

6. මිනිසුන් අතර සිටි පිරිමින්ගෙන් සමහරෙකු පින් අතර සිටි පිරිමින්ගෙන් සමහරෙකුගෙන් රැකවරණය⁰³ පැතු වෝය. එහෙයින් (එලෙස ඔවුන්ගෙන් රැකවරණය පැතු හෙයින්) ඔවුන් ඔවුන්ගේ මුළාව (රහස්) අධික කර ගත්තේය.

01 මෙහි ‘ඉතත්’ යන පදයෙන් වැරදි අදහස් යනුවෙන් අදහස් කෙරෙයි. අධිමයින් යන පදයෙන් ඉබ්ලීස් හෝ අල්ලාහට සහකාරියක් හෝ දරුවන් සිටින බවට පවසන මිනිස් සමාජය අතර සිටින පුද්ගලයෝද යනුවෙන් අර්ථ නිරූපණය කළ හැක.

02. කුර්ආනයට මෙම ජින්වරු ඇහුන්කන් දුන් පසු සෙසු අය විසින් අල්ලාහ පිළිබඳ ඔවුන්ට පෙර සඳහන් කර තිබූ වැරදි අවබෝධයන් ඔවුන් නිවැරදි කරගත්තා මෙන් කුර්ආනයට ඇහුම්කන් දෙන කිසිවකු අල්ලාහට ආදේශ නොතබන බවටද තමන් විශ්වාස කරන බවටද මෙහි ප්‍රකාශ කරති.



وَأَنَّهُمْ ظُنُّوا كَمَا ظَنَنْتُمْ أَنَّ لَن يَبْعَثَ اللَّهُ أَحَدًا ﴿٧﴾

7. අල්ලාහ් කිසිවකු (විනිශ්චය සඳහා) නැවත නැගිටුවන්නෙම නැතැයි (පින්වරුන් වන) ඔබ සිතුවා සේම (මිනිසුන් වන) ඔවුන්ද සිතමින් සිටියෝය.

وَأَنَا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجَدْنَاهَا مُلِئَتْ حَرَسًا شَدِيدًا

وَشُهْبًا ﴿٨﴾

8. නිශ්චිතවශයෙන්ම අපි අතස නිරීක්ෂණය කළෙමු. එය බලවත් මුරකරුවන් හා උල්කාවලින් පුරවා තිබෙනු දුටුවෙමු.

وَأَنَا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقْعِدَ لِلسَّمْعِ فَمَنْ يَسْتَمِعِ الْآنَ يَحْدِثْ

لَهُ شُهَابًا رَّصَدًا ﴿٩﴾

9. නිශ්චිතවශයෙන්ම අප (මුහම්මද් තුමාණන්ව නබිවරයකු වශයෙන් පහළ කිරීමට පෙර) එහි (එම අතසෙ හි) විවිධ ස්ථානයන් හි ඔත්තු ඇසීමට වාඩිවූවන් ලෙස සිටියෙමු. (නමුත්) දැන් කවරෙකු හෝ ඔත්තු ඇසුවද ඔහුට (පහර දීම පිණිස) බලාපොරොත්තුවෙන් සිටින උල්කාපාත ද දැක ගනී.⁰⁴

03. අරාබිවරු කාන්තාරයේ ගමන් කරන විට පින්වරුන් උදව්වට කැඳවීමත්, ඔවුන්ගෙන් රැකවරණය පැතීමත් සිරිතක් විය. මෙලෙස කිරීමෙන් ඔවුන්ගේ මුළුව තව තවත් වර්ධනය කරගත් බවට කිසිම සැකයක් නැත. මෙහි සඳහන් ‘රහස්’ යන පදය සීමාව ඉක්මවා යෑම, පාපය, අවමානය යන අර්ථද දෙයි.



وَأَنَا لَا نَدْرِي أَشْرَأُرِيدَ بِمَنْ فِي الْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبِّي

رَشْدًا

10. “(මෙලෙස මලක්වරුන්ගෙන් හා උල්කාපාතවලින් අහස් කුස පුරවනු ලැබීමෙන්) පොළොවේ සිටින්නන් හට හානිය පැතුව ද නොමැතිනම් ඔවුන්ගේ රක්ෂිතයා ඔවුන්ට ඝෘප්තය පැතුව දැයි අප නොදනිමු.”

وَأَنَا مِنَ الصَّالِحِينَ وَمِنَّا دُونَ ذَلِكَ كُنَّا طَرَائِقَ قَدَدًا

11. නිශ්චිත වශයෙන්ම අප අතරත් සැදැහවන්නයින් සිටිති. ඔවුන්ට වඩා පහත් තත්ත්වයේ වූ අය ද සිටිති. අප විවිධාකාර වෙනස් වූ මාර්ග වලට අයත් වූවන් ලෙස සිටියෙමු.⁰⁵

04. පින්වරු අහස්වකාශයේ ඔත්තු ඇසීමට උත්සාහ දරන විට එහි අහසේ මුරකරුවන් වන මලක්වරුන් ද භෛතිකාන්වරු පලවා හරින උල්කාපාත ද අධික වශයෙන් පිහිටා තිබෙන අයුරු තමන් දුටු බවට සඳහන් වේ.

05. පින්වරු අතර පවා දේව විශ්වාසය පිළිබඳ විවිධාකාර සංකල්ප, මතිමතාන්තර හා මතභේදවලින් වූ අය සිටින බවට මෙයින් සනාථ වන්නේය.



وَأَنَا ظَنَنَّا أَنْ لَنْ نُعْجِزَ اللَّهَ فِي الْأَرْضِ وَلَنْ نُعْجِزَهُ هَرَبًا ﴿١٢﴾

12. “නිශ්චිත වශයෙන්ම අප පොළොවේ කිසිවිටක අල්ලාහ් දුර්වල කළ නොහැකි (එනම්, අභිබවා යා නොහැකි) බව ද (අප බේරී පලා යාමෙන් ද) කිසිවිටකත් ඔහුව දුර්වල කළ නොහැකි බව ද ස්ථිර වශයෙන්ම අප විශ්වාස කළෙමු.⁰⁶”

13. “නිශ්චිත වශයෙන්ම අප මාර්ගෝපදේශය(කුරානයේ වදන්වල)ට සවන් දුන් විට, එය අප විශ්වාස කළෙමු. කවරෙකු තම රක්ෂිතයා විශ්වාස කරන්නේ ද ඔහු (තමන්ට ලැබිය යුතු බේතනයේ) කිසියම් අඩුවක් වේවි යන්නද (නිනිශ්චය දිනයේ) අවමානයට පත්වී යන්නද (පිළිබඳ) බිය නොවෙයි.”

وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٣﴾ وَمِنَّا الْقَائِمُونَ ﴿١٤﴾ فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُولَٰئِكَ

تَحَرُّوا رَشَدًا ﴿١٥﴾

14. නිශ්චිත වශයෙන්ම අප අතර යටහත් වන අය(මුස්ලිම්වරුන්) ද අප අතර නොමග ගිය අය ද සිටිති. කවරෙකු යටහත් වන්නේ ද (ගුණාලය පිළිගෙන මුස්ලිම් බවට පත්වන්නේ ද) ඔවුන් සෘජු මග සොයා ගත්තෝය.

06 අල-කුරානය අවබෝධකරගෙන අල්ලාහ්ගේ සාධකයන් දැකගත් පසු තමන් අල්ලාහ්ගේ බලයෙන් හා ගුණාලයෙන් ගැලවිය නොහැකි බව තරයේ විශ්වාස කරති.

وَأَمَّا الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ﴿٥﴾

15. “නොමග ගිය අය සම්බන්ධව (පවසනවා) නම්, ඔවුන් නිරයට දර මෙන් සිටිති.” (යැයි මෙම පින්වරු පවසති.)

وَالْوَأَلُو اسْتَقَمُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ لَأَسْقِينَهُمْ مَاءً غَدَقًا ﴿٦﴾

لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ ۚ وَمَنْ يُعْرِضْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ يَسْلُكْهُ عَذَابًا

صَعْدًا ﴿٧﴾

16, 17. (නොමග ගිය අය) සෘජු මගෙහි ස්ථාවරව සිටියේ නම්, ඔවුන් එ පිළිබඳව පරීක්ෂණය ලක් කිරීම සඳහා අධික පලය ඔවුන් හට අප පොවා ඇතැනෙමු.⁰⁷ කවරෙකු තම රක්ෂිතයා සිහිපත් කිරීම පිටුපාන්නේ ද ඔහුව දැඩි ලෙස දඬුවම කරා ඔහු ඇතුළු කරවන්නේය. (මිදී යා නොහැකි තරමට වේදනාව දැඩිය.)

وَأَنَّ الْمَسْجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا ﴿٨﴾

18. නිශ්චිත වශයෙන්ම මස්ජිදයන් අල්ලාහටම අයිති වන්නේය. එහෙත් (එහි දී) අල්ලාහ සමග වෙන කිසිවෙකු නො කැඳවන්න.⁰⁸ (යනුවෙන් ද මා හට වහි පහළ වූයේය.)

07. මෙමගින් ජීවනෝපාය දියුණු කරනු ලබන බවටත් එමෙන්ම මෙය භුක්ති විඳින්නන් යහ මගෙහි රැදී සිටින්නේ ද යන්න පරීක්ෂණයක් ලෙසත් මෙය අර්ථවත් වේ. මෙම පරීක්ෂණයෙන් ජය නොලැබූ විට අල්ලාහගේ දඬුවමට පාත්‍ර වන්නේය. මෙම වදන පහළ කරනු ලැබූ විට



وَأَنَّهُ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا ﴿١٩﴾

19. අල්ලාහ්ගේ ගැත්තා (මුහම්මද් - සල්ලල්ලාහු අලෙයිහි වසල්ලම්-තුමා මක්කාත්වෙහිදී සිටින අවස්ථාවේ දී එහි දී) ඔහුව(අල්ලාහ්) කැඳවීම පිණිස ඉතා ඕනෑකමින් සිටගත් විට, එතුමා වෙත ජනයා (එතුමාට බාධා කිරීම පිණිස) එක්රොක් වී යෑමට සැරසුණහ.

قُلْ إِنَّمَا أَدْعُوا رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِهِ أَحَدًا ﴿٢٠﴾

20. ‘නිශ්චිත වශයෙන්ම මා, මාගේ රක්ෂිතයාවම කැඳවන්නෙමි. ඔහුට කිසිවෙක් ආදේශ නොකරන්නෙමි’ යනුවෙන් පවසන්න.⁰⁹

මක්කාහි ප්‍රතික්ෂේපකයින් හොඳ යහපත් ජීවිතයක් ගත කරමින් සිටියෝය. නබි (සල්ලල්ලාහු අලෙයිහි වසල්ලම්) මදීනාහවට හිජ්රත් ගිය පසු මක්කාහ්වේ අධික නියගයක් ඇති කර අල්ලාහ් ප්‍රතික්ෂේපකයින් පරීක්ෂාවට ලක් කළේය.

08. මක්කාහ්වේ මස්ජිදුල් හරාමිහි, මුෂ්රිකවරුන් (බහුදේව වාදීන්) පිළිමයන් වැද පුදමින් සිටියහ. යුදෙව්වන් හා ක්‍රිස්තියානීන් ද තමන්ගේ දේවස්ථානවල දෙව්වරුන්, අල්ලාහ් හා සම්බන්ධ කර, නැමදුමේ යෙදුණහ. තවද මෙම ක්‍රියා කලාපය මුළුමනින්ම ඉවත් කර යුතු වන්නේය. මස්ජිදුයෙන් අල්ලාහ්ගේ ඇඳහීම් පමණක්ම වෙන් වූ එවා බව මෙහි දී තහවුරු කරන්නේය..

09. එම විරුද්ධවාදීන් එතුමාට එරෙහි වී, එතුමා, බොරු කාරයකු ලෙස පත් කර, වේදනා ලබා දුන් විට එතුමා මෙසේ පැවසූහ.



قُلْ إِنِّي لَا أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ﴿٢١﴾

21. නිශ්චිත වශයෙන්ම මා, ඔබලාට කිසිම හිරිහැරයක් කිරීමට හෝ යහමඟ පෙන්වීමට හෝ මා හට නොහැකි යැයි පවසන්න.

قُلْ إِنِّي لَنْ تُجِيرَنِي مِنَ اللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِنْ دُونِهِ

مُلْتَحِدًا ﴿٢٢﴾

22. නිශ්චිත වශයෙන්ම (අල්ලාහ් මා හට දැඩුවම පමුණුවීමට ඉදිරිපත් වන්නේ නම්) අල්ලාහ් වෙතින් කිසිවෙකු මා බේරාගැනීමට නොහැක්කේය. ඔහුගෙන් පමණක් මිස වෙන කිසිවෙකු හෝ කිසිදු අභයදානය මා හට ලබා ගත නොහැකි බව පවසන්න.

إِلَّا بَلَاغًا مِّنَ اللَّهِ وَرِسَالَاتِهِ ۗ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ

لَهُ نَارٌ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا أَبَدًا ﴿٢٣﴾

23. නමුත් (මට කළ හැක්කේ) අල්ලාහ් වෙතින් හා ඔහුගේ පණිවිඩයේ විෂයයන් මගින් ඔබට දන්වා ලීමට පමණය. (ඔබට, දැඩුවම කිරීමට හෝ යහමඟ යැවීමට මට කළ නොහැක්කේය.) කවුරුදු අල්ලාහ්ට හා ඔහුගේ දූතයාට පිටුපාන්නේ ද, ඔවුන් හට නිරයේ ගින්න ඇත්තේය. එහි දී ඔවුන් සදාකල්ව ස්ථිරවම සිටින්නේය.

حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ فَيَسْئَلُونَ مَنْ أضعفُ ناصِرًا

وَأَقْلُ عَدَدًا ﴿٢٤﴾

24. (ප්‍රතික්ෂේපකයින් වන) ඔවුන් තමන් හට (අල්ලාන් වෙතින්) පොරොන්දු වූ දෑ (නිරයේ වේදනාව වැනි දැඩුවම් ඝෘප්‍රවම) දකිනා විට උපකාර කරන්නන් අතුරින්, දුර්වලයන් කවුරුන් ද යන්නද සංඛ්‍යාවෙන් අඩු කවුරුන් ද යන්න ද ඔවුහු දැන ගන්නෝය.

قُلْ إِنْ أَدْرِيْ أَقْرَبُ مَا تُوعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُ رَبِّيْ أَمَدًا ﴿٢٥﴾

25. ඔබට අවවාද කරනු ලැබූ එම වේදනාව සම්පව පවතින්නේ ද නොමැති නම්, මගේ රක්ෂිතයා දීර්ඝ කාලයකට නිර්ණය කළ අතරේ ද යන්න මා නොදනිමි, යන්න (නබිතුමනි,) ඔබ පවසන්න.

عَلِمُ الْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَىٰ غَيْبِهِ أَحَدًا ﴿٢٦﴾ إِلَّا مَنْ

أَرْتَضَىٰ مِنْ رَسُولٍ فَإِنَّهُ يَسْلُكُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ

رَصَدًا ﴿٢٧﴾ لِيَعْلَمَ أَنْ قَدْ أَبْلَغُوا رِسَالَاتِ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ بِمَا

لَدَيْهِمْ وَأَحْصَىٰ كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا ﴿٢٨﴾

26, 27, 28. (ඔහු) ගුප්ත දෑ දන්නාය. නමුත් ඔහු තමාගේ ගුප්ත විෂයන්, තමන් පිළිගත් දුතයාණන් හැර වෙන කිසිවකුට හෙළිදරව්



නොකරන්නේය. එම දුතයින් තම රක්ෂිතයාගේ පණිවිඩයේ වූ විෂයන් (ජනයාට නිසි ලෙස) දන්වා සිටියේද යන්න දැන ගැනීම පිණිස ඔවුන්ට ඉදිරියෙන් හා පසුපසින් නිරීක්ෂකයන් (ආරක්ෂා කරන මලක්වරුන්) ස්ථාවරව සිටුවන්නේය. තවද ඔවුන්(දුතයන්) අතර ඇති දෑ ඔහු මුළුමණින්ම දන්නේය. සෑම දෙයක්ම ගණනය කර තබා ඇත්තේය.¹⁰

10. රසූල්වරුන්ගේ සෑම ක්‍රියාවලියක්ම සම්පූර්ණයෙන්ම ඔහු දැන සිටින සේම, අහසේ හා පොළොවේ ඇති සෑම කුඩා හා විශාල දැනි සංඛ්‍යාවද දැන සිටින්නේය. ජල බිංදු, වැලි කැට, ගස්වැල්වල කොළ, මුහුදු රැල්ලේ පෙන, වැනි සියලු දෑ වල සංඛ්‍යාව පවා ඔහුගේ දැනුමෙන් බැහැර විය නොහැක. මෙසේ තිබියදීත් තමන්ගේ දුතයින් පිළිබඳ දැනුම ද ඔහුට නොමැති වේ ද? ඔවුන් තමන්ට ලැබෙන්නාවූ පණිවිඩයෙහි අඩු වැඩි කිරීමක් කළ ද ඔහු විසින් දැනගත හැකි වන්නේය. මෙම අදහස මෙම වදන් වලින් පිළිබිඹු වන්නේය.



73 සුරාහ අල-මුස්සම්මිල් (පොරවා ගනිමින් සිටින්නා)

මෙය ආයත 20 කින් යුත් සුරාහවකි.

මෙම සුරාහව ඉස්ලාම් ඉතිහාසයේ මුල් අවදියේ පහළ වුවකි. කුරෙයිෂ් ප්‍රතික්ෂේපකයින් දුරුනේ නදුවාත් නම් ස්ථානයෙහි මුහම්මද් (සල්ලලොහු අලෙයිහි වසල්ලම්) තුමාට හා ඉස්ලාමයේ ප්‍රචාරයට එරෙහිව කුමන්ත්‍රණයක යෙදීම ගැන නබි(සල්ලලොහු අලෙයිහි වසල්ලම්) තුමාණෝ කම්පාවට පත් වූහ. වස්තූයකින් පොරවා ගෙන නිදන්නට වූහ. එවිට පිබ්රිල් (අලෙයිහිස් සලාම්) තුමා මෙම සුරාහවේ ආරම්භක වැකි ගෙන ආවේය. එතෙයින් මෙම සුරාහවේ සඳහන් පරිදි පසුව නබිතුමා හා එතුමා සමග සිටි අය තම පාද ඉදිමෙන තෙක් සලාතයේ නියැළීණහ.

රාහිකාල දීර්ඝ නැමදුම, අල-කුර්ආනය පාරායනය, අල්ලාහ් සමග පූර්ණ සම්බන්ධතාව යනාදිය එතුමාට මහත් ආත්ම ශක්තියක් ලබා දුන්නේය. එමෙන්ම ඉවසීමෙන් සිටින ලෙස ද ප්‍රතික්ෂේපකයින්ට දඬුවම් දීමේ වගකීම අල්ලාහ් විසින් භාර ගන්නා ලෙස ද එලොවේදී ඔවුන් හට දැඩි දඬුවම් තිබෙන බව ද අල්ලාහ් පවසමින් මුස්ලිම්වරුන් සැනසුවේය.

රෝගීන්, දහවල් කාලයේ උපයන්නන්, යුද්ධයට සහභාගිවන්නන් වැනි අයට දීර්ඝ රාහි කාලීන නැමදුම හා අල-කුර්ආන පාරායනය ඉතා දුෂ්කර බැවින් ඔවුන් හට හැකි අන්දමින් රාහි නැමදුම ඉටු



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

අපරිමිත දයාත්විත අසමසම කරුණාත්විත අල්ලාහ්ගේ නාමයෙන් ආරම්භ කරමි.

يَا أَيُّهَا الْمُؤْمِنُ

1. (නිදාගැනීම පිණිස වස්තුවකින්) පොරවා ගනිමින් සිටින්නාණනි!

قُمْ آيَلًا إِلَّا قَلِيلًا

2. රාත්‍රියේ ස්වල්ප ප්‍රමාණයක් හැර (නැමදීම පිණිස) නැගිට සිටින්න.

نَصْفَهُ أَوْ انْقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا

3. ඉන් අඩු ප්‍රමාණයක්, එසේ නොමැති නම් ඉන් (එම අඩු ප්‍රමාණයෙන්) ස්වල්ප ප්‍රමාණයක් අඩු කරගන්න.

أَوْ زِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلًا

4. එසේ නොමැති නම් ඊට (එම අඩු ප්‍රමාණයට) වඩා වැඩි කරගන්න. අල-කුර්ආනය තර්තීල(නිවැරදි)ව කියවන්න. ⁰¹

01. මෙහි ‘තර්තීල ල කුර්ආන්’ යනු, අල-කුර්ආනයේ අක්ෂර නිහතමානීව උච්චාරණය කිරීමයි. සෑම අක්ෂරයකම ඊට ආවේණිකවු හඬ හා නිවැරදි සලකුණු සමග පිටවන අයුරින් උච්චාරණය කිරීම මෙයින් අදහස් වේ. මෙහි අරමුණ වන්නේ මතකයේ තබා ගැනීමට එනම්, ඉතා පහසුවෙන් සිතේ ධාරණය කර ගැනීමට හැකිවීමයි. එලෙසම එහි අර්ථය ඉතා පහසුවෙන් තේරුම් ගත හැකි වීමයි.



إِنَّا سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا ﴿٦﴾

5. නිශ්චිත වශයෙන්ම අප අනාගතයේ ඉතා බර වචනයක් (අල්-කුර්ආනය) ඔබ වෙතට දමන්නෙමු.⁰²

إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْأًا وَأَقْوَمُ قِيلاً ﴿٧﴾

6. නිශ්චිත වශයෙන්ම රාත්‍රියෙහි ආරම්භ කරන ලද (රාත්‍රී නැමදම - කියාමුල් ලෙයිල්- වන) එය, සිතට දැඩි බලපෑමක් සිදු කරන හා (කුර්ආනයේ) වචන ගැඹුරු ලෙස අවබෝධ කරගැනීමට අධික ලෙස උපකාර වන්නේය.

إِنَّ لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيلًا ﴿٨﴾

7. නිශ්චිත වශයෙන්ම ඔබට දහවල් කාලයේ (සබ්හන්)⁰³ දීර්ඝ කටයුතු ඇත්තේය.

02. අල්-කුර්ආන් වැකි එනම් වචි පහළ වන විට, නබි(සල්ලේලාහු අලෙයිහි වසල්ලම්) තුමාණන් එය දරාගැනීමට ඉතා අපහසු තත්ත්වයකට පත් වූහ. එවිට එතුමාට අධික ලෙස දහඩිය දමන්නේය. මෙහි අදහස මෙය විය හැකිය. එසේ නොමැතිනම් බර වචන යනු ඉතා ගැඹුරු අර්ථ අන්තර්ගත වූ වචනයන් විය හැකිය.

03. සබ්හන් යනු පිහිනීම යන අර්ථය ගෙන දෙයි. පිහිනන්නා කිසිම බාධාවකින් තොරව පහසුවෙන් පිහිනන්නාක් මෙන් දහවල් කාලයේ මිනිසෙකු ලෞකික කටයුතුවල කිසිම බාධාවකින් තොරව නියැලීම මෙම වචනය පෙන්වා දෙයි.



وَأَذْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلاً ﴿٨﴾

8. ඔබේ රක්ෂිතයාගේ නාමය සිහිපත් කරන්න. තවද ඔහු වෙනුවෙන්ම මුළුමනින්ම පත්වන්න.⁰⁴

رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا ﴿٩﴾

9. (ඔහු) නැගෙනහිර හා බටහිරෙහි රක්ෂිතයා වේ. ඔහු හැර වෙන දෙවියකු නොමැත. එහෙයින් ඔහුවම භාරකරුවකු වශයෙන් තෝරාගන්න.

10. ඔවුන් පවසන දෑ කෙරෙහි ඔබ ඉවසිලීමක් වන්න. ඔවුන්ගෙන් ලස්සන ආකාරයෙන් වැළකී සිටින්න.⁰⁵

وَذَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ أُولِي النَّعْمَةِ وَمَهْلُومٍ قَلِيلًا ﴿١٠﴾

11. (අල්ලාහ් තම නබිතුමා දෙස බලා නබිතුමනි!) මා ද (මාගේ) සම්පත් හිමිකරමින් (මා) බොරැයැයි ප්‍රතික්ෂේප කළ අයද අත හැර දමන්න. (ඔවුන්ට මා සලකන්නම්) ඔවුන්ට සුළු අවකාශයක් ලබා දෙන්න.

04. ඔහුව අධික ලෙස සිහිපත් කිරීම, ඔහුව නැමදීම සඳහා මුළුමනින්ම පුරාණ කාලව තමන්ව කැපකිරීම යන්නට මෙහි ‘තබන්නල’ යන වචනය භාවිතා කර ඇත.

05. ‘හස්රන් ජමීල්’ යනු ඉස්ලාම් විරෝධී පුද්ගලයින් සමග ආශ්‍රය කිරීමෙන් වැළකෙන අතරම ඔවුට කිසිම ජීඩාවක් නොකර ජීවත්වීම මෙයින් හඟවයි.



إِنَّ لَدَيْنَا أَنْكَالًا وَحِمِيمًا ﴿١٣﴾ وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَعَذَابًا

أَلِيمًا ﴿١٣﴾

12,13 නිශ්චිත වශෙන්ම විලංගු ද නිරය ද (උගුරේ) තිරවන ආහාරද තවද වේදනාකාරී දැඩුවම ද අප ළඟ ඇත.

يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ وَكَانَتِ الْجِبَالُ كَثِيبًا مَّهِيلًا ﴿١٤﴾

14. එදින පොළොව හා කඳු දෙදරයි. තවද හැලෙනනා වූ වැලි ගොඩවල් බවට කඳු පත්වන්නේය.

إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ رَسُولًا شَاهِدًا عَلَيْكُمْ كَمَا أَرْسَلْنَا إِلَىٰ

فِرْعَوْنَ رَسُولًا ﴿١٥﴾

15. නිශ්චිත වශයෙන්ම අප ඊර්අවුන්ට දුතයෙකු යැවූ පරිද්දෙන්ම ඔබලාටද සාක්ෂි දරන දුතයෙකු යැවීමෙහි.

فَعَصَىٰ فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ فَأَخَذْنَاهُ أَخْذًا وَبِيلاً ﴿١٦﴾

16. ඊර්අවුන් එම දුතයාට පිටුපෑවේය. එනිසා අප ඔහුව දැඩි ලෙස ග්‍රහණයට ලක් කළෙමු.

فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِنْ كَفَرْتُمْ يَوْمًا تَجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيبًا ﴿١٧﴾

17. ඔබලා, (අල්ලාහ් හා විනිශ්චය දිනය) ප්‍රතික්ෂේප කරන්නේ නම්, ළදරුවන්(ගේ හිසකෙස්) පවා පැහැවෙන දිනය පිළිබඳ ඔබ



බියබැහිමත් වන්නේ කෙසේද? (එහි දරුණුකමින් ඔබ කෙලෙස ගැලවේවි ද යන්න කිව නොහැක.)

السَّمَاءُ مُنْفَطِرٌ بِهِ ۚ كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا ﴿٨﴾

18. (එදින) අතස පැළි යන්නේය. ඔහුගේ ප්‍රතිඥාව සිදුවන්නේමය.

إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ ۖ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٩﴾

19. නිශ්චිත වශනෙම මෙය(අල-කුර්ආනය) උපදේශයකි. කවරෙකු කැමැත්තේද ඔහු තම රක්ෂිතයා කෙරෙහි යන මාවත තෝරාගනී.

إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِن ثَلَاثِي اللَّيْلِ وَنِصْفَهُ ۚ

وَتُلْتَمَسُ لَكَ مَاءٌ مِّنَ الْيَمِّ لَذَّةً لِلْبَشَرِ ۚ وَاللَّهُ يُقَدِّرُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ ۚ

عَلِمَ أَن لَّكَ خُصْمُهُ فَتَابَ عَلَيْكَ ۖ فَاقْرَأُوا مَا تَيَسَّرَ مِنَ

الْقُرْآنِ ۚ إِن كُنتُمْ فِي شَكٍّ مِّن مَّا أَنزَلْنَا بِهِ ۖ وَلَوْ أَن زَعَمْنَا

بِالْقُرْآنِ كُفْرًا ۖ لَكُنَّا فَاعِلُونَ ۚ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي قُلُوبِكُمْ ۚ

يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۚ فَاقْرَأُوا مَا تَيَسَّرَ مِنْهُ ۚ وَأَقِيمُوا



الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا وَمَا

تُقَدِّمُوا لَأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرًا

وَأَعْظَمَ أَجْرًا وَأَسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٠﴾

20. නිශ්චිතවශයෙන්ම ඔබ ද ඔබ හා සිටින්නන්ගෙන් එක් කණ්ඩායමක් ද රාත්‍රියෙන් තුනෙන් දෙකකට වඩා අඩු ප්‍රමාණයකින් හෝ එයින් අඩකට හෝ එයින් තුනෙන් එකක ප්‍රමාණයකට හෝ (රාත්‍රයේ නැමදීම සඳහා සිටින බව) ඔබගේ රක්ෂිතයා දන්තේය. අල්ලාහ් රාත්‍රිය හා දහවල ප්‍රමාණයට නිර්ණය කරන්නේ. එය ඔබලා කිසිවිටක නිවැරදිව ගණනය නොකරන්නේ යැයි ඔහු දැනසිටියේය. එහෙයින් ඔබලා වෙනුවෙන් ඔහු සමාව පිරිනැමුවේය. එහෙයින් ඔබලාට හැකි තරමින් අල්-කුර්ආනයෙන් කියවන්න. ඔබලා අතර රෝගීන් සිටින බවටද තවත් සමහරෙකු අල්ලාහ්ගේ සම්පත් පතා පොළොන්නලයේ සැරිසරන බවද තවත් සමහරෙකු අල්ලාහ්ගේ මාර්ගයේ සටන් කරන බවද ඔහු දැන සිටින්නේය. එහෙයින් ඔබලා එයින්(අල්-කුර්ආනයෙන්) හැකි තරමින් කියවන්න. සලාතය ස්ථාපිත කරන්න. සකාතය දෙන්න. අල්ලාහ්ට ලස්සන වූ ද ණයක් ලබා දෙන්න. ඔබලා වෙනුවෙන් මින් පෙර කර යවන්නා වූ යහපත් දෑ අල්ලාහ් වෙත ඔබලා දැක ගනිවි. එය ශ්‍රේෂ්ඨවූ ද මහත්වූ ද වේතනයක් වන්නේය. ඔබලා අල්ලාහ්ගෙන් සමාව අයැදින්න. නිශ්චිත වශයෙන්ම අල්ලාහ් අධි ක්ෂමාශීලීය. අසමසම කරුණාන්විතය.



74 සුරාත් අල-මුද්දස්සිර් (පොරවා ගනිමින් සිටින්නා)

මෙය ආයත 56 කින් යුත් සුරාත්වකි.

අල-කුර්ආන් හි 96 වැනි සුරාත්ව වන සුරාත් අල-අලක් හි මුල් වැකියන් 5 පහළවුවායින් පසුව මෙ සුරාත්ව පහළ විය. එනම් නිරා ගුනාවෙහි නබ්(සල්ලෙලාහු අලෙයිහි වසල්ලම්) තුමා පිබ්ර්ල(අලෙයිහිස් සලාම්) තුමා හමු වී සුරාත් අලක් හි මුල් කොටස පාරායනා කර දැක් වූ විට මුහම්මද් (සල්ලෙලාහු අලෙයිහි වසල්ලම්) තුමා ඉන් බිය වී වෙව්ලමින් පොරවා ගත්තේය. එම මොහොතේ දී ය අල්ලාහ් මෙම වැකියන් පහළ කර කරුණු 7 ක් සම්බන්ධව ක්‍රියා කළ යුතු යැයි එතුමාට අණ කළේ.

11-30 දක්වා වූ වැකියන් වලිද් ඉබ්නු මුසීරා යන මුහම්මද් (සල්ලෙලාහු අලෙයිහි වසල්ලම්) තුමාණන්ට දැඩි ලෙස විරෝධය පාමින් සිටි ප්‍රතික්ෂේපකයා ගැන පහළ කරන ලදී. අල්ලාහ් ඔහුට විවිධාකාර සම්පත් පිරිනමා තිබුණද ඔහු ඉතා සුක්ෂම ලෙස හා පරීක්ෂාකාරීව කුමන්ත්‍රණය කරමින් නබ්තුමාට එරෙහි වූයේය. එහෙයින් ඔහුව අල්ලාහ් දැඩි ලෙස මෙහි විවේචනයට ලක් කළේය. ඔහු ‘සකර්’ නම් නිරයේ ඇතුළත් කරනු ලබන බවත් මෙහි සඳහන් කර ඇත.

31-36 දක්වා වූ වැකියන් නිරයේ ආරක්ෂකයින් 19 දෙනෙකු පත් කිරීමට හේතුව ගැනත් සකර් යන නිරයේ තත්ත්වයන් පිළිබඳවත් සඳහන් වී ඇත.

39-48 දක්වා වූ වැකියන්හි දකුණු පස සගයින්ටත් නිරයේ වේදනාවට භාජනය වන අපරාධකරුවන් අතර එක්තරා දෙබසක් ඇති බව සඳහන් වේ.

අවසාන කොටසේ අල්ලාහ්ගේ දූතයා ප්‍රතික්ෂේප කරන්නවුන් තමන්ගේ වැරදි සංකල්පයන් මත කෙතරම් දුරට මුරණ්ඩු කමින් සිටියා ද යන්න විස්තර කරන අතර කැමති අය යතමග යා හැකි යැයි ද අල්ලාහ් පවසන්නේය.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

අපරිමිත දයානවිත අසමසම කරුණානවිත අල්ලාහ්ගේ නාමයෙන් ආරම්භ කරමි.

يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ

1. (ඇඳුමකට උඩින් තවත් ඇඳුමකින්) පොරවා ගනිමින් සිටින්නාණනි!

قُمْ فَأَنْذِرْ

2. නැගිට, අවවාද කරන්න.

وَرَبِّكَ فَكَبِّرْ

3. ඔබගේ රක්ෂිතයාවම ඔබ ශ්‍රේෂ්ඨමත් කරන්න.⁰¹

وَتِيَابَكَ فَطَهِّرْ

4. ඔබේ වස්ත්‍රයෙන් පවිත්‍ර කරන්න.⁰²

01 මෙහි ‘අල්ලාහු අකබිර්’ යනුවෙන් පවසන්න යන විධානය ද විය හැක. ලොව ඇති සියල්ලට වඩා අල්ලාහ් ආඩම්බරයටත් මහිමයටත් හිමිකම් පාන නිසා ඔහු පමණක් උසස් ලෙස සලකන මෙන් අල්ලාහ් පවසන්නෙයි.

02. ‘සියාබ්’ යන වචනය සෘජුවම වස්ත්‍රය යන තේරුම දුන්න ද එය මෙහි මනස යන අර්ථයම වේ. අරාබිවරු ‘සියාබ්’ යන වචනය පොදුවේ මනසට ද භාවිතා කරති.



وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ ﴿٥﴾

5. පාප ක්‍රියාවන් වලින් (රූප්ප)⁰³ වැළකී සිටින්න.

وَلَا تَمَنَّ تَسْتَكْثِرُ ﴿٦﴾

6. ඔබ අධික ලෙස කළ ඇති බව යැයි සිතා, කියා නොපාන්න.⁰⁴

وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ﴿٧﴾

7. ඔබගේ රක්ෂිතයා වෙනුවෙන්ම, ඉවසිලීමත් වන්න.

فَإِذَا نُقِرَ فِي النَّاقُورِ ﴿٨﴾

8. එහෙයින්, නලාවෙන් පිහිනු ලැබුණු විට,

فَذَلِكَ يَوْمَ مِذْيَوْمٍ عَسِيرٍ ﴿٩﴾

9. එහෙයින් එය, එදින, අසීරු දිනයක් වන්නේය.

03. මෙහි ‘රූප්ප’ යන වචනය අපවිත්‍රතාව යන අර්ථය ද ගෙන දෙයි.

04. අනුන් හට උදව් කිරීම හා යහපත් ක්‍රියාවන්හි නිරතවීම, මද යැයි යන සිතක් නිරතුරුව තිබිය යුතු බව මෙම වාක්‍යය කියා පාන්නේය. අනුන් හට උදව් කිරීමෙන් අනතුරුව එයට වඩා අධිකව ඔවුන්ගෙන් බලාපොරොත්තු නොවන ලෙස ඉබිනු අබ්බාස්, ඉක්රිමා හා මුජාහිද් යන අය මෙම වැකියට විග්‍රහ කර ඇත්තෝය. එනම් නුඹුවන් (නබිත්වය) මෙහය ඉටු කර, එයට සරිලන සේ ජනතාවගෙන් කිසිවක් බලාපොරොත්තු නොවන්න. යනුවෙන් මෙම වැකිය පවසන බව ද සැලකිය හැක.



عَلَى الْكَافِرِينَ غَيْرِيسِيرٍ ﴿١١﴾

10. ප්‍රතික්ෂේපකයින්ට, පහසුවක් නොවන්නේය.⁰⁵

ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا ﴿١١﴾

11. මා නිර්මාණය කළ තැනන්නා ද, මා ද හුදකලාවේ හරින්න.

وَجَعَلْتُ لَهُ مَالًا مَمْدُودًا ﴿١٣﴾ وَبَيْنَ شُهُودًا ﴿١٣﴾

12,13. ඔහුට මා ඉතා විස්තීර්ණ වූ සම්පත හා සැමවිටම (ඔහු සමග) සිටින්නා වූ පිරිමි දරුවන් ද මා ඔහුට ලබා දුන්නෙමි.

05. 11 සිට 30 දක්වා වූ වැඩි, ප්‍රතික්ෂේපකයින් අතුරින් කෙනෙකු වන අල්-වලීද් ඉබ්නු මුසීරා සම්බන්ධයෙන්ය. මුහම්මද් (සල්ලේලාහු අලෙයිහි වසල්ලම්) තුමාණන්ගේ පණිවිඩය සඳහා ජනතාව අතර යහපත් ප්‍රතිචාරයක් ලැබෙනවා දුටු, කුරෙයිෂ් ගෝත්‍රකයින්ගේ නායකයින්, එතුමා පිළිබඳව වැරදි ලෙස අපකීර්තිමත් අයුරින් අදහස් ප්‍රවලිත කිරීමට තීරණය කරගත්හ. එමගින් ඔවුන් සැලසුම් කරගත් පරිදි ඔවුන්ගෙන් කෙනෙකු වන අල්-වලීද් කුමන්ත්‍රණය කළ සැට් ද, ඔහුගේ කුමන්ත්‍රණය පිළිබඳව ද, ඔහුට අල්ලාහ් පිරි නැමු සම්පත් වලට ගුණාමකුවෙකු ලෙස හැසිරුණු ආකාරය ද, ඔහුට එලොවේදී ලබා දෙනු ලබන දඩුවම් පිළිබඳව ද මෙම වැඩි පවසා සිටින්නේය.

06. ඔහුට ජීවිතයේ කිසිදු ප්‍රශ්නයක් නොතිබුණි. ඔහුට ප්‍රමාණවත් අයුරින් ධනය හා බලය තිබුණේය යන්න මෙය පෙන්වා දෙයි.



وَمَهَّدتُّ لَهُ، تَمْهِيدًا ﴿١٤﴾

14. ඔහුට, මා ඕනෑකරමි සැපපහසුකම් ලබා දුන්නෙමි.⁰⁶

ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ ﴿١٥﴾

15. පසුව ද (මෙපමණක් ඔහුට ලබා දී ඇතත්) මා ඔහුට තවත් විස්තීරණය කළ යුතු යැයි ඔහු ආසා කරන්නේය.

كَلَّا إِنَّهُ، كَانَ لِآيَاتِنَا عَنِيدًا ﴿١٦﴾

16. එසේ නොවේ. නිශ්චිත වශයෙන්ම ඔහු අපගේ සාධකයන් පිළිබඳව දැඩි මුරණ්ඩු කාරයකු ලෙස සිටියේය.⁰⁷

سَأَرْهُقُهُ، صُعُودًا ﴿١٧﴾

17. මා ඔහුව දැඩි ශෝකයට හා දුෂ්කරතාවන්ට ලක් කරමි.

إِنَّهُ، فَكَّرَ وَقَدَّرَ ﴿١٨﴾

18. නිශ්චිත වශයෙන්ම ඔහු සිතන්නට විය. තවද (තමාගේ එම සිතුවිල්ල පරීක්ෂාකාරීව) සැලසුම් කළේය.

07. සත්‍යය පිළිනොගෙන එයට විරුද්ධව මුරණ්ඩුකමින් ක්‍රියා කිරීම මෙහි දැක්වෙන්නේය.

08. මෙහි සඳහන් ‘අද්බර’ යන වචනය ඔහුගේ සිතුවිල්ලෙන් ඇත් වී වෙනස් කෝණයකින් කුර්ආනයට එරෙහිව සිතීමද යන්න සඳහන් කළ හැකිය.



فُقُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿١٩﴾

19. එහෙයින් ඔහු කුමන ආකාරයෙන් (සිතුවිල්ල) සැකසුම් කළේ ද එ වෙනුවෙන් ඔහු මරුමුවට පත්විය යුතුය.

ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿٢٠﴾

20. පසුව ද ඔහු කුමන ආකාරයෙන් සිතුවිල්ල සැකසුම් කළේ ද එ වෙනුවෙන් ඔහු මරුමුවට පත්විය යුතුය.

ثُمَّ نَظَرَ ﴿٢١﴾

21. පසුව ඔහු බලූවේය.

ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ﴿٢٢﴾

22. පසුව, ඔහුගේ මුහුණ රුඳු ගැසී, වර්ණය වෙනස් විය.

ثُمَّ أَدْبَرَ وَأَسْتَكْبَرَ ﴿٢٣﴾

23. පසුව ඔහු, පිටුපා, උඩගු විය.⁰⁸

فَقَالَ إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ يُؤْتَرُ ﴿٢٤﴾ إِنَّ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ﴿٢٥﴾

24, 25. එහෙයින්, ඔහු මෙය, වෙනත් කෙනෙකුගෙන් ලබාගත් හුනියම මිස වෙනත් එකක් නොවන බව ද, මෙය මිනිසාගේ කියමන මිස වෙනත් එකක් නොවන බව ද කීවේය.

09. නිරයේ භාරකරුවන් 19 දෙනා යන්න ඉස්ලාමයට විරුද්ධව සිටි අයගේ දැඩි විවේචනයට ලක් වූවන්ය. එවිට ඝනනය ගැඹුරු ලෙසින් අවබෝධ නොකරගත් ඔවුන් හට මෙය එක් පරීක්ෂාවක් ලෙස පිහිටුණි. ඉස්ලාමය හැර



سَأْصَلِيهِ سَقْرًا ﴿٣٦﴾

26. (එහෙයින්) මා ඔහුව අනාගතයේ ‘සකර්’ යන නිරයට ඇතුළු කරවන්නෙමි.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَقْرٌ ﴿٣٧﴾

27. ‘සකර්’ යනු කුමක් දැයි ඔබට දැනුම් දුන්නේ කුමක් ද?

لَا تُبْقِي وَلَا تَذَرُ ﴿٣٨﴾

28. එය, (කිසිවෙකු) ඉතිරි නොකරන්නේය. (කිසිවෙකු) අත නොහරින්නේය.

لَوْ آحَاةٌ لِلْبَشَرِ ﴿٣٩﴾

29. එය වර්මය, දැඩි ලෙස වෙනස් කරවන (එනම් වර්මය කළු පැහැගන්වන) ගතියකින් යුක්ත වන්නේය.

عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ ﴿٤٠﴾

30. එය මහ (එහි භාර මලක්වරු) දහනව දෙනෙකු සිටිති.⁰⁹

තවත් දුරස් වීමට ද මෙය හේතු විය යනුවෙන් පසු පැමිණෙන වැඩි වලින් පවසන්නේය.

10. සෑම මිනිසෙකුම තමන් කෙරෙහි භාර කළ සියලු වගකීම් ඉෂ්ට කරන තුරු අල්ලාස්ගෙන ගැලවිය නොහැක.

وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً^١ وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا
 فِتْنَةً^٢ لِلَّذِينَ كَفَرُوا لِيَسْتَيَقِنَ^٣ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَيَزِدَّادَ
 الَّذِينَ ءَامَنُوا^٤ إِيمَانًا^٥ وَلَا يَرْتَابَ^٦ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ
 وَالْمُؤْمِنُونَ^٧ وَلِيَقُولَ^٨ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ^٩ وَالْكَافِرُونَ
 مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ^{١٠} بِهَذَا^{١١} مَثَلًا^{١٢} كَذَلِكَ^{١٣} يُضِلُّ^{١٤} اللَّهُ^{١٥} مَن يَشَاءُ^{١٦}
 وَيَهْدِي^{١٧} مَن يَشَاءُ^{١٨} وَمَا يَعْلَمُ^{١٩} جُنُودَ رَبِّكَ^{٢٠} إِلَّا هُوَ^{٢١} وَمَا هِيَ

إِلَّا ذِكْرِي^{٢٢} لِلْبَشَرِ^{٢٣}

31. නිරයේ භාරකරුවන් වශයෙන් මලක්වරු(දේව දූතය)න් මිස (වෙන කිසිවකු) පත් නොකළෙමු. තවද ඔවුන්ගේ සංඛ්‍යාව ප්‍රතික්ෂේපකයින් වෙනුවෙන් එක් පිරික්සුමක් ලෙස මිස ඇති නොකළෙමු.

(පසුව පහත සඳහන් අරමුණ සඳහා මෙසේ කළ බව අල්ලාහ් කරුණු දක්වන්නෙය.)

(යුදෙව්වන් හා ක්‍රිස්තියානීන් වන) පුස්තක පිරිනමන ලද පනයා (අල්-කුරානය පිළිබඳව වූ තමන්ගේ) විශ්වාසයෙහි තවද ස්ථිර වීම පිණිස ද විශ්වාසය කළවුන්ගේ විශ්වාසය තවත් අධික වීම



පිණිස ද පුස්තක පිරිනමන ලද ජනයා හා විශ්වාසවන්තයින් සැක නොසිතීමට ද, කවරෙකුගේ සිතෙහි (අල්-කුර්ආනය පිළිබඳව සැකය යන) රෝග ඇත්තේ ද ඔවුන් ද ප්‍රතික්ෂේපකයින් ද 'මෙමගින් අල්ලාහ් නිදසුනක් වශයෙන් දැක්වීමට සිතුවේ කුමක් දැ? යන්න පැවසීමට ද (මෙලෙස අපි කළෙමු.) මෙලෙස අල්ලාහ් තමන් අභිමත කරන අය නොමග යවන්නේය. තවද තමන් අභිමත කරන අයට මග පෙන්වන්නේය. ඔබගේ රක්ෂිතයාගේ සේනා ඔහු හැර (වෙනකිසිවකු) දැන නොගනිති. එවා මිනිසුන්ට උපදේශයක් මිස වෙනකක් නොවේ.

පහත සඳහන් වාක්‍යයන්හි අල්ලාහ් නිරය පිළිබඳ ප්‍රකාශ කරයි. ඒ සඳහා පෙර සලකුණු වශයෙන් සමහර මැවීමේ මත ඔහු දිවුරයි.

كَلَّا وَالْقَمَرَ ﴿٣٣﴾

32. එය එසේ නොව, සඳ මත දිවුරමින්.

وَاللَّيْلِ إِذْ أَدْبَرَ ﴿٣٣﴾

33. (රාත්‍රිය) පසු බසින කල්හි, (එම) රාත්‍රිය මත දිවුරමින්,

وَالصُّبْحِ إِذْ أَسْفَرَ ﴿٣٤﴾

34. (උදෑසනය) ආලෝකමත් වන කල්හි (එම) උදෑසන මත දිවුරමින්,

إِنَّهَا لِأَحَدَى الْكُبْرَىٰ ﴿٣٥﴾

35. නිශ්චිත වශයෙන්ම එය (පෙර සඳහන් සකර් යන නිරය) අති විශාල එවායින් එකක් වන්නේය.



نَذِيرًا لِلْبَشَرِ ﴿٣٦﴾

36. එය මිනිසාට අවවාදයකි.

37. ඔබලාගෙන් කවරෙකු කැමැත්තේ ද ඔහු (ඉස්ලාමය පිළිගෙන) ඉදිරියට යා හැක. එසේ නොමැතනම් (එය ප්‍රතික්ෂේප කර) පසුබැ හැක.

38. සෑම ආත්මයකම තමන් උපයාගත් දේවල් සඳහා අපයක් වන්නේය.¹⁰

إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ ﴿٣٨﴾ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ لِمَنْ هِيَ شَاءَتْ ﴿٣٩﴾ أَنْ يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ﴿٤٠﴾

39. එනමුත්, දකුණු පස සගයින් හැර.

فِي جَنَّاتٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٤١﴾ عَنِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٤٢﴾ مَا

سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ ﴿٤٣﴾

16. අඩු ජහල, අබිදුළලාහ් ඉබ්නු අබී උමයිශාහ් වැන්නන් තමන්ගෙන් සෑම කෙනෙකම අල්ලාහ් වෙතින් තනි තනිවම තමන් වෙත මග පෙන්වන ග්‍රන්ථයන් ඔවුනොවුන්ගේ නම්වලින් පැමිණිය යුතු යැයිද එයද වැසුණු තත්වයකින් තොරව විවෘතවූ තත්වයෙන් එය තිබිය යුතු යැයි බලාපොරොත්තු වූහ.



40, 41, 42. ඔවුහු සවර්ගයන් හි සිට, ‘අපරාධකරුවන්ගෙන් නිරයට ඔබලාව තල්ලු කර දැමුවේ කුමක්දැ?’යි විමසති.

قَالُوا لَمْ نَكُ مِنَ الْمُصَلِّينَ ﴿٤٣﴾

43. (එයට) ඔවුහු අප සලාතයේ නියැලෙන්නන් අතුරින් නොසිටියෙමු.

وَلَمْ نَكُ نَطْعُمُ الْمَسْكِينِ ﴿٤٤﴾

44. දුගියන්ට අනාර සපයන්නන් වශයෙන් ද නොවූයෙමු.

وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ الْخَائِضِينَ ﴿٤٥﴾

45. තවද අපි (නඹ - සල්ලල්ලාහු අලෙයිහි වසල්ලම් - තුමාණන්ව හා අල්-කුර්ආනය අධිකව විවේචනයට ලක් කර එහි) ගිලී සිටි අය සමග ගිලී සිටියෙමු.

وَكُنَّا نَكْذِبُ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿٤٦﴾

46. තවත අපි විනිශ්චය දින අසත්‍ය යැයි තර්ක කරමින් සිටියෙමු.

حَتَّىٰ أَتْنَا الْيَقِينَ ﴿٤٧﴾

47. (මරණය නම්) නිශ්චිත විෂය අප වෙත පැමිණෙන තුරු (මෙලෙසම අපි සිටියෙමුයි පවසති.)

فَمَا تَنْفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشَّافِعِينَ ﴿٤٨﴾



48. එහෙයින් මැදිහත්වන්නන්ගේ මැදිහත්වීම ඔවුන්ට (කිසිදු ප්‍රයෝජනවත් නොවන්නේය.

﴿٤٩﴾ فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكَرَةِ مُعْرِضِينَ

49. මොවුන්ට කුමක් සිදුවූයේ ද? මොවුන් මෙම උපදෙශය පිටුපාන්නන් වන්නෝය.

﴿٥١﴾ كَانَهُمْ حُمُومٌ مُّسْتَنْفِرَةٌ ﴿٥﴾ فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ ﴿٥١﴾

50, 51. සිංහයා ගෙන් බේරී ඉතා සීග්‍රයෙන් දුවන වල් බුරුවන් මෙන් ඔවුන් සිටින්නෝය. (ඔවුන් කුරානයට ශ්‍රවණය නොකර එයින් ඇත් වී දුවමින් සිටියේ මෙලෙසය.)

﴿٥٢﴾ بَلْ يُرِيدُ كُلُّ أَمْرٍ مِنْهُمْ أَنْ يُوْتِيَ صُحُفًا مُّنشَرَةً ﴿٥٢﴾

52. එනමුදු, ඔවුන්ගෙන් සෑම පුද්ගලයෙකුම තමන් හට දිගහරිනු ලැබූ පත්‍ර පිරිනැමිය යුතු යැයි බලාපොරොත්තු වන්නේය.¹¹

﴿٥٣﴾ كَلَّا بَلْ لَا تَخَافُونَ الْآخِرَةَ ﴿٥٣﴾

53. එසේ නොව, ඔවුහු එලොව පිළිබඳ බිය නොවෙති.

كَلَّا إِنَّهُ تَذَكَّرٌ ﴿٥٤﴾

54. එසේ නොව, නිශ්චිත වශයෙන්ම මෙය උපදෙශයකි.

فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ ﴿٥٥﴾

55. කවරෙකු කැමැත්තේ ද ඔහු එයින් දැනුම්තුකම ලබා ගන්නේය.

وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ ۗ هُوَ أَهْلُ التَّقْوَىٰ وَأَهْلُ

الْمَغْفِرَةِ ﴿٥٦﴾

56. එනමුත් අල්ලාත් අභිමත කළේ නම් මිස ඔවුහු දැනුම්තුකම නොලබති. (මොවුන් නමදින පිළිමයන් නොව) බියබැතිමත් වීමට සුදුස්සෙකු වන්නේ ඔහු(අල්ලාත්)මය. තවද සමාව දීමට සුදුස්සෙකු වන්නේ ද ඔහුමය.

75 සුරාහ අල-කියාමාහ (කියාමහ දිනය)

මෙය ආයත 40 කින් යුත් සුරාහවකි.

මෙම සුරාහව කියාමහ දිනය, තවද අවවාද කරන සිත යන කරුණු දෙක මත දිවුරමින් ආරම්භ කරයි. මෙය කියාමහ දිනය, එය ඇති කිරීමට අල්ලාහට ඇති හැකියාව කියාමහ ඇතිවීමට පෙර විශ්වයේ ඇතිවෙන්නා වූ බියසුළු වෙනස්කම්, කියාමහ ඇති වීමට පසු මහජර් පිටියේ විනිශ්චය සඳහා බලපොරොත්තු වන සැදැහැමියන්, අපරාධකරුවන් යන පාර්ශවයන් හි තත්ත්වය යනාදී කරුණු පිළිබඳව කථා කරයි.

එමෙන්ම මරණාසන්නයේ කුරිරු මිනිසකු සතුව තිබෙන දුෂ්කර තත්ත්වය හැඟීමිබර ලෙසින් අල්ලාහ ඔහුගේ මනස ඉදිරිපිට ගෙන හැර දක්වයි.

මෙලොව ජීවත්වන විට ඔහු යහපත් දැනී නිරත නොවූ අතර ඉස්ලාමය කෙරෙහිද දැඩි ලෙස විරෝධය එල කර සිටියේය. මෙවැනි මිනිසා අල්ලාහ ශුක්‍රාණු බිදුවකින් අදියරෙන් අදියරට මවා ඔහු යහපත් හැඩරුවකින් නිර්මාණය කළේය. මෙවන් හැකියාව ඇති අල්ලාහ, මිනිසා මරණයට පත් වූ පසු මොහුව විනිශ්චය සඳහා නැගිටුවීමට හැකියාව නොතිබේ දැයි ප්‍රශ්නයක් මතුකරමින් මෙම සුරාහව අවසන් වෙයි.

නිහතමානීව සිතන, සිතට එකඟව ජීවත්වන, ව්‍යාකූල නොවූ සිතක් ඇති මිනිසෙකුට ලෞකික ජීවිතය උදෙසා වූ අරමුණක් තිබේ. කියාමහ දිනයක් අවශ්‍ය යැයි විශ්වාසය ඔහු තුළ තිබේ. මිනිසා කොපමණ නිදහසට කරුණු ඉදිරිපත් කළ ද මිනිසා තමාගේ හෘද සාක්ෂිය පිළිබඳව පැහැදිලිව සිටියි. මිනිසා නිකරුණේ අතහරිනු ලබයි යැයි සිතන්නේ ද? යන ආයතය ආත්මාවන් දිරිගන්වයි. එම නිසා කියාමහ දිනයටත්, හෘද සාක්ෂියටත් අතර ඉතා බලවත් සම්බන්ධතාවක් මෙම සුරාහව ගෙන හැර පායි.

16, 17, 18, 19 යන වැකි අල්ලාහ පිළිබඳව කථා කරයි.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

අපරිමිත දයාත්විත අසමසම කරුණාත්විත අල්ලාහ්ගේ නාමයෙන් ආරම්භ කරමි.

لَا أُقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيَامَةِ ﴿١﴾

1. කිසාමත් දිනය මත දිවුරමින්

وَلَا أُقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ ﴿٢﴾

2. අධික ලෙස (නිරතුරුවම) දොස් පවරන ආත්මාවන් මත දිවුරමින්.⁰¹

أُحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَلَّنْ نَجْمَعُ عِظَامَهُ ﴿٣﴾

3. මිනිසා (මරණයට පත්වූ පසු) තම අස්ථිත් නැවත කිසිවිටක අපි එකරැස් නොකරන්නෙමු යැයි සිතන්නේ ද?

بَلَىٰ قَدِيرِينَ عَلَىٰ أَنْ نَسُوِيَ بَنَانَهُ ﴿٤﴾

4. එසේ නොව, ඔහුගේ ඇඟිලි තුඩු පවා අප මනා ලෙස නැවත සැකසීමට ශක්තිය ඇත්තෝ වෙමු.⁰²

01. වැරදි ක්‍රියාවන් ගැන නිතරම මනසට දොස් පවරන හෘද සාක්ෂිය ගැනැයි මෙයින් අදහස් වන්නේ.

02. ඇඟිලි තුඩු පවා දිරාපත් වූ පසුවද කිසාමත් දිනයේ නැවත මනා ලෙස සැකසීමේ හැකියාව අල්ලාහ්ට ඇති අතර අස්ථිත් එකරැස් කිරීම



بَلْ يُرِيدُ الْإِنْسَانُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُ ﴿٥﴾

5. නමුත්, තමා ඉදිරියේදී (අනාගතයේ) වැරදි කිරීමට මිනිසා ප්‍රිය කරයි.

يَسْأَلُ أَيَّانَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ﴿٦﴾

6. ඔහු කියාමාහ දිනය කවදා දැයි (සමච්චලයකින්) විමසන්නේය.

මෙතැන් සිට කියාමාහ දිනයේ ආරම්භක සිද්ධිත් විශ්වයේ සිදුවමින් පවතින අවස්ථාවේ මිනිසාගේ තත්ත්වය කෙසේ පවතී ද යන්න පැහැදිලි කරයි.

فَإِذَا بَرِقَ الْبَصَرُ ﴿٧﴾

7. (මිනිසුන්ගේ) බැලීම (ඇස් පුදුමයෙන් හා බියෙන්) තැනී ගන්නා විට,

وَخَسَفَ الْقَمَرُ ﴿٨﴾

8. තවද චන්ද්‍රයා(හි) ආලෝකය අඳුර වී යන විට,

وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ﴿٩﴾

9. තවද සූර්යයා හා චන්ද්‍රයා එකතු කරනු ලැබූ විට,

අල්ලාහට අසීරු කාර්යයක් ද? යන ප්‍රශ්නය මෙමගින් ඉස්මතු වෙයි. මිනිසාගේ ඇඟිලි සලකුනු එකිනෙකාට වෙනස් වීම නූතන විද්‍යාත්මක සත්‍යයකි. එම රේඛාවන්ට හිමි උදවියට එය නැවත ගැලපීමේ අල්ලාහගේ හැකියාව හා සර්ව බලය මතු කර පෙන්වයි.



يَقُولُ إِلَّا نَسْنُ يَوْمَئِذٍ أَيْنَ الْمَفْرُوجِ ﴿١٠﴾

10. එදින ගැලවී දිව යාමට වූ ස්ථානයක් කොතැනදැයි මිනිසා විමසයි.

كَلَّا لَا وَزَرَ ﴿١١﴾

11. තත්ත්වය එසේ නොවේ, (එහි දී) ලැගුම් ගන්නට කිසිම ස්ථානයක් නොතිබේ.

إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ ﴿١٢﴾

12. එදින, ඔබගේ රක්ෂිතයාගෙන්ම (ගැත්තන් අවසානයේ ලැගුම් ගන්නා) ස්ථීර වූ ස්ථානය ඇත්තේය.

يُنَبَّؤُا إِلَّا نَسْنُ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمْ وَأَخَّرَ ﴿١٣﴾

13. එදින මෙම මිනිසා ඔහු පෙර කළ දෑ ද පසුව කළ දෑ ද දැනුම් දෙනු ලබන්නේය.⁰³

03. පෙර කළ දෑ යන්න: තමා ජීවත් වන කාලය තුළ කළ දේවල් යනුවෙන් ද පසුව කළ දෑ යන්න: තමා ජීවත්වන කාලය තුළ අනාගතයේ දී නොකඩවා කළ යහපත් හෝ අයහපත් ලැබීමට සිදු කරගත් කටයුතු යන්නද අදහස් වේ. නබි(සල්ලේලාහු අලෙයිහි වසල්ලම්) තුමාණන් “කවරෙකු යහපත් ක්‍රියාවක් ආරම්භ කරන්නේ ද ඔහුට ඒ තුළින් කුසල් ලැබෙන්නේ ය. ඒ අනුව ක්‍රියා කළ පුද්ගලයන්ගේ චේතනය ද විනිශ්චය දිනය දක්වා ඔහුට ලැබෙමින් පවතින්නේය” යනුවෙන් පැවසූහ.

بَلِ الْإِنْسَانِ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ۚ وَلَوْ أَلْقَىٰ مَعَاذِيرَهُ ﴿١٥﴾

14, 15. (විනිශ්චය දිනයේ තමන් මිදීමට) මිනිසා තමාගේ නිදහසට කරුණු (පැහැදිලිව) ඉදිරිපත් කළ ද⁰⁴ ඔහු තමන් ගැන මැනවින් දැන සිටින්නේය. (එනම් ඔහු තමන්ට විරුද්ධව සාක්ෂි වශයෙන්ම තමාම සිටින්නේය.)

අනෙක් වදන් හතර අල-කුර්ආනය පිළිබඳව කරා කරයි⁰⁵

16. ඔබ එය (අල-කුර්ආනය කටපාඩම් කිරීම) ඉක්මන් කර ගැනීම පිණිස එමගින් ඔබගේ දිව නොසොලවන්න.

إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْءَانَهُ ﴿١٦﴾

17. නිශ්චිත වශයෙන්ම එය (ඔබේ සිනෙහි කිසිම කොටසක් හෝ මග නොහැරී යාමෙන්) එකරැස් කිරීම ද, එය පාරායනා කරවීම ද අපේ කාර්යභාරය වන්නේය.

04. ‘(තමාගේ වරද මත) ඔහු තීරයන් දමා (එවා) ආවරණය කළ ද’ යනුවෙන් ද මෙම 15වැනි වැකිය පරිවර්තනය කළ හැක.

05. 16-19 දක්වා වූ වැකි පහළ වීමට හේතුවක් ඇත. එනම් ඉබ්නු අබ්බාස් (රළියල්ලාහු අත්හැ)තූ පවසන පරිදි මුහම්මද් (සල්ලල්ලාහු අලෙයිහි වසල්ලම්) තුමාට අල-කුර්ආන් වැකි පහළ කරන අවස්ථාවේ දී එතුමා එවා කටපාඩම් කිරීමට පෙර එවා මග හැරී යා විද්වැයි යන බියෙන් ඉතා ඉක්මණින් උච්චාරණය කරමින් සිටියහ. එමගින් එතුමා ඉතා අසීරුතාවකට පත් වූහ. එවිට පහත දැක්වෙන වැකි එතුමාට එකලැස් කළේය. සන්සුන්ව පාරායනා කරන්න. එහි කිසිම කොටසක් අත් නොහැරී යාමෙන් ආරක්ෂා කර ගැනීමේ කාර්යභාරය අල්ලාහ්ගේ වන්නේය යැයි පවසා සිටියි.



فَإِذَا قَرَأْنَاهُ فَاتَّبِعْ قُرْآنَهُ ﴿١٨﴾

18. එය අප පාරායනා කළ විට, එම පාරායනය ඔබ අනුගමනය කරන්න. (එනම්, අප පාරායනය කිරීම ඔබ උනන්දුවෙන් ශ්‍රවණය කරන්න.)

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُ ﴿١٩﴾

19. පසුව එය (ඔබේ මුවෙන්) පැහැදිලි කිරීම ද අපගේ කාර්යභාරය වන්නේය.

كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ ﴿٢٠﴾

20. තත්ත්වය එසේ නොව, එතෙක් ඔබලා තදිසි යමක් (තදිසියෙන් විනාශ වන තම ලෝකික ජීවිතය) ආදරය කරන්නෙහුය.

وَتَذُرُونَ الْآخِرَةَ ﴿٢١﴾

21. තවද එලොව ජීවිතය අතහැර දමන්නේය.

وَجُوهُ يَوْمَئِذٍ نَّاصِرَةٌ ﴿٢٢﴾

22. එදින සමහර මුහුණු නැවුම්ව පවතී.

إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ﴿٢٣﴾

23. එදින එවා තම රක්ෂිතයාණන් දෙස බලමින් සිටී.

وَوُجُوهُ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ ﴿٢٤﴾

24. එදින යම් මුහුණු (දුකට පත්වීමෙන්) වර්ණය වෙනස් වී (ශෝකාන්විතව) තිබේ.

تَظُنُّ أَنْ يُفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ ﴿٢٥﴾

25. කොඳු ඇටය බිඳ දමන සිදුවීම් (දරුණු විපත්) එවාට (එම මුහුණු අයිතිකරවත් හට) ඇති කරවනු ලැබේ යැයි සිතීම විශ්වාස කරයි.

මින් පසු ඇති ආයාත් මරණාසන්න මොහොත පිළිබඳ කතා කරයි.

كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ التَّرَاقِيَ ﴿٢٦﴾

26. තත්ත්වය එසේ නොවේ, (බබ විනාශ වී යන ලෝකය ආදරය කිරීමෙන් වැළකී සිටින්නවුන් නොවේ.) ප්‍රාණය උගුරු දණ්ඩට ලගා වූ විට,

وَقِيلَ مَنْ رَاقٍ ﴿٢٧﴾

27. ප්‍රතිකාර කරන්නා කවරෙකු ද යන්න (ඔහු වටා ඇති ඥාතීන් විසින්) විමසනු ලැබූ විට,

وَوَظَنَّ أَنَّهُ الْفِرَاقُ ﴿٢٨﴾

28. (මරණාසන්නයේ සිටින) ඔහු (ඥාතීන්, ලෞකික සම්පත් යනාදියෙන්) වෙන්වීම එයමය යැයි සිතීම සිතයි.

وَالَّتَفَّتِ السَّاقُ بِالسَّاقِ ﴿٢٩﴾

29. (එම අවස්ථාවේ ඔහුගේ) කෙණ්ඩය කෙණ්ඩය සමඟ පැටලෙයි,

إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَاقُ ﴿٣٠﴾



30. එදින (සියලුම මිනිසුන්) ඇදගෙන යනු ලැබීම ඔබේ රක්ෂිතයා වෙතමය.

මෙයට පසු සඳහන් වන වැඩි ඉස්ලාමයේ පරම සතුරකු පිළිබඳව ප්‍රකාශ කරයි.

﴿ ٣١ ﴾ فَلَا صَدَقَ وَلَا صَلَّىٰ

31. ඔහු මෙම (දුන මෙහෙවර) සත්‍ය යැයි ප්‍රකාශ කළේ ද නැත. (විශ්වාස කළේ ද නැත) සලාතය ඉටු කළේ ද නැත.

﴿ ٣٢ ﴾ وَلَٰكِن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ

32. එනමුත් ඔහු (අල-කුර්ආනය හා විනිශ්චය දිනය) අසත්‍ය යැයි ප්‍රකාශ කර පිටුපෑවේය.

﴿ ٣٣ ﴾ ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ يَتَمَطَّىٰ

33. පසුව ඔහු තම පවුල දෙසට උඩඟුවෙන් ගියේය.

﴿ ٣٤ ﴾ أُولَىٰ لَكَ فَأُولَىٰ

34. (ප්‍රතික්ෂේපකරීන්) ඔබ වැනසී යාමට ඉතාමත් සුදුසුයෙකු වන්නේය.

﴿ ٣٥ ﴾ ثُمَّ أُولَىٰ لَكَ فَأُولَىٰ

35. එසේය, ඔබ වැනසී යාමට ඉතාමත් සුදුසුයෙකු වන්නේය.

﴿ ٣٦ ﴾ أَتَحْسَبُ أَنَّ الْإِنْسَانَ أَنْ يُتْرَكَ سُدًى

36. මිනිසා (කිසිම ප්‍රශ්න විමසීමකින් තොරව) නිකරුණෝ අතහරිනු ලබනු යැයි සිතන්නේ ද?

﴿٢٧﴾ أَلَمْ يَكُ نَظْفَةً مِّن مَّنِيَّ يَمِينِي

37. ඔහු (ගර්භාශය තුළ) හළහ ලද ශුක්‍රාණු බිඳුවක් ලෙස නොසිටියේ ද?

﴿٢٨﴾ ثُمَّ كَانَ عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوَّى

38. පසුව ඔහු (ගර්භාශයේ) ඇලී ඇති දෙයක් ලෙස සිටියේ ය. පසුව (අල්ලාහ් ඔහුව) මවා හැඩ ගැස්සුවේය.

﴿٢٩﴾ فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى

39. පසුව එයින් පුරුෂ ස්ත්‍රීන් යන යුගල ඇති කළේය.⁰⁵

﴿٣٠﴾ أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقَدْرِ عَلَىٰ أَن تُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ

40. (මෙලෙස සැළසුම් කළ අයුරින් මැවීමේ හැකියාව ඇති අල්ලාහ් වන) මොහු මරණයට පත්වූවන්ට ප්‍රාණය දීමට ශක්තිය ඇත්තකු නොවෙන්නේ ද?

05. ස්ත්‍රී පුරුෂ භාවය නිර්මාණය වීමට හේතුවන්නේ පිරිමියාගේ ශුක්‍රාණුව වේ යන විද්‍යාත්ම මතය මෙය තහවුරු කරන්නේය. එයට සාධක වී ඇත්තේ ääå (මිනිසු) යන පුරුෂ ලිංග වචනයයි

76 සුරාහ අල-ඉන්සාහ (මිනිසා)

මෙය ආයත 52 කින් යුත් සුරාහවකි.

මෙම සුරාවෙහි විශාල කොටසක් ‘අල-අබ්රා’ නම් යහපත් පුද්ගලයන් පිළිබඳව සඳහන් කරයි. අල්ලාහ විසින් එලොවෙහි ස්වර්ගයේ දී ඔවුන්ට සුදානම් කර තබා ඇති, වටිනා දේවල් හා සැපසම්පත් පිළිබඳව ද මෙලොවෙහි දී මෙවන් පුද්ගලයන් කිනම් ආකාරයේ යහපත් ක්‍රියාවලියෙහි යෙදීමේ හේතු කොටගෙන මෙවන් සම්පත් ලබා ගන්නේ ද යන්න පිළිබඳව ද පැහැදිලි කරන්නේය. 5-22 දක්වා වූ වැකි, කථාකරනුයේ මේ සම්බන්ධවය.

මෙම සුරාහවෙහි මුල් කොටසෙහි ලොවෙහිදී අල්ලාහගෙන් ලැබෙන්නා වූ යහමඟ අවශ්‍ය නැතැයි උඩඟුවෙන් කියාපාන පුද්ගලයන් සම්බන්ධව විස්තර කරන්නේය. ඔහු මෙලොව ජනිත වීමට පෙර, ඔහු කිසිවෙකු නොවීය. ඔහුව මෙලොව ජනිත කර ඔහුට බැල්ම, ශ්‍රවණය ලබා දී, ඔහු මෙලොවේ ජීවත් විය යුත්තේ කෙසේ ද යන්න යහමඟ ද ලබා දුන්නේය. මිනිසා, අල්ලාහගේ නිර්මාණශීලී නැකියාව අවබෝධ කර, ඔහුගේ යහමඟ, ඉතා කෘතඥයායෙන්, එම මඟ අනුගමනය කරන්නේ ද, යන්න පිරික්සීමය මෙහි අරමුණ වනුයේ.

හරසාර ස්වර්ග රසය පිළියෙළ කර ඇත්තේ මෙම පරීක්ෂණයෙන් ජයගත් පුද්ගලයන්ටය. ඉස්ලාමය පිළි නොපැද ප්‍රතික්ෂේපකයන් ලෙස ජීවත් වුනු පුද්ගලයන් හට, ඉතාමත් වැදගත් වූ එලොව ප්‍රතික්ෂේප කරන්නා වූ පුද්ගලයන් ඉතා දැඩි ලෙස දඬුවම් පමුණුවනු ලබන්නාහ යන අදහස් මෙම සුරාවෙහි දන්වනු ලබන්නේය.

මෙම සුරාවෙහි අතරමඟ, අල්ලාහ මුහම්මද් (සල්ලේලාහු අලෙයිහි වසල්ලම්) තුමා සනසා උදේ, සවස දික්ර, දීරස කාලින රාත්‍රී වන්දනා යන ක්‍රියාවලියෙහි, නිරත වී, සැනසුම ලබන මෙන් පවසන්නේය.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

අපරිමිත දයාත්විත අසමසම කරුණාත්විත අල්ලාහගේ නාමයෙන් ආරම්භ කරමි.

هَلْ أَتَى عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُن شَيْئًا

مَذْكُورًا

1. සඳහන් කළ තැකකක ලෙස මිනිසා නොසිටි ⁰¹ කාලයෙන් කොටසක්, ඔහුට පැමිණියේ ද?

إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ نُّطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ

سَمِيعًا بَصِيرًا

2. නිශ්චිත වශයෙන්ම, අප මිනිසාව පිරික්සීම සඳහා මිශ්‍ර කරන ලද ශුක්‍රාණු බිඳුවකින් මැවූවෙමු. ඔහුව, අප ශ්‍රවණය කළ තැකි තැනැත්තෙකු ලෙස ද පෙනීම ඇත්තෙකු ලෙස ද පත් කළෙමු.

إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا

3. නිශ්චිත වශයෙන්ම ඔහුට අප (යහ) මග පෙන්වූයෙමු. කෘතගුණවත්තයකුව හෝ ගුණමකුවෙකුව හෝ විය හැක.⁰²

01. මිනිසා බිහිවීමට පෙර ලොව විවිධ ගණයේ සතුන් හා ගස්වැල් නිර්මාණය වී තිබිණ. පසු කල මීට භාත්පසින්ම වෙනස් නිර්මාණයක් වන මිනිසා බිහිකළේ මේ බව මිනිසා සිතීමට තුඩු දීමටය.



إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلًا وَأَغْلَالًا وَسَعِيرًا ﴿٤﴾

4. නිශ්චිත වශයෙන් අප ප්‍රතික්ෂේපකයින් හට, දම්වලේ ද (ගෙලෙහි දමන්නා වූ) විලංගු ද, බුර බුරා ඇවිලෙන ගින්න (නිරය)ද සකසා ඇත්තෙමු.

5-22 දක්වා ආසාත් අඛිරාර වරැන් හා ඔවුනට ලැබෙන සැපසම්පත් පිළිබඳව කතා කරයි.

إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِنْ كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا

كَافُورًا ﴿٥﴾

5. නිශ්චිත වශයෙන්ම, (කෘතවේදී වන) යහපත් පුද්ගලයන් කාහුර් මිශ්‍රණය ඇති බඳුන්වලින් පානය කරන්නෝය.

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا ﴿٦﴾

6. එය (එම කාහුර්) අල්ලාහගේ ගැත්තන් පානය කරන්නා වූ උල්පතක් වන්නේය. එය ඔවුන් (කැමැති මොහොතේ කැමති ස්ථානවල කිසිදු බාධාවකින් තොරව, පොළොව) පුපුරවා ගලා යන්නට සලස්වන්නේය.⁰³

يُوفُونَ بِالنَّذْرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا ﴿٧﴾

02. අල්ලාහව පිළිගන්නෙකු හෝ ප්‍රතික්ෂේප කරන්නෙකු හෝ විමට හිඳහස ඇත.

03. තමන් වාසය කරන ස්වර්ග මාලිගාවන්ට පහසුවෙන්ම මෙම ජල උල්පත් රැගෙන යා හැකිය යන අර්ථය මෙයින් අදහස් වේ.



7. ඔවුන් භාරයන් (නොහොත් තමා මත, අල්ලාහ් අනිවාර්ය කරන ලද කාර්යයන්) ඉටු කරන්නෝය. කවර දිනයක හානි (කලකෝලාහල සැමටම සෑම දිශාවකම ඉතා අධික වශයෙන්) ව්‍යාප්ත වී විසිර ඇත ද එවන් දිනයක් පිළිබඳ ඔවුහු බියවන්නෝය.

﴿ ٨ ﴾ وَيُطْعَمُونَ الطَّعَامَ عَلَىٰ حُبِّهِ مِسْكِينًا وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا

8. ඔවුහු තමන්ට ආහාරය මත ප්‍රිය (ආශාව හා ලැදියාව) මනාපයක් තිබුණ ද, දුගියාට ද, අනාථයාට ද සිරකරුවාට ද ආහාර සපයන්නෝය.⁰⁴

إِنَّمَا نَطْعِمُكُمْ لَوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً وَلَا

﴿ ٩ ﴾ شُكْرًا

9. (ඔවුන් එසේ ආහාරය සපයන මොහොතේ) ‘අප අල්ලාහ්ගේ මුහුණ වෙනුවෙන් (ඔහුගේ තෘප්තිය බලාපොරොත්තුවෙන්) පමණක් ඔබලාට ආහාරය සපයන්නෙමු. ඔබලාගෙන් (මේ වෙනුවෙන්) කිසිදු ප්‍රතිලාභයක් හෝ සතුකියක් හෝ බලාපොරොත්තු නොවුයෙමු.’⁰⁵

﴿ ١٠ ﴾ إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبِّنَا يَوْمًا عَبُوسًا قَمْطَرِيرًا

10. නිශ්චිත වශයෙන්ම අප, අපේ රක්ෂිතයාගෙන් පැමිණීමට

04. මෙම වැකිය ‘අල්ලාහ් වෙත ඔවුන්ට සෙනෙහසක් තිබෙනා මොහොතක දුගීන් ට ආනාථයින් ට හා සිරකරුවන් ට ආහාර ලබා දෙන්නෝය.’ යනුවෙන් ද පරිවර්තනය කළ හැක.

05. ආහාරය ලබාගන්නාවූ දුගීන් මානසිකව ජීඩා විඳිමින් වහලුන් මෙන් නොසිටීමට, ආහාරය ලබා දුන් අය මෙසේ පවසන්නෝය. ‘අල්ලාහ්ගේ තෘප්තිය බලාපොරොත්තුවෙහි අපි මෙසේ කරනුයේ’ යනුවෙන් ඔවුහු පවසති.



අතේනාච්ච, මුහුණ දැඩි ලෙස රවමින් සිටිනා⁰⁶ එක්තරා දිනයක් පිළිබඳව අප බිය වන්නෙමු.’ (යනුවෙන් පවසන්නාහ.)

فَوْقَهُمُ اللَّهُ شَرَّ ذَٰلِكَ الْيَوْمِ وَلَقَّبَهُمْ نَضْرَةً وَسُرُورًا ﴿١١﴾

11. එහෙයින් (මෙවන් යහපත් ක්‍රියාවන් හි, ඔවුන් නිරත වූ හෙයින්) එම දිනයේ තානියෙන් (අතිතකර ප්‍රථිඵලවලින්) ඔවුන්ව අල්ලාහ් ආරක්ෂා කර, ඔවුන්ට (ඔවුන්ගේ මුහුණුවල) ප්‍රබෝධය ද (සිතෙහි) සතුට ද ඔවුන් හමුවීමට සලස්වන්නේය.

وَجَزَّيْنَهُمْ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِيرًا ﴿١٢﴾

12. ඔවුහු (යහපත් ක්‍රියාවන් හි නිරතවීමෙහි ද, අයහපත් ක්‍රියාවන්ගෙන් වැළකී සිටීමෙහි ද) ඉවසීමෙන් සිටි හෙයින් ඔවුන්ට (අල්ලාහ්) ස්වර්ගය හා සෙද වස්තූයද ප්‍රතිලාභයක් වශයෙන් පිරිනැමුවේය.

مُتَّكِنِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرْبَابِكِ^ط لَا يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا وَلَا

زَمَهْرِيرًا ﴿١٣﴾

13. එහි (ස්වර්ගයෙහි) ඔවුහු කවිච්චිවල හානසිචි සිටිති. එහිදී ඔවුන් අධික තාපය ද අධික සීතල ද නොදකින්නෝය.⁰⁷

06. මුහුණ දැඩි ලෙස රවමින් සිටින දිනය යනු එම දිනයේ සිදුවන්නා වූ සිද්ධීන්හී කටකභාවය හේතුවෙන් මුහුණුවල දැඩි ශෝකය ද තරහ ද හිඟතා බවය.

07. එනම් එහි මනා හා සුදුසු කාලගුණයක් පවතින්නේය යන්නයි.



وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلُّهَا وَذُلَّتْ قُطُوفُهَا تَذَلِيلًا ﴿٤﴾

14. එවායෙහි (ස්වර්ගයේ ගස්වල) සෙවනැලි ඔවුන් මත ඉතා පහත්ව පවතී.⁰⁸ එවායෙහි (ගස්වල පළතුරු) පොකුරු ඔවුන්ට ඉතා පහසුවෙන් (නෙළා ගැනීමට) වසඟ කර දෙනු ලැබේ.

وَيُطَافُ عَلَيْهِم بِعَائِيَةٍ مِّنْ فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرًا ﴿٥﴾

15. රිදීයෙන් වූ භාජන ද පළිඟුවලින් සමන්විත බඳුන් ද ඔවුන් වටා ගමන් කරනු ලැබේ.⁰⁹

16. රිදීයෙන් වූ පළිඟුවලින් එවා තිබේ. එවා ඉතා සුක්ෂම ලෙස ඔවුන් සකසා ගනියි.

قَوَارِيرًا مِّنْ فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا ﴿٦﴾
وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَتْ مِنْهَا أَجْهًا زَجْجَبِيلًا ﴿٧﴾

17. එහි (ස්වර්ගයෙහි) ඔවුන් තඹලේරුවෙන් මදු පොවනු ලැබේ. එහි (තඹලේරුවේ) මිශ්‍රණය සන්පඬිල් වේ.¹⁰

08. එනම් ස්වර්ග වාසීන් වාඩිවී සිටිනා ස්ථානවලට සමීපව විශාල ගස් සහිත උද්‍යාන පිහිටා ඇති බව මෙහි අර්ථය වන්නේය. මෙය ඔවුන්ට සතුට ද ගෙන දෙන අතර ඔවුන් සිටිනා ස්ථානයේ අලංකාරය ද වැඩිකරනු ලබන්නේය.

09. එනම්, මෙවන් භාජන ද බඳුන් ද රැගෙන සේවකයෝ ස්වර්ග වැසියන් වටා පැමිණෙති යන්න මෙහි අර්ථයයි.

10. සමහර අවස්ථාවල ඔවුන්ගේ ඒමෙහි සිසිල බවෙන් යුතු ‘කාහුර’ යන ද්‍රව්‍යය මිශ්‍ර කරනු ලැබේ. තවත් සමහර විටක උණුසුම් බවෙන් යුතු



عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّى سَلْسَبِيلًا ﴿١٨﴾

18. ‘සල්සබීල්’ යනුවෙන් නම් කර ඇති උල්පතක් ලෙස එහි එය(සන්ජබීල්) පවතී.

﴿ وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا

مَنْثُورًا ﴿١٩﴾

19. සරීර කරනු ලැබූ (කුඩා) දරුවන් ඔවුන් වටා කැරකෙති.¹¹ ඔබ ඔවුන් දුටු විට විහිදනු ලැබූ මුතු යැයි ඔවුන්ව ඔබ සිතන්නෙය.

وَإِذَا رَأَيْتَ ثَمَّ رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمُلْكًا كَبِيرًا ﴿٢٠﴾

20. (එහි) ඔබ බැලූ විට (සැම සරානයකම) සම්පත් ද මහත් පාලනයක්ද දකින්නෙය.

‘සන්ජබීල්’ යන ද්‍රව්‍යය මිශ්‍ර කරනු ලැබේ. ඇත්තවශයෙන්ම ‘කාහුර්’ යනු එකතරා තනි උල්පතක් ද ‘සන්ජබීල්’ යනු ‘සල්සබීල්’ යනුවෙන් නම් කර ඇති එකතරා උල්පතක් වේ. ‘සල්සබීල්’ බීමට ඉතා පහසු පානයක් ද වේ.

11. මෙය වෙනත් ආකාරයක කැරකීමකි. දරුවන් වේගයෙන් ක්‍රියා කරන්නෙය. ඔවුන් වෙත අඟු හා තහනම් කිරීමට වැඩිහිටියන් මැලි නොවෙති. ඔවුන් සදාකාලිකව එකම වයසක සිටිති. ඔවුන්ගේ ගතිගුණ වෙනස් නොවේ.

عَلَيْهِمْ ثِيَابٌ سُنْدُسٌ خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ وَحُلُوفٌ أُسَاوِرٌ مِنْ

فِضَّةٍ وَسَقَنَهُمْ رَهُمٌ شَرَابًا طَهُورًا ﴿٢١﴾

21. ඔවුන් මත සිහිදු කොළ පාටින් යුතු සේද වස්තූද ඝණ වූ සේද වස්තු ද ඇත. ඔවුන් රිදීයෙන් සැදුණු වලලු පළඳවනු ලබන්නෝය. තවද ඔවුනට තමන්ගේ රක්ෂිතයා පිරිසිදු පානය පොවන්නෝය.¹²

إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيَكُمْ مَشْكُورًا ﴿٢٢﴾

22. නිශ්චිත වශයෙන්ම මෙය ඔබලාට වේතනයක්(ප්‍රතිලාභයක්) වශයෙන් පවතී. ඔබලාගේ උත්සාහය කෘතගුණයට ලක් විය.

අනෙක් කොටසින් නබි(සල්ලෙලාහු අලෙයිහි වසල්ලම්) තුමාණන් වෙතට සමහර දැනමුතුකම් අල්ලාහ් පවසා සිටියි.

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا ﴿٢٣﴾

23. නිශ්චිත වශයෙන්ම (නබිතුමණි) ඔබ වෙත අල-කුරානය කොටස් වශයෙන් පහළ කළේ අපමය.

فَأَصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تُطِعْ مِنْهُمْ ءَاثِمًا أَوْ كَفُورًا ﴿٢٤﴾

24. එහෙයින්, ඔබගේ රක්ෂිතයාගේ තීරණයට ඔබ ඉවසිලීමත්ව සිටින්න. තවද ඔබ ඔවුන්ගෙන් පාපිෂ්ඨයාට හා අධික ලෙස ප්‍රතික්ෂේප කරන්නාට අවනත නොවන්න.

ඉතා ආකර්ෂණීයව සිටිති.



وَأَذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٢٥﴾

25. ඔබගේ රක්ෂිතයාගේ නාමය උදෑසන හා සවස සිහිපත් කරන්න.¹³

وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيلًا ﴿٢٦﴾

26. තවද රාත්‍රියෙහි එක් කොටසක ඔහුට ඔබ සුපුදු කරන්න. තවද ඔහුව රාත්‍රියෙහි දීර්ඝ කාලයක් තස්බිහ් කරන්න.¹⁴

إِنَّ هَؤُلَاءِ يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذُرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمًا

ثَقِيلًا ﴿٢٧﴾

27. නිශ්චිත වශයෙන්ම මොවුන් ඉක්මන් දැය (විනාශ වන ලොව) ප්‍රිය කරන්නෙහුය. තවද බරැති (විනිශ්චය) දිනය තමන්ගේ පිටුපස අතහැර දමන්නෙහුය.

12. ලොවේ රජවරුන් හා ධනවතුන් භක්ති විඳින්නා වූ සැපතට වඩා ඉතා මහඟු වූ ද සිතාගන්නට පවා නොහැකි වූ ද සැපත ඔවුන් විඳින්නාහුය.

13. අල්ලාහ්ගේ නාමය සිහිපත් කරන්න යනු අනිවාර්ය වූ පංචකාලීන සලාතයන්, වෛකල්පිත සලාතයන් යනාදිය ද දේව දඬුවම හා ප්‍රතිලාභ සම්බන්ධව ද උපදෙසයන් කිරීම වැනි දෑ මෙහි අඩංගු වන්නේය.



نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ وَإِذَا شِئْنَا بَدَّلْنَا أَمْثَلَهُمْ

تَبْدِيلًا ﴿٢٨﴾

28. අප ඔවුන් මවා ඔවුන්ගේ ශරීර ස්වභාවය මනා ලෙස සැකසුවෙමු.¹⁵ අප අභිමත කළා නම් ඔවුන් වැනි අයගෙන් මොවුන් වෙනස් කරවන්නෙමු.¹⁶

إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ فَمَنْ شَاءَ آتَّخِذْ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٢٩﴾

29. නිශ්චිත වශයෙන්ම මෙය උපදෙසකි. (සිහිපත් කිරීමකි) එතෙයින් කවරෙකු අභිමත කළේ ද ඔහු තම රක්ෂිතයා කෙරෙහි වූ මග තෝරා ගනී.

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٣٠﴾

30. එනමුත් අල්ලාහ් අභිමත කරන්නේ නම් මිස ඔබලා අභිමත නොකරන්නේය. නිශ්චිත වශයෙන්ම අල්ලාහ් ඥානවන්තයකුව හා ප්‍රඥාවන්තයකුව සිටියි.

14. ‘තස්බිහ්’ යන පදය පුළුල් අර්ථයකින් භාවිත කෙරෙයි. මෙය වචනයෙන් හෝ ක්‍රියාවෙන් අල්ලාහ්ව පවිත්‍ර කිරීමකි. තවද සලාතය, යහපත් වචනය, අල්ලාහ්ගේ ගුණාංගයන් පුරණ කරන සාධකයන් යනාදිය පිළිබඳව ඉතා ගැඹුරට සිතීමද ‘තස්බිහ්’ ලෙස සැලකේ.



يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا

أَلْيَا

31. ඔහු අභිමත කළ අය තමාගේ දායාදයන් තුළ ඔහු ඇතුළු කරවන්නෙය. තවද අපරාධකරුවන්ට ඔහු වේදනාකාරී දඬුවම සූදානම් කර තබා ඇත.

15. ශරීරයේ කොටස් ඉතාමත් පරීක්ෂාකාරීව එකිනෙක හා අමුණා මනා ලෙස නිර්මාණය කර තිබීම මෙය පෙන්වා දෙයි.

16. මොවුන් මුළුමනින්ම විනාශ කර මොවුන් මෙන් වෙනත් පිරිසක් මොවුන් වෙනුවෙන් අප මවන්නෙමු යන අර්ථයෙන් අලලාහ් පවසයි.

77 අල-මුරසලාහ

මෙය ආයත 50 කින් යුත් සුරාහවකි.

මෙම සුරාහව විනිශ්චය දිනය පිළිබඳවත් එය ප්‍රතික්ෂේප කරන ප්‍රතික්ෂේපකයින් හා ඔවුනට පිරිනමන දඬුවම් පිළිබඳවත් එය විශ්වාස කරන විශ්වාසිකයින් පිළිබඳවත්, මැවීමට ද විනාශ කිරීමට ද මිනිසාගේ මරණයෙන් පසුව ද නැගිටුවීමේ අල්ලාහගේ හැකියාව පිළිබඳව ද කථා කරයි.

අල-කුරානය හා විනිශ්චය දිනය අසත්‍යය කිරීම යනු මහා වරදක් හෙයින් අසත්‍ය යැයි පවසන්නන්ට එදින වයිල්ලු ඇත යන වැකිය දස වතාවක් නැවත නැවතත් ප්‍රකාශ කර තිබීම මෙහි සඳහන් කළ යුතු කරුණකි.

සුරාහවේ ආරම්භ වැකි 6 හි අල්ලාහ සමඟ දැ මත දිවුරා ප්‍රකාශ කරයි. එවා මලක්වරුන්ගේ ගුණාංගද සුළුගේ ගුණාංගද විය හැක යන මතභේද විවරණකරුවන් විසින් මතු කර ඇත. එම දිවුරුම්වල අවසානයේ ඔබලාට ප්‍රතිඥා දුන් විෂයන් සිදුවන්නේය යනුවෙන් සනාථ කරයි. ප්‍රතිඥාවන් තුළින් පවසන ලද අංගයන් ඉටු කිරීම සඳහා ශක්තිය ඇත්තාව විනිශ්ච දිනයේ මිනිසුන් එක්රැස් කිරීමට හැකියාව ඇති බව පවසන බව ගත හැක.

අට වැනි වැකියේ සිට පහත සඳහන් කරුණු කථා කෙරෙයි.

1. විනිශ්චය දිනය ඇති වීමට පෙර ඇති වන විශ්වයේ සිදුවන ව්‍යාකූල තත්ත්වයන්.
2. විනිශ්චය සඳහා වූ දිනය අල්ලාහ ඇති කිරීමේ වැදගත්කම.
3. අසත්‍ය යැයි පැවසූ පෙර පීචත් වූ ජනයා විනාශ කිරීමේ හැකියාව අල්ලාහට තිබීම.



- 4. මිනිසා ඉතා දුබල ශුක්‍රාණු බිඳවකින් මවා ඔහුව ගර්භාෂයේ තැන්පත් කර පසුව අදියරෙන් අදියර වර්ධනය කිරීමේ හැකියාව අල්ලාහ ලබා ඇත්තේය.
- 5. එකරැස් කර තබා ඇති පොළොව උස් වූ කඳු, මදුර පානය අල්ලාහ මිනිසාට ලබ දී ඇත.
- 6. විශාල වූ මාළිගාවකට අනුකූල වූ ගිනිසිළු විසිකරන්නා වූ නිරය අසත්‍යවාදීන් සඳහා සූදානම් කර තබා ඇත.
- 7. එලොවෙහි ප්‍රතික්ෂේපකයින්ට නිදහසට කරැණු පවසා හෝ කුමන්ත්‍රණය යෙදීමට හෝ රැකුළු ඉටු කිරීමට හෝ නොහැකි වන්නේය.
- 8. යහ ක්‍රියාවන් හි නියැලෙන බියබැතිමතුන් හට සැපය සූදානම් කර ඇත. රැක් සෙවන, උල්පත්, පළතුරු වැනි තවත් සමහර සැපයන් ද සූදානම් කර ඇත.
- 9. පැහැදිලි අයුරින් පහළ කර ඇති අල-කුර්ආනය අතහැර මොවුන් කුමක් ද විශ්වාස කරන්නට යන්නේ දැයි අවසන් වැකියෙහි අල්ලාහ ප්‍රශ්න කරයි.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

අපරිමිත දයානවිත අසමසම කරුණානවිත අලලාහගේ නාමයෙන් ආරම්භ කරමි.

وَأَلْمُرْسَلَتِ عُرْفًا

1. එකකට පසු තවෙකක් ලෙස එවන ලද දෑ මත දිවුරමින්.

فَالْعَصْفَتِ عَصْفًا

2. දැඩි ලෙස හමන දෑ මත දිවුරමින්.⁰¹

وَالنَّشْرَتِ نَشْرًا

3. විහිදුවන දෑ මත දිවුරමින්.⁰²

01. මෙම දිවුරුම් කුමන තේමාවක් මත සඳහන් වී තිබේ ද යන්න පිළිබඳව අල-කුරාන විග්‍රහයකයින් අතර මතභේදයන් ඇත. සමහරෙකු මේවා විවිධ සුළං පිළිබඳ අදහස් කෙරෙන බවත් තවත් සමහරෙකු මලක්වරුන් පිළිබඳව අදහස් වන බවත් විග්‍රහ කර පෙන්වයි. මෙයින් මලක්වරුන් අදහස් වන්නේ නම්, අලලාහගේ නියෝගයන් රැගෙන ලොවට නිතරම යවනු ලබන්නන් යැයි පළමු වැකියෙන් ද සුළං හමන මෙන් ඉතා වේගයෙන් ලොවට පැමිණෙන්නන් යැයි දෙවන වැකියෙන් ද අදහස් කෙරෙනු ලැබේ.

02. මලක්වරු විටින් විට දේව පණිවුඩ රැගෙන පහළට බැස එවා නබිවරුන්ට දෙනු ලැබේවි යැයි අදහස් කළ හැක. සුළං ලෙස අහස් කුසේ



فَالْفَرَقَاتِ فَرَقًا ﴿٤﴾

4. වෙන්කරවනු ලබන දෑ මත දිවුරමින්.⁰³

فَالْمُلْقِيَةِ ذِكْرًا ﴿٥﴾ عُدْرًا أَوْ نُذْرًا ﴿٦﴾

5,6. (අලලාත් තම ගැන්තන්ගේ විශ්වාසයත් සමාව ඇයදීමත් පිළිගන්නා එම) පිළිගැනීම ද (ඔහු අපරාධකාරයින්ට දැඩුවම් කරනු යැයි පවසන එම) අවවාදය ද සිහිපත් කිරීම (දේව පණිවුඩය) ද රැගෙන එන්නත් මත දිවුරමින්.

إِنَّمَا تُوْعَدُونَ لَوَاقِعٍ ﴿٧﴾

7. ඔබලා ප්‍රතිඥා දෙනු ලැබූ දෑ නිශ්චිත වශයෙන්ම ඇති වේ.

ඔවුන්ට දිවුරන ලද පහත සඳහන් කරුණු විනිශ්චය දිනයේ නිශ්චිත වශයෙන්ම සිදුවනු ඇත යනුවෙන් අලලාත් ප්‍රකාශ කරයි.

فَإِذَا النُّجُومُ طُمِسَتْ ﴿٨﴾

8. තවද තරු අඳුරු වන විට,

وَإِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ ﴿٩﴾

9. අහස හිඩැස් වන විට,⁰⁴

සෑම තැනකම වළාකුළු විහිදුවන සුළං යන්න විග්‍රහ කළ හැක.

03. විනිශ්චය දිනයේ හොඳ අය නරක අයගෙන් වෙන් කරවන, සත්‍ය හා අසත්‍යය වෙන්කර පෙන්වන මලක්වරැන් යන්න ද වළාකුළු පොළොවේ



وَإِذَا الْجِبَالُ نُسِفَتْ ﴿١٠﴾

10. කඳු (සනුවිසුණු වී) කැබලි බවට පත්වනු ලැබූ විට,

وَإِذَا الرُّسُلُ أُقْتَتَتْ ﴿١١﴾

11. දූතවරුන්ට වේලාව නියම කරනු ලැබූ විට.⁰⁵

لِأَيِّ يَوْمٍ أُجِّلَتْ ﴿١٢﴾

12. කවර දිනයක් සඳහා ඔවුන්(එම දූතයින්) ප්‍රමාද කරනු ලැබුවේ ද? (යන්න ඔබ දන්නවා ද?)

لِيَوْمِ الْفَصْلِ ﴿١٣﴾

13. (අසත්‍යයෙන් සත්‍යය) අවසන් තීරණය ලබා දෙන දිනයක් සඳහාය.⁰⁶

සෑම දිශාවකටම පතුරුවන සුළං යන්න ද විග්‍රහ කළ හැක.

04. ස්වර්ගය හා නිරය සෘජුව දැකීමට අහස බාධකයක් වී ඇත. විනිශ්චය දිනය ඇති වන විට එම බාධකය ඉවත් වී ස්වර්ගය හා නිරය සෘජුව දැක ගත හැක යන අදහස මෙම වැකිය අවධාරණය කරයි.

05. විනිශ්චය දිනයේ සෑම දූතයකුටම කඳවනු ලැබ, තමන් තමන්ගේ ජනතාවට දූත මෙහෙවර ඉදිරිපත් කළ බවට සාක්ෂි දරන මෙන් ඉල්ලා සිටිනු ලැබේ. එවැනි මෙහෙවරක් සඳහා අවස්ථාවක් හා කාලයක් ලබාදෙනු ලබන බව මෙයින් අදහස් කෙරේ.

06. දූතයින් තම ජනතාව පිළිබඳව සාක්ෂි දැරීමටත්, අපරාධ කරුවන්ට දඬුවම් ද දැහැමියන්ට කුසල් ද ලබා දීමටත් දිනයක් වෙනමම සූදානම්



﴿١٤﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الْفَصْلِ

14. අවසන් තීරණය ලබා දෙන දිනය කුමක් දැයි ඔබට හඳුන්වා දුන්නේ කුමක් ද?

﴿١٥﴾ وَيَلُومُ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ

15. අසත්‍ය යැයි පවසන්නන්ට එදින විනාශය ඇති වේවා.

﴿١٦﴾ أَلَمْ يَهْتَكِ الْأَوَّلِينَ

16. (මෙම විනිශ්චය අසත්‍ය යැයි පවසමින් සිටි මොවුන්ට පෙර) ආරම්භ කාලයේ විසුවන් අප විනාශ නොකළෙමු ද?

﴿١٧﴾ ثُمَّ نَتَّبِعُهُمُ الْآخِرِينَ

17. පසු පැමිණවුන්ට ද (පෙර ජීවත් වූවන්ට ලබා දුන් දඬුවමද) අනුගමනය කළෙමු⁰⁷

﴿١٨﴾ كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ

18. අප අපරාධකරුවන් හට ක්‍රියා කරනුයේ මෙලෙසය.

කර ඇත. විනිශ්චය දිනය වන්නේ එයයි.

07. එනම් නූත, හුද, සාමිත් (අලෙයිහිමුස් සලාම්) නබිතුමාණන්, බොරු කරන ලද්දවුන් ආරම්භ කාලයේ විසුවන් ලෙසද, ලුත්, ඉඅයිබ්, මුසා (අලෙයිහිස් සලාම්) වැනි නබිතුමාණන් ව බොරු කරන ලද්දවුන් පසු පසුපැමිණෙන්නන් ලෙස ද සඳහන් වී ඇත.

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٩﴾

19. අසත්‍ය ශබ්ද පවසන්නන්ට එදින විනාශය ඇති වේවා.

أَلَمْ نَخْلُقْكُمْ مِّن مَّاءٍ مَّهِينٍ ﴿٢٠﴾

20. නුඹලා අප එක්තරා දුබල ජලයකින්(ශුක්‍රාණුවෙන්)⁰⁸ නොමැව්වෙමු ද?

فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ ﴿٢١﴾ إِلَىٰ قَدَرٍ مَّعْلُومٍ ﴿٢٢﴾

21, 22. පසුව එක්තරා කාල වකවානුවක් දක්වා අප එක්තරා ස්ථාවර ලැගුම් ගන්නා ස්ථානයක (ගර්භාශයේ) එය තැබුවෙමු.

فَقَدَرْنَا فَنِعَمَ الْقَدَرُونَ ﴿٢٣﴾

23. පසුව අප එය (එයටම ආවේණික වූ) ප්‍රමාණයට නිර්ණය කරන්නෙමු.⁰⁹

08. දුබල වූ ජල බිඳවකින්, ඥානයෙන් හා ශරීරයෙන් ශක්තිමත් මිනිසෙකු මැවූ අල්ලාහ්ගේ හැකියාව මෙමගින් ඉස්මතු වන්නේය.

09. ගර්භාශයේ අල්ලාහ් කලලය පියවරෙන් පියවරට වර්ධනය කිරීමට සැලැස්සුවේය. එය ඉතා පරීක්ෂාකාරීව නිර්ණය කළේ ද ඔහුමය. ‘(මෙලෙස නිර්මාණය කිරීමට) හැකියාව ලද්දන්ගෙන් අප ශ්‍රේෂ්ඨයන් වන්නෙමු.’ යනුවෙන් ද පරිවර්තනය කළ හැක.



وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٤﴾

24. අසත්‍ය යැයි පවසන්නන්ට විනාශය ඇති වේවා.

أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ كِفَاتًا ﴿٢٥﴾ أَحْيَاءَ وَأَمْوَاتًا ﴿٢٦﴾

25, 26. අප ප්‍රාණීන් හා අප්‍රාණීන් (තමන් වෙත) ආකර්ෂණය කරවන දෙයක් ලෙස පොළොව අප පත් නොකළෙමි ද?¹⁰

وَجَعَلْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ شِمِخْتٍ وَأَسْقَيْنَاكُمْ مَاءً فُرَاتًا ﴿٢٧﴾

27. එහි අපි උසස් (පොළොවේ කුකුළුකඳයන්)¹¹ ලෙස සවිකළ දේ නිර්මාණය කළෙමු. තවද මදුර ජලය ඔබලාට අප පෙව්වෙමු.

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٨﴾

28. අසත්‍ය යැයි පවසන්නන්ට එදින විනාශය අත් වේවා.

අසත්‍යය පවසන්නන් උදෙසා එලොවේ සිදුවන දෑ පිළිබඳ පහත සඳහන් වැකියන් හි සඳහන් වේ.

10. මෙය පොළොවේ ගුරුත්තාකර්ෂණය දක්වන වැකියකි.

11. මෙහි ‘රවාසි’ යන වචනය භාෂාමය වශයෙන් පොළොවෙහි සවිකරන්නා වූ කුකුළුකඳය හෝ නැගුරුම ලෑ නැව් ගැන සඳහන් කරයි. කුඩාරම් කඩා නොවැටීම සඳහා කුකුළුකඳයන් උපකාරී වනවා සේම මුහුදේ නැව් පාවී නොයෑම සඳහා නැගුරුමද උපකාරී වනවා සේම පොළොවේ ස්ථාවරභාවය සඳහා අල්ලාහ් කඳු පිහිටව්වේ ය.



﴿١٦﴾ أَنْطَلِقُوا إِلَىٰ مَا كُنْتُمْ بِهِ تَكْذِبُونَ

29. ඔබලා කුමක් අසත්‍ය කළේ ද ඒ දෙස ඔබලා ගමන් කරන්න.

﴿١٧﴾ أَنْطَلِقُوا إِلَىٰ ظِلِّ ذِي ثَلَاثِ شُعَبٍ

30. කොටස් තුනකින් යුත් (නිරයේ දුමෙන් වූ) සෙවන දෙස ඔබලා ගමන් කරන්න.

﴿١٨﴾ لَا ظَلِيلٍ وَلَا يُغْنِي مِنَ الْهَبِّ

31. එය අධික සෙවනක් ලබා දෙන හෝ දලලා ඇවිලෙන ගින්හෙන් ආරක්ෂා කරන්නක් ද නොවේ.

﴿١٩﴾ إِنَّهَا تَرْمِي بِشَرِّرٍ كَالْقَصْرِ

32. නිශ්චිත වශයෙන්ම, එය (එම නිරය) මාලිගාවන්ට සමාන වූ ගිනි දළු විසි කරයි.

﴿٢٠﴾ كَأَنَّهُ جُمَلَتْ صُفْرًا

33. එය (මාලිගාව) කහ පැහැති ඔටුවන් මෙන් පවතී.

﴿٢١﴾ وَيَلُّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ

34. අසත්‍ය යැයි පවසන්නන්ට එදින විනාශය ඇති වේවා.

﴿٢٢﴾ هَذَا يَوْمٌ لَا يَنْطِقُونَ

35. මෙය ඔවුන් කතා නොකරන දිනයකි.

وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْتَدِرُونَ ﴿٣٦﴾

36. නිදහසට කරුණු දැක්වීම සඳහා ඔවුන්ට අවසරය ලබා දෙනු නොලැබේ.

وَيَلَّيْلُ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٧﴾

37. අසත්‍ය යැයි පවසන්නන්ට එදින විනාශය ඇති වේවා.

هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ جَمَعْنَاكُمْ وَالْأَوْلِيْنَ ﴿٣٨﴾

38. මෙය (අසත්‍යයන් සත්‍යය) අවසන් තීරණය ලබා දෙන දිනයයි. (ආදේශිකයින් වන) ඔබලාව ද ආරම්භ කාලයේ විසුවන් (පෙර විසූ ප්‍රතික්ෂේපකයින්) ද අපි (එහි) එකරැස් කර ඇත්තෙමු.

فَإِنْ كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَكِيدُوا ﴿٣٩﴾

39. ඔබලාව කුමන්ත්‍රණයක් (කිරීමේ අදහසක්) තිබේ නම් ඔබලා මා හට කුමන්ත්‍රණ කරන්න. (යනුවෙන් අල්ලාහ් ඔවුන්ට සමවිචලයෙන් පවසයි)

وَيَلَّيْلُ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٠﴾

40. අසත්‍ය යැයි පවසන්නන්ට එදින විනාශය ඇති වේවා.

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي ظِلِّ وَعُيُونَ ﴿٤١﴾ وَفَوَاكِهَ مِمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٤٢﴾

41, 42. නිශ්චිත වශයෙන් බියබැතිමතුන් හට ඔවුන් ආශා කරන දෑ අතුරින් සෙවනැලි වල ද උල්පත් වල ද පළතුරු වල ද (හුක්ති විදිමින් ප්‍රීතියෙන්) සිටිති.



كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

43. ඔබලා (මෙලොව ජීවත් වන විට) කරමින් සිටි දෑ හේතු කොට ගෙන බාධාවකින් තොරව ඔබලා අනුභව කරන්න; පානය කරන්න;

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٤٤﴾

44. නිශ්චිත වශයෙන්ම, අප යහපත් අයට වේතනය ලබා දෙනුයේ මෙලෙසය.

وَيَلَّيُّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٥﴾

45. අසත්‍ය යැයි පවසන්නන්ට එදින විනාශය ඇති වේවා.



كُلُوا وَتَمَتَّعُوا قَلِيلًا إِنَّكُمْ مَجْرُمُونَ ﴿٤٦﴾

46. ස්වල්ප කාලයකට අනුභව කරන්න. ප්‍රීති වන්න. නිශ්චිත වශයෙන්ම ඔබලා අපරාධ කරුවන්ය.

وَيَلَّيُّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٧﴾

47. අසත්‍ය යැයි පවසන්නන්ට එදින විනාශය ඇති වේවා.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ارْكَعُوا لَا يَرْكَعُونَ ﴿٤٨﴾

48. ඔවුන්ට ‘රැකූළ’¹³ ඉටු කරන්නැයි කියනු ලැබූ විට ඔවුන් ‘රැකූළ’ ඉටු නොකරති.

13. කොන්ද නමා දෙඅත්ල ද්‍රව්‍යහිස මත තබා සලාතයේ ඉටු කරන ඉරියව්වකි.

وَيَلِّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾

49. අසත්‍ය යැයි පවසන්නන්ට එදින විනාශය ඇති වේවා.

فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٠﴾

50. (මෙම පැහැදිලි සාධක සහිත කුරානය ඔවුන් විශ්වාස නොකරන්නේ නම්) එයට පසු කවර පුවතක් ද මොවුන් විශ්වාස කරනුයේ?